

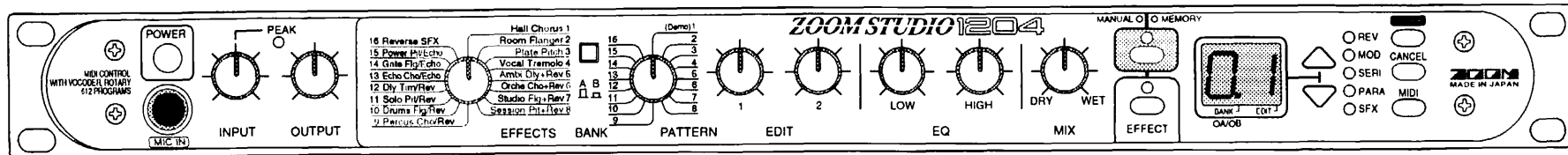
ZOOM STUDIO 1204

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manual de Operación

Istruzioni per l'uso



Deutsch	2
Français	2
Español	49
Italiano	49
Specifications	95
1204 MIDI IMPLEMENTATION	96
1204 MIDI IMPLEMENTATION CHART	

INHALT

Besonderheiten	5
Gliederung dieser Bedienungsanleitung	5
Vorsichtsmaßnahmen	7
GRUNDLAGEN	11
Bedienungselemente	11
Vorderseite	11
Rückseite	12
Anschlüsse	13
Anschluß zwischen elektronischem Instrument und Wiedergabegerät	14
Anschluß an die Send/Return-Buchsen eines Mischpults	14
Anschluß zwischen Mikrofon und Wiedergabegerät	14
Parallele Verwendung von zwei Effekten	15
Rack-Einbau	16
BEDIENUNG	17
Betriebszustände	17
Betriebsarten	17
Funktionen	17
Betriebsartwahl	18
Manuell-Betriebsart	18
Memory-Betriebsart	19
Rückstell-Betriebsart	19
Funktionen	20
Speicher-Funktion	20
Effekt-Ein/Aus-Funktion	20
MIDI-Kanalwahl-Funktion	21

TABLE DES MATIERES

Caractéristiques principales	5
Organisation de ce mode d'emploi	5
Précautions de sécurité	7
BASE	11
Commandes	11
Panneau avant	11
Panneau arrière	12
Raccordements	13
Raccordement entre les instruments électroniques et l'équipement de reproduction	14
Raccordement aux prises transmission/retour d'une console de mixage	14
Connexion entre un microphone et un équipement de reproduction	14
Utilisation de deux effets en parallèle	15
Montage en rack	16
FONCTIONNEMENT	17
Etats de fonctionnement	17
Modes	17
Fonctions	17
Sélection de mode	18
Mode manuel	18
Mode mémoire	19
Mode de rappel	19
Fonctions	20
Fonction de sauvegarde	20
Fonction activation/désactivation d'effet	20
Fonction de réglage du canal MIDI	21

Deutsch

Lernen Sie das 1204 kennen	22
Einschalten	22
Wählen eines Effekts	23
Wählen eines Musters	23
Einstellen eines Effekts	24
Ein- und Ausschalten des Effektklangs	25
Speichern von Effekteinstellungen im Memory	26
Umschalten zwischen Manuell-Betriebsart und Memory- Betriebsart	28
Abrufen von gespeicherten Effekteinstellungen	29
Editieren einer gespeicherten Einstellung	30
MIDI-Steuerung	32
MIDI-Kanalwahl-Funktion	32
Aufrufen von gespeicherten Effekteinstellungen mit MIDI	33
Ändern von Effektparametern mit MIDI	34
Wiederherstellen der Werksvorgabe-Einstellungen	35
EFFEKTYPEN, EFFEKTMUSTER, EFFEKTPARAMETER	37
Kategorie: REV (Reverb)	37

HALL
ROOM
PLATE
VOCAL
AMBI
ORCHE
STUDIO
SESSION
PERCUS
DRUMS
SOLO
DLY
ECHO
GATE
POWER
REVERSE

Français

Pour essayer le 1204	22
Mise sous tension	22
Sélection d'un effet	23
Sélection d'un motif	23
Réglage d'un effet	24
Activation/désactivation du traitement d'effets	25
Sauvegarde des réglages d'effets en mémoire	26
Commutation entre le mode manuel et le mode mémoire	28
Pour rappeler les réglages d'effets sauvegardés	29
Edition d'un réglage sauvegardé	30
Contrôles MIDI	32
Fonction de réglage de canal MIDI	32
Utilisation de MIDI pour appeler les réglages d'effets sauvegardés	33
Utilisation de MIDI pour modifier les paramètres d'effets	34
Rappel des réglages d'usine mémorisés par défaut	35
TYPES D'EFFETS, MOTIFS D'EFFETS, PARAMETRES D'EFFETS	37
Catégorie : REV (réverbération)	37

HALL
ROOM
PLATE
VOCAL
AMBI
ORCHE
STUDIO
SESSION
PERCUS
DRUMS
SOLO
DLY
ECHO
GATE
POWER
REVERSE

Deutsch

Kategorie: MOD (Modulation)	39
	CHORUS FLANGER PITCH TREMOLO
Kategorie: SERI (Serial)	40
	DLY+REV CHO+REV FLG+REV PIT+REV
Kategorie: PARA (Parallel)	41
	CHO / REV FLG / REV PIT / REV TRM / REV CHO / ECHO FLG / ECHO PIT / ECHO
Kategorie: SFX (Special Effects)	42
	VOCODER , ROTARY, Vocal Distortion, ZNR
WICHTIGE INFORMATIONEN	43
Störungshilfe	
Prüfen Sie bitte zuerst die folgenden Punkte, wenn beim Betrieb des 1204 ein Problem auftritt	43
Gebrauchshinweise	47
Specifications	95
1204 MIDI IMPLEMENTATION	96
1204 MIDI IMPLEMENTATION CHART	

Français

Catégorie : MOD (modulation)	39
	CHORUS FLANGER PITCH TREMOLO
Catégorie : SERI (en série)	40
	DLY+REV CHO+REV FLG+REV PIT+REV
Catégorie : PARA (parallèle)	41
	CHO / REV FLG / REV PIT / REV TRM / REV CHO / ECHO FLG / ECHO PIT / ECHO
Catégorie : SFX (effets spéciaux)	42
	VOCODER , ROTARY, Vocal Distortion, ZNR
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS	43
Dépistage des pannes	
Si vous semblez avoir un problème avec votre 1204, veuillez vérifier les points suivants.	43
Précautions d'utilisation	47
Specifications	95
1204 MIDI IMPLEMENTATION	96
1204 MIDI IMPLEMENTATION CHART	

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl des **ZOOM STUDIO 1204** (im folgenden einfach als "1204" bezeichnet).

Besonderheiten

Das 1204 ist ein vielseitiges Multi-Effektgerät, das die folgenden Besonderheiten und Funktionen bietet:

- **512 eingebaute Effektprogramme (32 Effekte x 16 Muster)**
Speicherkapazität für bis zu 100 vom Benutzer definierte Effekteinstellungen, so daß insgesamt 612 Effektklänge zur Verfügung stehen.
- **Einfaches Einstellen von Effektparametern.**
- **Manuell-Betriebsart erlaubt Parameter-Einstellung in Echtzeit, während der Effekt benutzt wird.**
Memory- Betriebsart gestattet schnelles Auswählen unter 100 gespeicherten Effekteinstellungen.
- **Externe Kontrolle durch MIDI-Signale möglich.**
- **Integrierter A/D- und D/A-Wandler mit 18 Bit und 44,1 kHz Abtastfrequenz sorgt für Profi-Klang bei erstaunlich günstigem Preis.**

Gliederung dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist wie folgt gegliedert.

- **Grundlagen**
Dieses Kapitel führt die Namen der Bedienungselemente und anderen Teile des 1204 auf und beschreibt Anschluß und Aufstellung des Gerätes.
- **Bedienung**
Dieses Kapitel beschreibt die Bedienung des 1204.

Nous vous remercions d'avoir sélectionné le **ZOOM STUDIO 1204** (appelé ci-après le "1204").

Caractéristiques principales

Le 1204 est un boîtier multi-effets doté des caractéristiques suivantes :

- **Un total de 512 programmes d'effets (32 effets x 16 motifs).**
Une capacité mémoire permettant de sauvegarder 100 de vos réglages personnels au maximum, portant à 612 le nombre de sons d'effets disponibles.
- **Des paramètres facilement changeables qui vous permettent de créer vos propres réglages d'effets.**
- **Un mode manuel qui vous autorise à éditer des paramètres en temps réel tout en utilisant un effet. Le mode mémoire vous offre un choix instantané parmi 100 effets stockés.**
- **Il est possible de commander l'appareil via un équipement MIDI externe.**
- **Un convertisseur incorporé A/N et N/A de 18 bits avec une fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz apporte une qualité sonore professionnelle à un prix incroyablement compétitif.**

Organisation de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi se compose des chapitres suivants.

- **Base**
Ce chapitre liste le nom des commandes et des pièces et décrit la manière de raccorder et d'installer le 1204.
- **Fonctionnement**
Ce chapitre explique comment utiliser le 1204.

• Effekttypen, Effektmuster, Effektparameter

Dieses Kapitel beschreibt die verfügbaren Effekttypen, Effektmuster und Effektparameter.

• Wichtige Informationen

Dieses Kapitel enthält Hinweise zur Störungshilfe sowie Vorsichtsmaßnahmen.

■ Wenn Sie den 1204 zum ersten Mal benutzen

- (1) Lesen Sie zuerst den Abschnitt "Vorsichtsmaßnahmen" im Kapitel "Wichtige Informationen".
- (2) Schließen Sie den 1204 an, wie im Kapitel "Grundlagen" beschrieben.
- (3) Probieren Sie die verschiedenen Effekte aus. Ziehen Sie hierbei das Kapitel "Bedienung" zu Rate.
- (4) Wenn Sie Effekte editieren möchten, um Ihren eigenen Sound zu kreieren, beachten Sie die Angaben im Kapitel "Effekttypen, Effektmuster, Effektparameter".

■ Wenn eine Störung vorliegt

Wenn das 1204 nicht korrekt zu funktionieren scheint, lesen Sie den Abschnitt "Störungshilfe" im Kapitel "Wichtige Informationen".

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit den vielfältigen Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Damit stellen Sie sicher, daß Sie das 1204 optimal nutzen und über viele Jahre hinweg an diesem Gerät Freude haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, Garantiekarte und alle anderen Unterlagen gut auf.

• Types d'effets, motifs d'effets, paramètres d'effets

Ce chapitre décrit les différents types d'effets, de motifs d'effets et de paramètres d'effets.

• Renseignements importants

Ce chapitre comprend les précautions de sécurité et les mesures à adopter en cas de pannes.

■ Lorsque vous utilisez le 1204 pour la première fois

- (1) Lisez tout d'abord la section "Précautions de sécurité" dans le chapitre "Renseignements importants".
- (2) Reportez-vous au chapitre "Base" pour raccorder et installer votre 1204.
- (3) Reportez-vous au chapitre "Fonctionnement" pour essayer les différents effets.
- (4) Lorsque vous souhaitez éditer des effets pour créer vos sons propres, référez-vous au chapitre "Types d'effets, motifs d'effets, paramètres d'effets".

■ En cas de problème

Si le 1204 semble ne pas fonctionner correctement, reportez-vous à la section "Dépistage des pannes" dans le chapitre "Renseignements importants".

Veillez prendre le temps de lire attentivement ce mode d'emploi afin d'exploiter au mieux votre 1204 et de garantir une performance et une fiabilité maximales. Conservez ce mode d'emploi, la carte de garantie et toutes les autres documentations pour vous y référer ultérieurement.

Vorsichtsmaßregeln

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Warnungen und Hinweise, die darauf abzielen, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Die Hinweise sind mit besonderen Symbolen gekennzeichnet, deren Bedeutung nachstehend erklärt ist. Lesen Sie diese Stellen bitte besonders gut durch und befolgen Sie alle Angaben.



Warnungen





Dieses Symbol kennzeichnet besonders wichtige Erklärungen zu möglichen Gefahrenquellen. Wenn diese Warnungen ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu schweren Verletzungen oder Todesfall kommen.



Vorsichtsmaßregeln

Dieses Symbol kennzeichnet Erklärungen zu möglicherweise gefährlichen Punkten. Wenn diese Hinweise ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts kommen.

■ Andere Symbole

-  Ⓢ Dieses Symbol kennzeichnet eine Vorsichtsmaßregel oder Warnung. Der betreffende Text ist in der Nähe des Symbols abgedruckt.
-  Ⓢ Dieses Symbol kennzeichnet ein allgemeines Verbot. Der betreffende Text ist in der Nähe des Symbols abgedruckt.
-  Ⓢ Dieses Symbol kennzeichnet ein spezielles Verbot. Der betreffende Text ist im Symbol oder in der Nähe des Symbols abgedruckt. (Beispiel links: Nicht auseinandernehmen.)
-  Ⓢ Dieses Symbol kennzeichnet eine erforderliche Handlung. (Beispiel links: Netzadapter abtrennen.)

Précautions de sécurité

Les renseignements importants compris dans ce mode d'emploi, qui ont pour objet d'éviter le danger de blessures corporelles et l'endommagement de l'équipement, sont signalés par des symboles particuliers. La signification de ces symboles est expliquée ci-dessous. Veuillez lire ces renseignements soigneusement et observer toutes les précautions et instructions.



Avertissement





Ce symbole souligne les explications à propos des points extrêmement dangereux. Si les utilisateurs ne tiennent pas compte de ce symbole et utilisent mal l'appareil cela peut entraîner de graves ou mortelles blessures.



Précaution

Ce symbole souligne les explications à propos des points dangereux. Si les utilisateurs ne tiennent pas compte de ce symbole et utilisent mal l'appareil des blessures corporelles peuvent arriver et l'appareil peut être endommagé.

■ Autres symboles

-  Ⓢ Ce symbole indique une précaution ou un avertissement. Le renseignement est imprimé près du symbole.
-  Ⓢ Ce symbole indique une action interdite en général. Le renseignement est imprimé près du symbole.
-  Ⓢ Ce symbole indique une action interdite spécifiquement. Le renseignement est imprimé dans le symbole ou près de celui-ci. (Exemple à gauche : Ne démontez pas).
-  Ⓢ Ce symbole indique une action requise. Le renseignement est imprimé dans le symbole ou près de celui-ci. (Exemple à gauche : Débranchez l'adaptateur secteur).

■ Netzadapter-Vorsichtsmaßnahmen



Warnungen

- | | |
|--|---|
| <p>⊘ Der mitgelieferte Netzadapter ist nur für Zoom-Produkte mit Gleichstromeingang (9 V, 300 mA, Mittenkontakt an Masse) konzipiert. Verwenden Sie den Adapter auf keinen Fall für ein anderes Gerät oder einen anderen Zweck.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Verwendung des Adapters mit einem Gerät, das für eine andere Spannung oder Polarität konzipiert ist, besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag. | <p>⊘ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Verwendung eines Adapters, der für eine andere Spannung oder Polarität konzipiert ist, besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag. |
| <p>⊘ Stecken Sie den mitgelieferten Netzadapter nur in eine Steckdose, welche die auf dem Adapter angegebene Spannung liefert.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Verwendung an einem Stromnetz mit anderer Spannung besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag. | <p>⊘ Achten Sie darauf, den Adapter oder das Kabel nicht kurzzuschließen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Kurzschluß besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag. |
| <p>⚠ Fassen Sie beim Abziehen des Netzadapters immer den Adapter selbst an.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Herausziehen des Adapters am Kabel oder Beschädigen des Kabels besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag. | <p>⊘ Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Netzadapter oder das Kabel, und befestigen Sie das Kabel nicht mit Metallkrampen o.ä.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Beschädigung des Kabels besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag. |

■ Précautions concernant l'adaptateur secteur



Avertissements

- | | |
|--|--|
| <p>⊘ L'adaptateur secteur fourni est seulement conçu pour les produits Zoom avec une entrée nominale de 9 V CC, 300 mA, à masse centrale. N'utilisez jamais cet adaptateur pour d'autres produits ou objets.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'utilisation de l'adaptateur avec un produit nécessitant une tension ou une polarité différentes entraîne des risques d'incendie ou d'électrocution. | <p>⊘ Pour alimenter l'appareil, utilisez seulement l'adaptateur secteur fourni.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'utilisation de cet appareil avec un adaptateur d'une tension ou d'une polarité différentes entraîne des risques d'incendie ou d'électrocution. |
| <p>⊘ Branchez l'adaptateur secteur fourni seulement dans une prise murale secteur correspondant à la tension indiquée sur l'adaptateur.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le branchement de l'adaptateur dans une prise murale de tension différente entraîne des risques d'incendie ou d'électrocution. | <p>⊘ Ne court-circuitez pas l'extrémité de l'adaptateur ou le cordon.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tout court-circuit entraîne des risques d'incendie ou d'électrocution. |
| <p>⚠ Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale, tirez toujours sur l'appareil de l'adaptateur lui-même.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le fait de débrancher l'adaptateur en tirant sur le cordon ou d'endommager le cordon entraîne des risques d'incendie ou d'électrocution. | <p>⊘ Ne placez pas d'objet lourd sur l'adaptateur secteur ou sur son cordon et n'utilisez pas d'agrafes en métal ou objet similaire pour fixer le cordon.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le fait d'endommager le cordon entraîne des risques d'incendie ou d'électrocution. |

■ Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des 1204



Warnungen



Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder irgendwelche Modifikationen vorzunehmen.

• Bei Öffnen des Gerätes besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag. Zoom Corporation übernimmt keinerlei Verantwortung für Verletzungen, Unfälle, Beschädigung oder Betriebsstörungen, die durch unbefugte Änderungen bedingt sind.



Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen. Vermeiden Sie die Lagerung und Benutzung in der Nähe von Heizungen und anderen Wärmequellen oder an Plätzen, die direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt sein können. Die Umgebungstemperatur darf 40°C nicht übersteigen.

• Extreme Temperaturen können Kriechströme oder Kurzschlüsse bewirken, was die Gefahr von Feuer und Stromschlag mit sich bringt.



Schützen Sie das Gerät vor hoher Feuchtigkeit. Vermeiden Sie die Lagerung und Benutzung an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie im Freien bei Regenwetter oder in einem Bad.

• Hohe Feuchtigkeit kann Kriechströme oder Kurzschlüsse bewirken, was die Gefahr von Feuer und Stromschlag mit sich bringt.



Schützen Sie das Gerät vor sehr niedrigen Temperaturen. Vermeiden Sie die Lagerung und Benutzung an Plätzen, wo die Umgebungstemperatur unter 0°C fallen kann.

• Extreme Temperaturen können Kriechströme oder Kurzschlüsse bewirken, was die Gefahr von Feuer und Stromschlag mit sich bringt.



Schützen Sie das Gerät vor Schocks und Erschütterungen, und verwenden Sie es nicht an Orten mit hoher Staubentwicklung, Sand oder starker Verschmutzungsfahr.

• Bei Berühren des Gerätes unter solchen Bedingungen besteht die Gefahr von Stromschlag.



Berühren Sie das Gerät und andere angeschlossene Geräte nicht bei einem Gewitter.

• Bei Berühren des Gerätes unter solchen Bedingungen besteht die Gefahr von Stromschlag.

■ Précautions d'utilisation du 1204



Avertissements



N'essayez pas d'ouvrir le coffret de l'appareil, ni de faire des modifications.

• Le fait d'ouvrir le coffret pose des risques d'incendie ou d'électrocution. Zoom Corporation n'assume aucune responsabilité pour les blessures, accidents, dommages ou mauvais fonctionnements provoqués par des modifications non autorisées.



Protégez l'appareil contre les températures élevées. Ne le rangez pas et ne l'utilisez pas au soleil, ni à proximité d'appareils de chauffage ou dans un endroit où la température dépasse 40°C.

• Les températures élevées peuvent provoquer des fuites de courant ou des court-circuits entraînant des risques d'incendie ou d'électrocution.



Protégez l'appareil contre l'humidité élevée. Ne le rangez pas et ne l'utilisez pas dans un endroit où l'humidité peut être très élevée, comme à l'extérieur quand il pleut, ou à proximité d'une salle de bains, etc.

• Une humidité extrême peut provoquer des fuites de courant ou des court-circuits entraînant des risques d'incendie ou d'électrocution.



Protégez l'appareil contre les températures très basses. Ne le rangez pas et ne l'utilisez pas dans un endroit où la température peut descendre au-dessous de 0°C.

• Les températures élevées peuvent provoquer des fuites de courant ou des court-circuits entraînant des risques d'incendie ou d'électrocution.



Protégez l'appareil contre les chocs et les vibrations et ne l'utilisez pas dans des endroits très poussiéreux, sablonneux ou sujets à d'autres contaminations.

• L'endommagement des pièces électriques pose des risques d'incendie ou d'électrocution.



Ne touchez pas au boîtier, ou l'équipement raccordé, pendant un orage.

• Le fait de toucher l'appareil dans de telles conditions pose des risques d'incendie ou d'électrocution.

**Vorsichtsmaßnahmen**

Verwenden Sie das Gerät nur auf einer stabilen Unterlage, wo es nicht umfallen oder herabstürzen kann.

- Bei Fallenlassen des Gerätes kann es zu Beschädigungen kommen. Befestigen Sie das Gerät gut, wenn Sie es in ein Rack einbauen.



Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.

- Kriechströme oder Kurzschlüsse bergen die Gefahr von Feuer und Stromschlag.



Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Verbindungen herstellen oder ändern.

- Plötzliche laute Störgeräusche können zu Gehörschäden und zur Beschädigung von Geräten führen.



Schalten Sie alle Geräte aus und trennen Sie den Netzadapter und alle anderen Kabel ab, bevor Sie das Gerät bewegen.

- Bei Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßregel kann es zur Beschädigung von angeschlossenen Geräten kommen.



Dieses Gerät ist ein Präzisionsprodukt. Üben Sie auf Tasten, Regler und andere Bedienelemente keine übermäßige Kraft aus.

- Bei Beschädigung der elektrischen Teile besteht die Gefahr von Feuer und Stromschlag.



Stellen Sie Geräte nicht direkt übereinander.

- Bei Überhitzung besteht die Gefahr von Feuer, und es kann zu einer Leistungsminderung des Gerätes kommen.

**Précautions**

Utilisez l'appareil sur une surface stable, où il ne peut pas tomber.

- Le fait de faire tomber l'appareil peut provoquer des dommages. Lorsqu'il est empilé dans un rack (agencement à étages), fixez-le fermement.



Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant un long moment, débranchez l'adaptateur secteur à la prise murale.

- Les fuites de courant ou les court-circuits peuvent provoquer un incendie.



Eteignez tout l'équipement avant de procéder ou de changer les connexions.

- Une surintensité de bruits subite peut abîmer vos oreilles ou l'équipement.



Avant de déplacer l'appareil, éteignez tout l'équipement et débranchez l'adaptateur secteur ainsi que tous les autres cordons.

- Le fait de ne pas observer cette précaution peut endommager tout l'équipement raccordé.



Cet appareil est un instrument de précision. N'exercez aucune pression inutile sur les touches, les boutons ou autres commandes.

- L'endommagement des pièces électriques pose des risques d'incendie ou d'électrocution.



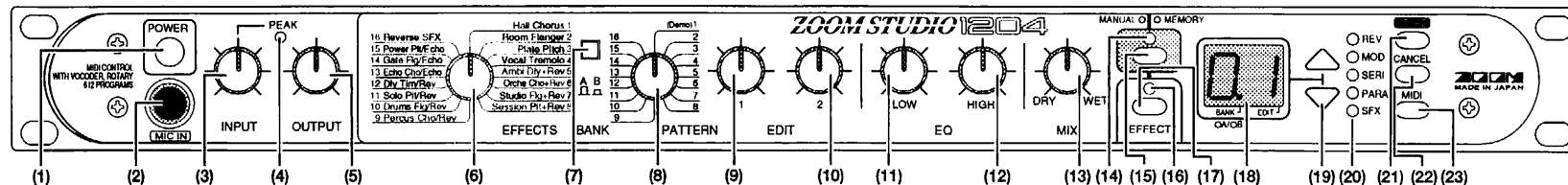
N'empilez pas directement l'appareil sur un autre équipement.

- La surchauffe pose des risques d'incendie et peut provoquer la dégradation de la performance du boîtier multi-effets.

GRUNDLAGEN

Bedienungselemente

■ Vorderseite



- (1) Netzschalter (POWER)
- (2) Mikrophon-Eingangsbuchse (MIC IN)
- (3) Eingangspegelregler (INPUT)
- (4) Spitzenwertanzeiger (PEAK)
- (5) Ausgangspegelregler (OUTPUT)
- (6) Effekt-Wähler (EFFECT)
- (7) Gruppenschalter (BANK)
- (8) Muster-Wähler (PATTERN)
- (9) Editierregler 1 (EDIT1)
- (10) Editierregler 2 (EDIT2)
- (11) Tieftonbereich-Regler (EQ LOW)
- (12) Hochtonbereich-Regler (EQ HIGH)

- (13) Mischpegelregler (MIX LEVEL)
- (14) Betriebsartanzeiger (MODE)
- (15) Betriebsarttaste (MODE)
- (16) Effekttanzeiger (EFFECT)
- (17) Effekt-Taste (EFFECT)
- (18) Display
- (19) Weiterschalt-Tasten (▲▼)
- (20) Kategorie-Anzeiger
- (21) Speichertaste (STORE)
- (22) Abbruchtaste (CANCEL)
- (23) MIDI-Taste (MIDI)

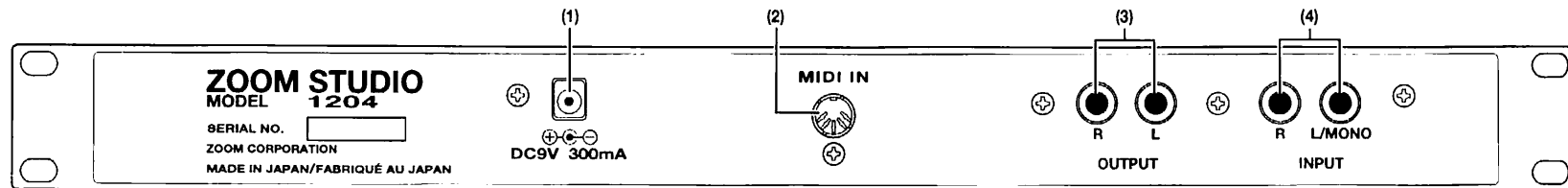
BASE

Commandes

■ Panneau avant

- (1) Interrupteur d'alimentation (POWER)
- (2) Prise d'entrée de micro (MIC IN)
- (3) Commande de niveau d'entrée (INPUT)
- (4) Indicateur de pointe (PEAK)
- (5) Commande de niveau de sortie (OUTPUT)
- (6) Sélecteur d'effet (EFFECT)
- (7) Commutateur de banque (BANK)
- (8) Sélecteur de motif (PATTERN)
- (9) Commande d'édition 1 (EDIT1)
- (10) Commande d'édition 2 (EDIT2)
- (11) Commande de faible gain d'égaliseur (EQ LOW)
- (12) Commande de gain élevé d'égaliseur (EQ HIGH)
- (13) Commande de niveau de mixage (MIX LEVEL)
- (14) Indicateurs de MODE
- (15) Sélecteur de MODE
- (16) Indicateur d'effet (EFFECT)
- (17) Boutons d'effet (EFFECT)
- (18) Affichage
- (19) Boutons ▲▼
(valeur croissante/décroissante)
- (20) Indicateurs de catégorie
- (21) Bouton de sauvegarde (STORE)
- (22) Bouton d'annulation (CANCEL)
- (23) Bouton MIDI

■ Rückseite



- (1) Gleichstrom-Eingangsbuchse (DC INPUT)
- (2) MIDI-Buchse (MIDI)
- (3) Ausgangsbuchsen (OUTPUT)
- (4) Eingangsbuchsen (INPUT)

■ Panneau arrière

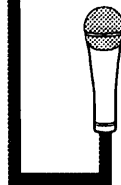
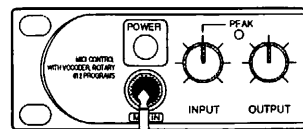
- (1) Prise d'entrée C.C. (DC INPUT)
- (2) Prise MIDI
- (3) Prises de sortie (OUTPUT)
- (4) Prises d'entrée (INPUT)

Anschlüsse

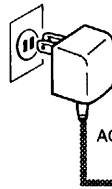
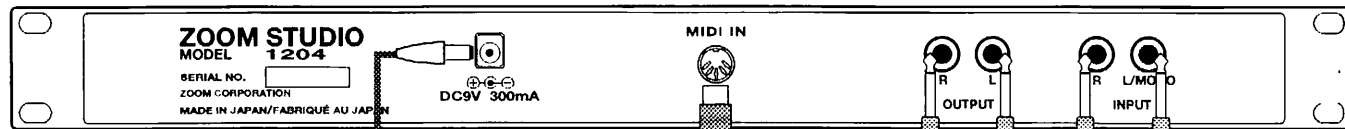
Verbinden Sie den 1204 mit einem elektronischen Instrument, Mikrofon, Mischpult oder Audio-Gerät wie nachstehend beschrieben.

**Achtung**

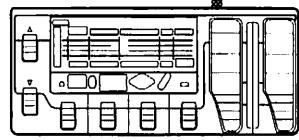
Stellen Sie die Netzschalter aller Geräte auf OFF (Aus), bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Wenn die Geräte eingeschaltet sind, kann es durch plötzliche laute Störgeräusche zu Gehörschäden und zur Beschädigung von Geräten kommen.



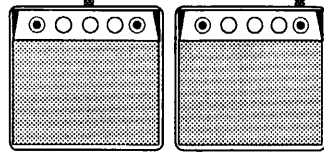
Microphone



AC adapter



Electronic instrument



Amplifier



Keyboard

Raccordements

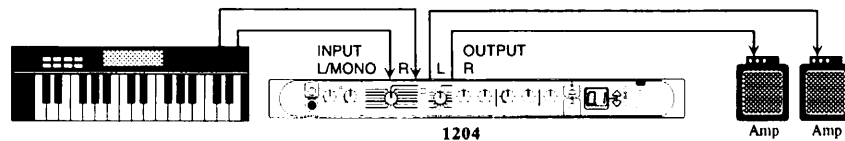
Raccordez un instrument électronique, un microphone, une console de mixage ou tout autre équipement audio au 1204, comme décrit ci-dessous.

**Précaution**

Avant de procéder à tout raccordement, positionnez les interrupteurs de tout l'équipement sur OFF. Si l'équipement est sous tension, une surintensité de son subite peut abîmer vos oreilles ou endommager l'équipement.

■ Anschluß zwischen elektronischem Instrument und Wiedergabegerät

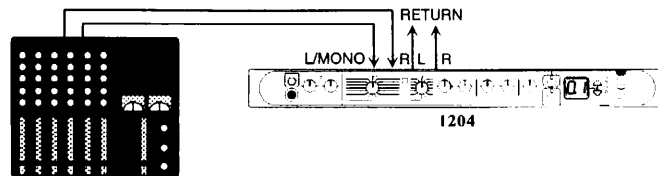
Dieses Anschlußbeispiel zeigt die Verwendung des 1204 als Effektgerät für ein elektronisches Instrument. Wenn das Gerät in Mono benutzt werden soll, schließen Sie nur die L-Buchse an. Die Balance zwischen dem Originalklang des Instruments und dem Effektklang wird mit dem MIX LEVEL- Regler eingestellt.



■ Anschluß an die Send/Return-Buchsen eines Mischpults

Dieses Anschlußbeispiel zeigt die Verwendung des 1204 in der Send/Return-Schleife eines Mischpults, an das Instrumente oder andere Klangquellen angeschlossen sind.

In diesem Fall wird die Balance zwischen dem Originalklang des Mischpults (DRY) und dem vom 1204 beeinflussten Effektklang (WET) normalerweise am Mischpult eingestellt. Der MIX LEVEL-Regler des 1204 sollte ganz nach rechts gedreht sein, so daß nur das WET-Signal zum Mischpult gegeben wird.]



■ Anschluß zwischen Mikrofon und Wiedergabegerät

Dieses Anschlußbeispiel zeigt die Verwendung des 1204 als Effektgerät für Gesang. Verwenden Sie ein dynamisches Mikrofon mit einer Impedanz von 600 Ohm. Stecken Sie das Mikrofon in die MIC IN-Buchse auf der Vorderseite des 1204. Wenn das Mikrofon direkt an eine der INPUT-Buchsen auf der Rückseite angeschlossen

■ Raccordement entre les instruments électroniques et l'équipement de reproduction

Cet exemple de raccordement représente l'utilisation du 1204 en tant que boîtier d'effets pour instruments électroniques. Lorsque vous utilisez l'appareil dans une configuration monophonique, raccordez seulement la prise L (gauche). L'équilibre entre le son d'origine de l'instrument et le son de l'effet s'ajuste avec la commande MIX LEVEL.

■ Raccordement aux prises transmission/retour d'une console de mixage

Cet exemple de raccordement représente l'utilisation du 1204 dans la boucle émission/retour d'une console de mixage à laquelle les instruments ou autres sources sonores sont raccordés.

Dans ce cas, la balance entre le son d'origine de la console de mixage (DRY) et du son de l'effet produit par le 1204 (WET) est normalement réglée à la console de mixage.

Par conséquent il faut tourner la commande MIX LEVEL du 1204 complètement dans le sens des aiguilles d'une montre, ainsi seul le son WET est renvoyé à la console de mixage.

■ Connexion entre un microphone et un équipement de reproduction

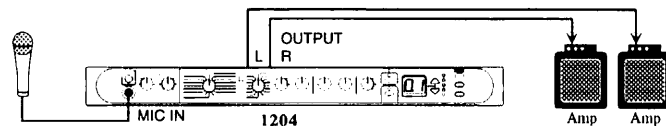
Cet exemple de connexion représente l'utilisation du 1204 comme boîtier d'effets pour les chants avec une impédance de 600 ohms. Branchez le microphone dans la prise MIC IN sur le panneau avant du 1204. Si vous le branchez dans la prise INPUT du panneau arrière, le niveau de volume sera insuffisant.

wird, ist der Lautstärkepegel nicht ausreichend.

Normalerweise wird das Signal von den INPUT-Buchsen auf der Rückseite und das Gerät von der MIC IN-Buchse auf der Vorderseite gemischt und mit dem gleichen Effekt verarbeitet. Eine Ausnahme bildet der Vocoder-Effekt. Wenn dieser Effekt aktiv ist, wird das Signal von der MIC IN-Buchse auf der Vorderseite und der rechten INPUT-Buchse auf der Rückseite gemischt und als Hüllsignal für die Kontrolle des Vocoders verwendet. Nur das Signal von der linken INPUT-Buchse auf der Rückseite wird vom Effekt beeinflusst und ist zu hören. (Die Balance zwischen den Signalen der MIC IN-Buchse und der rechten INPUT-Buchse kann mit dem EDIT2-Regler eingestellt werden.)

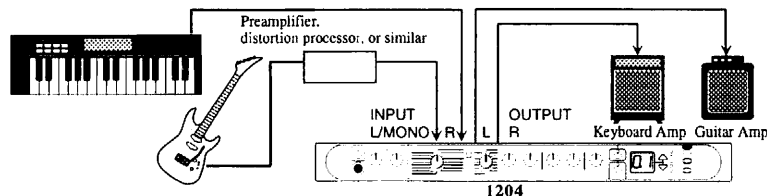
■ Parallele Verwendung von zwei Effekten

Das 1204 erlaubt die gleichzeitige Verwendung von zwei Effekten in Parallelschaltung. Dies ist bei Effekten der Speicherbank B möglich, die auf dem Display mit einem "/" markiert sind. Dieses Anschlußbeispiel zeigt, wie man solche Effekte unabhängig voneinander in einer parallelen Konfiguration verwenden kann.



Normalement, les signaux alimentés aux prises INPUT du panneau arrière et à la prise MIC IN du panneau avant seront mixés et traités par le même effet. Une exception concerne l'effet synthétiseur Vocoder. Quand cet effet est activé, le signal en provenance de la prise MIC IN sur le panneau avant et la prise INPUT de droite sur le panneau arrière sont mixés et utilisés comme signal d'enveloppe pour contrôler le synthétiseur Vocoder. Seul le signal en provenance de la prise INPUT de gauche sur le panneau arrière est un effet traité et entendu comme un son. (La balance entre les signaux de la prise MIC IN et la prise INPUT de droite peut être réglée avec la commande EDIT2).

■ Utilisation de deux effets en parallèle



Le 1204 autorise l'utilisation simultanée de deux effets en parallèle. Cette opération est possible avec les effets de la banque B signalés par un "/" sur l'affichage. Cet exemple de connexion indique la manière d'utiliser indépendamment de tels effets dans une configuration en parallèle.

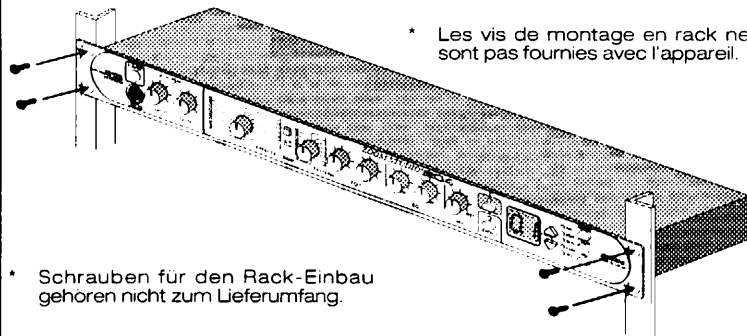
Rack-Einbau



Achtung

- Dieses Gerät besitzt ein Metallgehäuse und ist schwerer, als es auf den ersten Blick erscheinen mag.
Bei Einbau des Gerätes in ein Rack muß es unbedingt mit Schrauben gut befestigt werden, und das Rack muß ausreichend stabil sein. Andernfalls kann das Gerät herunterfallen, was zu Beschädigungen und Verletzungen führen kann.
- Stellen Sie Geräte nicht direkt übereinander.
Bei Überhitzung besteht die Gefahr von Feuer, und es kann zu einer Leistungsminderung des Gerätes kommen.
- Schalten Sie alle Geräte aus und trennen Sie den Netzadapter und alle anderen Kabel ab, bevor Sie das Gerät bewegen.
Bei Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßregel kann es zur Beschädigung von angeschlossenen Geräten kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer stabilen Unterlage, wo es nicht umfallen oder herabstürzen kann.
Bei Fallenlassen des Gerätes kann es zu Beschädigungen kommen.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen für Einbau in ein Gestell nach EIA- und DIN-Norm. Der Einbau in ein solches Gestell (Rack) ist empfehlenswert.



* Les vis de montage en rack ne sont pas fournies avec l'appareil.

* Schrauben für den Rack-Einbau gehören nicht zum Lieferumfang.

Montage en rack



Précaution

- Cet appareil est renfermé dans une enceinte en métal et est plus lourd qu'il ne le paraît a priori.
En montant l'appareil dans un rack, assurez-vous de le fixer fermement avec des vis et utilisez un rack qui garantit une rigidité suffisante. Si l'appareil n'était pas fixé correctement, il pourrait tomber et provoquer des blessures ou des dommages.
- N'empilez pas directement l'appareil sur un autre équipement.
La surchauffe entraîne des risques d'incendie et peut provoquer la dégradation de la performance du boîtier multi-effets.
- Avant de déplacer l'appareil, éteignez tout l'équipement et débranchez l'adaptateur secteur ainsi que tous les autres cordons.
Le fait de ne pas observer cette précaution peut endommager tout l'équipement raccordé.
- Utilisez l'appareil sur une surface stable, où il ne peut pas tomber.
Le fait de faire tomber l'appareil peut provoquer des dommages.

Ce produit se conforme aux spécifications EIA et DIN des montures de rack 19 pouces. Nous vous recommandons de monter l'appareil dans un rack au lieu de le placer simplement sur une table ou un plan horizontal similaire.

BEDIENUNG

Betriebszustände

Das 1204 hat verschiedene Betriebszustände. Grundsätzlich können drei Betriebsarten und drei Funktionen unterschieden werden.

■ Betriebsarten

- **Manuell-Betriebsart:** In dieser Betriebsart arbeiten die Bedienelemente auf der Gerätevorderseite entsprechend ihrer Beschriftung, so daß Sie Effekte direkt auswählen und einstellen können.
- **Memory-Betriebsart:** In dieser Betriebsart können Sie eine der 100 gespeicherten Effekteinstellungen wählen. Die Betriebsart erlaubt auch das Editieren von Effektparametern.
- **Rückstell-Betriebsart:** Diese Betriebsart dient zum Zurückstellen der gespeicherten Einstellungen auf die Werks-Vorgabewerte.

■ Funktionen

- **Speichern:** Dient zum Speichern von Effekteinstellungen im Memory.
- **Effekt-Ein/Aus:** Dient zum vorübergehenden Ein- und Ausschalten der Effektwirkung.
- **MIDI-Kanalwahl:** Erlaubt die Wahl des MIDI-Empfangskanals.

FONCTIONNEMENT

Etats de fonctionnement

Le 1204 comprend différents états de fonctionnement. Fondamentalement, il y a trois modes et trois fonctions.

■ Modes

- **Mode manuel:** Dans ce mode, les commandes et sélecteurs du panneau avant du 1204 fonctionnent comme indiqué sur l'appareil, vous permettant de sélectionner et d'utiliser directement les effets.
- **Mode mémoire:** Dans ce mode, vous pouvez choisir l'un des 100 réglages d'effets sauvegardés en mémoire. Ce mode permet aussi d'éditer les paramètres d'effets.
- **Mode de rappel:** Ce mode est utilisé pour restaurer les réglages mémorisés de l'appareil aux réglages par défaut d'usine.

■ Fonctions

- **Sauvegarde:** Cette fonction sert à sauvegarder les réglages d'effets en mémoire.
- **Activation/désactivation:** Cette fonction sert à activer/désactiver provisoirement un effet.
- **Réglage du canal MIDI:** Cette fonction permet de sélectionner les canaux de réception MIDI.

Betriebsartwahl

Normalerweise wird das Gerät durch einfaches Drücken des POWER-Schalters ohne Betätigen einer anderen Taste eingeschaltet. Hierbei wird automatisch die Manuell- Betriebsart aktiviert. Mit der MODE-Taste kann später schnell zwischen der Manuell-Betriebsart und der Memory- Betriebsart hin- und hergeschaltet werden.

Wird beim Einschalten des Gerätes (durch Drücken des POWER-Schalters) gleichzeitig die STORE-Taste gedrückt gehalten, so wird die Rückstell-Betriebsart aktiviert. Nachdem die Funktion "all memory recall" (Rücksetzen aller Einstellungen) beendet ist oder wenn die CANCEL-Taste gedrückt wird, schaltet das Gerät auf die Memory-Betriebsart.

Es ist nicht möglich, von der Manuell-Betriebsart oder Memory-Betriebsart direkt die Rückstell-Betriebsart zu aktivieren. Das Gerät muß zuerst ausgeschaltet und dann wie oben beschrieben eingeschaltet werden, um die Rückstell-Betriebsart zu aktivieren.

■ Manuell-Betriebsart

In dieser Betriebsart sind die Einstellungen, die von den Bedienungselementen und Reglern auf der Vorderseite des Gerätes angezeigt werden, aktiv. Wenn zum Beispiel der BANK-Schalter gedrückt ist und der EFFECT-Wähler auf 2 gestellt ist, so ist der FLANGER-Effekt wirksam. (In der Memory-Betriebsart sind die Einstellungen der Bedienungselemente und die tatsächliche Effektwirkung nicht unbedingt gleich.)

Die Manuell-Betriebsart erlaubt die visuelle Überprüfung aller Einstellungen, während Veränderungen vorgenommen werden. Die Betriebsart ist daher besonders für Anwendungen geeignet, wo Parameter in Echtzeit verändert werden sollen, ohne häufiges Umschalten von Effekten, wie zum Beispiel beim Abmischen. Wenn Effekte häufig umgeschaltet werden müssen, ist die Memory-Betriebsart besser geeignet.

Sélection de mode

Normalement, ce boîtier est mis sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation POWER sans appuyer sur un autre bouton. Le mode manuel est alors activé. Avec le sélecteur de MODE, vous pouvez ensuite passer du mode manuel au mode mémoire et vice versa.

Si vous mettez sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation POWER tout en maintenant le bouton STORE enfoncé, le mode de rappel est activé. Après que le "Rappel de toutes les mémorisations" ait été effectué ou lorsque le bouton CANCEL est enfoncé, l'appareil passe au mode mémoire.

Il est impossible d'activer le mode de rappel à partir du mode manuel ou du mode mémoire. Cet appareil doit être éteint puis allumé à nouveau comme décrit ci-dessous pour activer le mode de rappel.

■ Mode manuel

Dans ce mode, les réglages comme indiqués sur le panneau avant sont activés. Si par exemple, vous appuyez sur le commutateur BANK quand le sélecteur d'effets est positionné sur 2, l'effet FLANGER est activé.

(Dans le mode mémoire, le réglage des commandes du panneau avant et l'effet activé peuvent être différents).

Le mode manuel permet de vérifier visuellement tous les réglages courants tout en procédant aux ajustements. Ce mode convient par conséquent le mieux dans le cas où les paramètres doivent être changés en temps réel sans modifier fréquemment la sélection d'effet, tel que pendant un mixdown (étape finale du mixage). Si les effets doivent souvent être changés, le mode mémoire est mieux adapté.

Les réglages d'effets ajustés dans ce mode d'emploi peuvent être sauvegardés en mémoire. Ces réglages peuvent être rappelés instantanément avec le mode mémoire.

Effekteinstellungen, die in der Manuell-Betriebsart vorgenommen wurden, können im Memory gespeichert und in der Memory-Betriebsart jederzeit schnell wieder abgerufen werden.

■ **Memory-Betriebsart**

Das 1204 hat einen internen Speicher, der es dem Benutzer erlaubt, Effekte mit verschiedenen Einstellungen zu speichern. Bis zu 100 Einstellungen können gespeichert und jederzeit schnell wieder abgerufen werden. Zur Wahl von gespeicherten Effekten können die ▲▼-Tasten auf der Gerätevorderseite oder externe MIDI-Steuersignale verwendet werden. Beachten Sie, daß durch Wahl einer im Memory des 1204 gespeicherten Einstellung die entsprechende Einstellung zwar wirksam wird, aber die mechanische Position der Bedienungselemente sich nicht ändert. Daher kann es sein, die Bedienungselemente zum Beispiel den FLANGER-Effekt anzeigen, obwohl in Wirklichkeit der HALL-Effekt aktiv ist.

Das Ändern von im Memory gespeicherten Einstellungen wird als Editieren bezeichnet. Editieren wird mit Hilfe der Bedienungselemente durchgeführt, aber wie oben beschrieben steht die Position der Bedienungselemente nicht in direkter Beziehung zu den gegenwärtig aktiven Einstellungen. Einzelheiten zum Editieren finden Sie auf Seite 30.

■ **Rückstell-Betriebsart**

Das 1204 wird ab Werk mit 100 empfohlenen Effekteinstellungen geliefert, die bereits im Memory gespeichert sind. Auch wenn einige oder alle dieser Einstellungen vom Benutzer geändert wurden, können die ursprünglichen Werkseinstellungen wieder abgerufen werden. Hierzu dient die Rückstell-Betriebsart. Einstellungen können entweder einzeln oder gesammelt (alle Einstellungen zusammen) zurückgestellt werden. Einzelheiten zur Rückstell-Betriebsart finden Sie auf Seite 35.

■ **Mode mémoire**

Le 1204 a une mémoire incorporée qui permet à l'utilisateur de sauvegarder des effets avec des réglages divers. Jusqu'à 100 effets peuvent être mémorisés, pour être facilement activés à tout moment. Pour sélectionner un réglage mémorisé, utilisez les boutons ▲▼ ou les signaux de contrôle MIDI externes. Il est à noter que la sélection d'un réglage qui est sauvegardé dans la mémoire du 1204 rend ce réglage actif sans toutefois changer la position mécanique des commandes du panneau avant. Par conséquent, dans le mode mémoire, il est possible que les commandes du panneau avant indiquent, par exemple, l'effet FLANGER bien que l'effet HALL soit en fait activé.

Le processus permettant de changer les réglages sauvegardés dans la mémoire est appelé édition. L'édition est réalisée avec les commandes du panneau avant, mais comme décrit ci-dessus, il est à noter que la position de ces commandes n'a pas de relation directe avec les réglages qui sont actuellement actifs. Pour tous les détails sur l'édition, reportez-vous à la page 30.

■ **Mode de rappel**

Le 1204 est expédié de l'usine avec 100 réglages d'effets recommandés déjà sauvegardés en mémoire. Même si l'utilisateur a changé tous les réglages ou une partie d'entre eux seulement, il est possible de restaurer les réglages d'usine initiaux avec le mode de rappel. Les réglages peuvent être restaurés individuellement ou dans leur globalité (tous les 100 réglages ensemble). Pour les détails sur le mode de rappel, reportez-vous à la page 35.

Funktionen

Funktionen sind bestimmte Aktionen, die in den einzelnen Betriebsarten ausgeführt werden können. Welche Funktionen verfügbar sind, hängt von der jeweils gewählten Betriebsart ab, wie unten aufgeführt.

- **Manuell-Betriebsart:** Speicher-Funktion, Effekt-Ein/Aus-Funktion
- **Memory-Betriebsart:** Speicher-Funktion, Effekt-Ein/Aus-Funktion, MIDI- Kanalwahl-Funktion
- **Rückstell-Betriebsart:** Speicher-Funktion (als Teil des Rückstell-Vorgangs)

■ Speicher-Funktion

Diese Funktion dient zum Speichern von Effekteinstellungen, die in der Manuell-Betriebsart oder Memory-Betriebsart gemacht wurden. Auf diese Weise gemachte Einstellungen können in der Memory-Betriebsart abgerufen werden.

Wenn die Speicher-Funktion in der Manuell-Betriebsart abgeschlossen wurde, schaltet das 1204 automatisch auf die Memory-Betriebsart.

Die Verwendung der Speicher-Funktion in der Rückstell- Betriebsart unterscheidet sich leicht von der Speicher-Funktion in anderen Betriebsarten.

■ Effekt-Ein/Aus-Funktion

Das 1204 erlaubt es, alle Effektwirkungen schnell ein- und auszuschalten, so daß nur der ursprüngliche Klang (DRY) am Ausgang anliegt. Das Umschalten zwischen "Effekt Ein" und "Effekt Aus" erfolgt normalerweise mit Hilfe der EFFECT- Taste auf der Vorderseite des 1204, aber in der Memory- Betriebsart kann es auch durch ein externes MIDI-Gerät gesteuert werden. Einzelheiten finden Sie auf Seite 33.

Hinweis: Aus Gründen der Einfachheit wird in dieser Bedienungsanleitung die Bezeichnung "Originalklang" (oder "DRY") für das Ausgangssignal verwendet, das vom 1204 geliefert wird, wenn die Effektwirkung

Fonctions

Les fonctions sont les actions ou commandes qui peuvent être effectuées dans divers modes. Selon le mode, seules certaines fonctions sont disponibles, comme détaillé ci-après.

- **Mode manuel:** Fonction de sauvegarde, fonction activation/désactivation de l'effet.
- **Mode mémoire:** Fonction de sauvegarde, fonction activation/désactivation de l'effet, fonction de réglage des canaux MIDI.
- **Mode de rappel:** Fonction de sauvegarde (en tant que partie de l'opération de rappel)

■ Fonction de sauvegarde

Cette fonction permet de sauvegarder en mémoire les réglages des effets ajustés dans le mode manuel ou dans le mode mémoire. Les réglages sauvegardés de cette manière peuvent être activés instantanément dans le mode mémoire.

Si la fonction sauvegardée a été achevée en mode manuel, le 1204 passe automatiquement au mode mémoire.

La fonction de sauvegarde comme utilisée dans le mode de rappel se différencie légèrement de la fonction de sauvegarde utilisée dans les autres modes.

■ Fonction activation/désactivation d'effet

Le 1204 permet à l'utilisateur de désactiver rapidement tous les effets, pour que seul le son d'origine (DRY) soit activé. La commutation activation/désactivation d'un effet se fait normalement en utilisant le bouton EFFECT sur le panneau avant du 1204, mais dans le mode mémoire elle peut aussi être commandée par l'équipement MIDI externe. Pour les détails, reportez-vous à la page 33.

Note : Pour des raisons de simplification, ce mode d'emploi utilise les expressions son "d'origine" ou "DRY" pour les signaux de sortie qui sont fournis par le 1204 quand les effets sont désactivés. Cependant, comme le

ausgeschaltet ist. Streng genommen ist das Ausgangssignal jedoch nicht völlig identisch mit dem Eingangssignal, da im 1204 das analoge Eingangssignal für die interne Verarbeitung in digitale Form umgewandelt wird. Im Ausgangskreis wird das Signal dann wieder in ein Analogsignal umgesetzt. Gehörmäßig ist dabei so gut wie kein Unterschied festzustellen, aber es tritt eine sehr geringe Zeitverzögerung auf. Wenn das 1204 in der Send/Return-Schleife eines Mischpults verwendet wird, sollte daher der DRY-Anteil im Ausgangssignal ganz zurückgeregelt werden, um unerwünschte Interferenzen (Intermodulation) zwischen dem tatsächlichen Originalsignal und dem Ausgang des 1204 zu vermeiden.

■ MIDI-Kanalwahl-Funktion

Diese Funktion kann nur in der Memory-Betriebsart verwendet werden.

Die Funktion dient zur Wahl der Kanäle, auf denen das 1204 Steuersignale von externen MIDI-Geräten empfängt.

Der MIDI-Standard (Musical Instrument Digital Interface) erlaubt elektronischen Instrumenten und anderen Geräten, untereinander Kontrollinformationen auszutauschen. Der Standard sieht 16 Steuerkanäle vor, die von 1 bis 16 nummeriert sind. Durch Zuweisung der Kanäle in verschiedener Weise kann zum Beispiel ein Master-Gerät zwei Slave-Geräte unabhängig voneinander kontrollieren.

Mit der MIDI-Kanalwahl-Funktion kann das 1204 so eingestellt werden, daß es alle MIDI-Steuerkanäle, nur einen bestimmten MIDI-Steuerkanal oder gar keine MIDI-Signale empfängt. Die gewählte Einstellung wird beibehalten, auch wenn das 1204 ausgeschaltet ist. Normalerweise sollten alle MIDI-Kanäle auf ON (Ein) gestellt werden.

1204 convertit les signaux d'entrée analogique en une forme numérique pour un traitement interne avant de les reconvertir en une forme analogique pour la sortie, les signaux de sortie ne sont pas exactement les mêmes que les signaux d'entrée. A l'oreille, il n'y aura pratiquement pas de différence, mais un temps retard très léger sera introduit par les circuits de traitement. Lorsque vous utilisez le 1204 dans la boucle émission/retour d'une console de mixage, la sortie DRY doit être tournée à fond vers le bas, pour éviter les interférences (flanging) entre le son d'origine actuel et la sortie du 1204.

■ Fonction de réglage du canal MIDI

Cette fonction ne peut être utilisée que dans le mode mémoire.

La fonction sert à sélectionner les canaux dans lesquels le 1204 reçoit les signaux envoyés à partir d'équipement MIDI externe.

La norme MIDI (Musical Instrument Digital Interface) permet aux instruments électroniques et autres appareils d'exercer un contrôle mutuel réciproquement sur chacun d'eux. La norme MIDI comprend 16 canaux de signaux de commandes, qui sont numérotés de 1 à 16. En affectant ces canaux de différente manière, il est possible par exemple pour un appareil MIDI maître de commander deux appareils MIDI esclaves indépendamment.

La fonction de réglage de canal MIDI permet à l'utilisateur de régler le 1204 pour recevoir tous les canaux de contrôle MIDI, pour activer certains canaux seulement ou pour désactiver entièrement les contrôles MIDI. Le réglage sélectionné est retenu, même lorsque le 1204 est désactivé. Normalement, il est recommandé de régler tous les canaux MIDI sur le canal ON.

Lernen Sie das 1204 kennen

■ Einschalten

1. Lassen Sie die Netzschalter aller Geräte auf OFF (Aus) gestellt und nehmen Sie alle Verbindungen zwischen dem 1204 und den anderen Geräten vor.
Achtung: Stellen Sie die Eingangspegel- und Ausgangspegelregler aller Geräte auf Minimum.
2. Schalten Sie die Geräte in der folgenden Reihenfolge ein (gehen Sie beim Ausschalten in umgekehrter Reihenfolge vor):
 - (1) Instrumente oder andere Klangquellen, die das Eingangssignal für den 1204 liefern
 - (2) 1204 (die Manuell-Betriebsart wird automatisch aktiviert)
 - (3) Wiedergabe-System
3. Regeln Sie den Pegel des Instruments bzw. der Klangquelle oder den Mischpult-Send-Ausgangspegel auf eine geeignete Position ein.
4. Stellen Sie den INPUT-Regler des 1204 ein, während Sie das Instrument spielen oder während die Klangquelle ein Signal liefert. Der PEAK-Anzeiger des 1204 sollte bei Signalspitzen gelegentlich aufleuchten.
5. Stellen Sie den MIX LEVEL-Regler des 1204 auf die gewünschte Klangbalance zwischen DRY und WET ein.
6. Stellen Sie den OUTPUT-Regler des 1204 und den Eingangspegelregler des Wiedergabe-Systems oder Mischpults auf eine geeignete Position ein.
7. Stellen Sie den Ausgangsregler des Wiedergabe-Systems auf eine geeignete Position ein.

Pour essayer le 1204

■ Mise sous tension

1. Quand tous les interrupteurs d'alimentation sont éteints, raccordez le 1204 et tous les autres appareils.
Attention : Réglez les commandes des niveaux d'entrée et de sortie de tous les appareils au minimum.
2. Allumez les appareils dans l'ordre suivant (pour les éteindre, procédez dans l'ordre opposé) :
 - (1) Les instruments ou autres sources sonores à utiliser comme entrée pour le 1204.
 - (2) Le 1204 (le mode manuel est automatiquement activé)
 - (3) Le système de reproduction
3. Réglez le niveau de l'instrument ou d'une autre source sonore ou le niveau de transmission de la console de mixage à un réglage convenable.
4. Réglez la commande INPUT du 1204 pendant que vous jouez sur l'instrument ou que les signaux d'une source sonore sont alimentés. L'indicateur PEAK du 1204 doit s'allumer occasionnellement aux pointes de signaux.
5. Réglez la commande MIX LEVEL du 1204 à la balance désirée entre les sons DRY et WET.
6. Réglez la commande OUTPUT du 1204 et la commande de niveau d'entrée du système de reproduction ou de l'entrée de retour de console de mixage à une position qui convient.
7. Réglez la commande de niveau de sortie du système de reproduction à une position qui convient.

■ Wählen eines Effekts

Wählen Sie wie folgt einen Effekt aus.

1. Stellen Sie die Regler **EDIT1** und **EDIT2** sowie die Regler **EQ LOW** und **EQ HIGH** auf die **Mittenposition**.

Hinweis: Der **MIX LEVEL**-Regler sollte auf eine geeignete Position für die Anforderungen des Systems gestellt werden.

2. Stellen Sie den **PATTERN**-Wähler auf **"1 (DEMO)"**.

Hinweis: Die Stellung "Demo" aktiviert jeweils ein von **ZOOM** empfohlenes Muster für den betreffenden Effekt.

3. Verwenden Sie den **BANK**-Schalter, um die Speicherbank (**A** oder **B**) zu wählen, die den gewünschten Effekt enthält.
4. Stellen Sie den **EFFECT**-Wähler auf die Position für den gewünschten Effekt.

Der Effekt ist nun gewählt.

■ Wählen eines Musters

Wählen Sie als nächstes ein Muster aus.

1. Wählen Sie einen Effekt, wie oben beschrieben.
2. Verwenden Sie den **PATTERN**-Wähler, um ein gewünschtes Muster zu aktivieren.

Achtung: Die Wirkung des Musters hängt vom gewählten Effekttyp ab. Einzelheiten finden Sie im Kapitel "Effekttypen, Effektmuster, Effektparameter" auf Seite 37.

Das Muster ist nun gewählt.

■ Sélection d'un effet

Sélectionnez un effet de la manière suivante.

1. Fixez les commandes **EDIT1** et **EDIT2** ainsi que les commandes **EQ LOW** et **EQ HIGH** à la position centrale.

Note : La commande **MIX LEVEL** doit être fixée à la position qui convient aux exigences du système.

2. Réglez le sélecteur **PATTERN** sur **"1 (DEMO)"**.

Note : Ce réglage active un motif recommandé par **ZOOM**, pour les divers effets.

3. Utilisez le commutateur **BANK** pour sélectionner la banque (**A** ou **B**) qui comprend l'effet désiré.
4. Tournez le sélecteur **EFFECT** sur la position où le nom de l'effet désiré apparaît.

L'effet est maintenant sélectionné.

■ Sélection d'un motif

Maintenant, sélectionnez un motif.

1. Sélectionnez un effet comme décrit ci-dessus.
2. Utilisez le sélecteur **PATTERN** pour sélectionner l'effet désiré.

Attention : L'action du motif dépend du type d'effet qui est sélectionné. Pour les détails, reportez-vous au chapitre "Types d'effets, Motifs d'effets, Paramètres d'effets" de la page 37.

Le motif est maintenant sélectionné.

■ Einstellen eines Effekts

Wenn Sie einen Effekt und ein Muster gewählt haben, können Sie die Effektparameter weiter nach Ihrem Geschmack einstellen.

1. Wählen Sie den Effekt wie oben beschrieben.
2. Wählen Sie das Muster wie oben beschrieben.
3. Verwenden Sie den MIX LEVEL-Regler, um die Klangbalance zwischen DRY und WET einzustellen.
4. Verwenden Sie den EQ LOW-Regler, um Anhebung oder Absenkung im Bassbereich einzustellen. Durch Drehen des Reglers nach links (im Gegenuhrzeigersinn) werden die niedrigen Frequenzen abgesenkt und durch Drehen nach rechts (im Uhrzeigersinn) angehoben. In der Mittenposition (Regler zeigt nach oben) ist der Frequenzgang glatt.
5. Verwenden Sie den EQ HIGH-Regler, um Anhebung oder Absenkung im Höhenbereich einzustellen. Durch Drehen des Reglers nach links (im Gegenuhrzeigersinn) werden die hohen Frequenzen abgesenkt und durch Drehen nach rechts (im Uhrzeigersinn) angehoben. In der Mittenposition (Regler zeigt nach oben) ist der Frequenzgang glatt.
6. Verwenden Sie die Regler EDIT1 und EDIT2, um die Effektparameter einzustellen.

Hinweis: Welche Parameter dem EDIT1-Regler und EDIT2-Regler zugewiesen sind, hängt vom gewählten Effekt ab. Einzelheiten finden Sie im Kapitel "Effekttypen, Effektmuster, Effektparameter" auf Seite 37.

Die Effektparameter sind nun eingestellt.

Achtung: Die Regler LOW EQ und HIGH EQ wirken nur auf das WET-Signal (Effektsignal), nicht auf das DRY-Signal (Originalsignal). Wenn der Ton verzerrt klingt, obwohl der PEAK-Anzeiger nicht oft aufleuchtet, ist u.U. ein EQ-Regler auf eine Stellung gestellt, die eine zu starke Anhebung verursacht. Drehen Sie in einem solchen Fall den Regler etwas zurück.

■ Réglage d'un effet

Après avoir sélectionné l'effet et le motif, vous pouvez régler l'effet selon vos goûts.

1. Sélectionnez l'effet comme décrit ci-dessus.
2. Sélectionnez le motif comme décrit ci-dessus.
3. Utilisez la commande MIX LEVEL pour régler la balance entre les sons DRY et WET.
4. Utilisez la commande EQ LOW pour régler l'amplification ou la coupure des basses fréquences. En tournant la commande vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), les basses fréquences sont atténuées, alors qu'en la tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), elles sont accentuées. A la position centrale (pointant tout droit), la réponse de fréquence est uniforme.
5. Utilisez la commande EQ HIGH pour régler l'amplification ou la coupure des hautes fréquences. En tournant la commande vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre), les hautes fréquences sont atténuées, alors qu'en la tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), elles sont accentuées. A la position centrale (pointant tout droit), la réponse de fréquence est uniforme.
6. Utilisez les commandes EDIT1 et EDIT2 pour régler les paramètres d'effets.

Note : Les paramètres assignés à EDIT1 et EDIT2 dépendent de l'effet sélectionné. Pour les détails, reportez-vous au chapitre "Types d'effets, Motifs d'effets, Paramètres d'effets" de la page 37.

L'effet est maintenant réglé.

Attention : Les commandes EQ LOW et HIGH sur le panneau avant affectent seulement le son (d'effet) WET et non pas le son (d'origine) DRY. Si la sortie semble distordue bien que l'indicateur PEAK ne s'allume pas fréquemment, une commande EQ peut être fixée à une position qui provoque une accentuation excessive. Dans ce cas, essayez d'ajuster la commande.

■ Ein- und Ausschalten des Effektklangs

Beim Einschalten des 1204 wird der Effektklang automatisch aktiviert. Dies ist der aktive Zustand, der auch als "Effekt Ein" bezeichnet wird. In diesem Zustand leuchtet der EFFECT-Anzeiger. Temporäres Ausschalten des Effektklangs wird als inaktiver Zustand oder "Effekt Aus" bezeichnet. Durch Hin- und Herschalten zwischen dem aktiven und dem inaktiven Zustand können Sie leicht die Wirkung eines Effekts gehörmäßig überprüfen. Während einer Darbietung kann dies auch zum Hervorheben einer Passage dienen.

Durch Beobachten des EFFECT-Anzeigers können Sie sofort feststellen, ob Effekte ein- oder ausgeschaltet sind.

Schalten Sie wie folgt zwischen "Effekte Ein" und "Effekte Aus" um.

Ausschalten der Effekte

1. Vergewissern Sie sich, daß der EFFECT-Anzeiger leuchtet (Effektklang ist aktiv).
2. Drücken Sie die EFFECT-Taste.
3. Der EFFECT-Anzeiger geht aus und Effekte sind ausgeschaltet.

Achtung: Wenn Effekte ausgeschaltet sind, liegt nur das DRY-Signal am Ausgang. Da der MIX LEVEL-Regler normal arbeitet, wird der Ausgang ganz stummgeschaltet, wenn der Regler voll auf WET gedreht wird.

Einschalten der Effekte

1. Vergewissern Sie sich, daß der EFFECT-Anzeiger aus ist (Originalklang ist aktiv).
2. Drücken Sie die EFFECT-Taste.
3. Der EFFECT-Anzeiger leuchtet auf und Effekte sind eingeschaltet.

■ Activation/désactivation du traitement d'effets

Normalement, à la mise sous tension du 1204, le traitement d'effets est automatiquement validé. Ce que l'on appelle les "effets ON" ou condition "activée". Dans ce cas, l'indicateur EFFECT est allumé. L'invalidation provisoire de l'effet est appelée "effets OFF" ou condition "désactivée". Dans ce cas, l'indicateur EFFECT est éteint. En passant de la condition activée à la condition désactivée, vous pouvez facilement vérifier le caractère sonore d'un effet. Pendant une performance, la commutation peut aussi être utilisée pour éclairer un passage d'une manière incroyable.

En regardant l'indicateur EFFECT, vous pouvez rapidement savoir si les effets sont activés ou désactivés.

Activez et désactivez les effets de la manière décrite ci-dessous.

Pour désactiver les effets

1. Vérifiez que l'indicateur EFFECT est allumé et que le son de sortie est le son de l'effet.
2. Appuyez sur le bouton EFFECT du panneau avant.
3. L'indicateur EFFECT s'éteint et les effets sont désactivés.

Attention: Lorsque les effets sont désactivés, seul le son DRY sort. Comme la commande MIX LEVEL fonctionne comme d'habitude, la tourner à fond vers la position WET coupe entièrement la sortie.

Pour activer les effets

1. Vérifiez que l'indicateur EFFECT est éteint et que le son de sortie est le son d'origine.
2. Appuyez sur le bouton EFFECT sur le panneau avant.
3. L'indicateur EFFECT s'allume et les effets sont activés.

■ Speichern von Effekteinstellungen im Memory

Die obigen Abschnitte zeigen, wie Sie einen Effekt und ein Muster wählen und die Effektparameter nach Ihren Wünschen einstellen können. Wenn Sie eine Einstellung gefunden haben, die Sie beibehalten möchten, können Sie diese im Memory des 1204 speichern. Danach können Sie die Einstellung dann unter Verwendung der Memory-Betriebsart jederzeit schnell wieder abrufen. Der Speicher des 1204 kann bis zu 100 Benutzer-Einstellungen aufnehmen.

Der Speichervorgang ist nachstehend beschrieben. Bitte beachten Sie, daß eine in einem Speicherplatz bereits vorhandene Einstellung überschrieben wird, wenn eine andere Einstellung in diesen Speicherplatz geschrieben wird.

1. Wählen Sie den gewünschten Effekt.
2. Drücken Sie die STORE-Taste einmal. Dies aktiviert die Speicher-Funktion.
3. Die Memory-Nummer auf dem Display beginnt zu blinken. Dies zeigt an, daß das 1204 im Bereitschaftszustand für das Speichern ist.
4. Verwenden Sie die ▲ und ▼ Tasten, um die Memory- Nummer zu wählen, in die Sie die Effekteinstellung speichern wollen.
Achtung: Wenn Sie den Vorgang abbrechen wollen, können Sie an diesem Punkt die CANCEL-Taste drücken. Wenn Sie den Speicher-Vorgang fortsetzen, wird eine in der gewählten Memory-Nummer bereits vorhandene Einstellung überschrieben (gelöscht).
5. Um den Speicher-Vorgang zu komplettieren, drücken Sie die STORE-Taste noch einmal.
6. Die Memory-Nummer auf dem Display blinkt schneller.
7. Wenn der Speicher-Vorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Memory-Nummer konstant.

Hinweis: Wenn die Speicher-Funktion in der Manuell-Betriebsart gestartet wurde, schaltet das 1204 nach Beendigung der Funktion automatisch auf die Memory-Betriebsart.

■ Sauvegarde des réglages d'effets en mémoire

En suivant les diverses étapes mentionnées ci-dessus, vous avez sélectionné un effet et un motif, puis réglé le son d'un effet. Une fois que vous avez trouvé un réglage qui vous plaît, vous pouvez facilement le sauvegarder dans la mémoire du 1204, ce qui vous évite de recommencer cette opération chaque fois que vous voulez utiliser ce réglage. La capacité mémoire du 1204 est suffisante pour accepter 100 réglages au maximum. Quand le réglage est sauvegardé, il peut être appelé rapidement en utilisant le mode mémoire de l'unité.

La marche à suivre pour la sauvegarde est décrite ci-dessous. Notez que tous les réglages sauvegardés sous un certain numéro de mémoire seront perdus (écrasés) quand un autre réglage sera sauvegardé sous le même numéro.

1. Réglez l'effet pour obtenir le résultat désiré.
2. Appuyez sur le bouton STORE une fois. La fonction de sauvegarde est alors activée.
3. Le numéro de mémoire indiqué sur l'affichage commence à clignoter. Cela signifie que le 1204 est en condition d'attente de sauvegarde.
4. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner le numéro de mémoire sous lequel vous voulez mémoriser le réglage de l'effet.
Attention: Si vous voulez annuler le procédé, appuyez sur le bouton CANCEL à ce stade. Si vous continuez l'opération avec la fonction de sauvegarde, le réglage sauvegardé précédemment sous ce même numéro de mémoire sera écrasé.
5. Pour réaliser la fonction de sauvegarde, appuyez une fois de plus sur le bouton STORE.
6. Sur l'affichage, le numéro de mémoire clignote plus rapidement.
7. Lorsque la sauvegarde est terminée, le numéro de mémoire cesse de clignoter et reste constamment affiché. La fonction de sauvegarde est alors terminée.

Note : Si vous sauvegardez quand le 1204 est en mode manuel, le mode mémoire sera automatiquement commuté quand la sauvegarde sera terminée.

Vorsichtsmaßnahmen zur Speicher-Funktion

- Wenn Sie eine Effekteinstellung speichern wollen, die Sie in der Manuell-Betriebsart gemacht haben, müssen Sie auch den Speichervorgang in der Manuell- Betriebsart starten, da die Einstellungen verloren gehen, wenn Sie vorher auf die Memory-Betriebsart umschalten.
- Wenn Sie eine Effekteinstellung speichern wollen, die Sie in der Memory-Betriebsart gemacht (editiert) haben, müssen Sie auch den Speichervorgang in der Memory-Betriebsart starten, da die editierten Einstellungen verloren gehen, wenn Sie vorher auf die Memory-Betriebsart umschalten.
- Wenn Sie in der Memory-Betriebsart eine editierte Effekteinstellung in einer anderen Memory-Nummer speichern wollen, drücken Sie zuerst die STORE-Taste einmal, um den Speicher-Bereitschaftszustand zu aktivieren, und wählen Sie dann die gewünschte Memory-Nummer mit den ▲ und ▼ Tasten. Wenn Sie eine andere Memory-Nummer wählen, bevor Sie die STORE- Taste drücken, wird die in dieser Nummer gespeicherte Einstellung aufgerufen und die editierte Einstellung geht verloren.

Die folgenden Punkte werden im Memory gespeichert:

- EFFECT-Wähler-Stellung
- BANK-Schalter-Stellung
- PATTERN-Wähler-Stellung
- Einstellung der Regler EDIT1, EDIT2 (Parametereinstellungen)
- Einstellung der Regler EQ LOW, EQ HIGH
- Einstellung des MIX LEVEL-Reglers

Die folgenden Punkte werden nicht im Memory gespeichert:

- Einstellung des INPUT-Reglers
- Einstellung des OUTPUT-Reglers
- EFFECT ON/OFF-Einstellung
- Mit externem MIDI-Gerät vorgenommene Effekteinstellungen

Précautions de sauvegarde

- Si vous souhaitez sauvegarder un réglage d'effet que vous avez fait en mode manuel, assurez-vous de bien commencer le procédé de sauvegarde dans le mode manuel. Si vous passez d'abord au mode mémoire, le réglage réalisé en mode manuel sera perdu.
- Si vous souhaitez sauvegarder un réglage d'effet que vous avez fait (édité) en mode mémoire, assurez-vous de bien commencer le procédé de sauvegarde dans le mode mémoire. Si vous passez d'abord au mode manuel, le réglage réalisé en mode mémoire sera perdu.
- Lorsque vous êtes en mode mémoire, si vous souhaitez sauvegarder un réglage d'effet édité sous un numéro de mémoire autre que celui qui est actuellement affiché, appuyez d'abord une fois sur le bouton STORE pour activer la condition d'attente de sauvegarde, puis utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner le numéro de mémoire désiré. Si vous sélectionnez un autre numéro de mémoire avant d'appuyer sur le bouton STORE, le réglage sauvegardé sous le nouveau numéro sera appelé et le réglage édité précédemment sera perdu.

Les items suivants sont sauvegardés en mémoire :

- Réglages de sélecteur EFFECT
- Réglages de commutateur BANK
- Réglages de sélecteur de motif PATTERN
- Réglages de commandes EDIT1, EDIT2 (réglages de paramètres)
- Réglages de commandes d'égaliseurs EQ LOW, EQ HIGH
- Réglages de commande MIX LEVEL

Les items suivants ne sont pas sauvegardés en mémoire :

- Réglages de commande de niveau d'entrée INPUT
- Réglages de commande de niveau de sortie OUTPUT
- Réglages d'activation/désactivation EFFECT
- Changements de réglages d'effets réalisés en utilisant un équipement MIDI externe.

■ Umschalten zwischen Manuell-Betriebsart und Memory- Betriebsart

Die gegenwärtig aktive Betriebsart ist am MODE-Anzeiger zu erkennen. In der Manuell-Betriebsart leuchtet der Anzeiger und in der Memory-Betriebsart ist er aus.

In der Manuell-Betriebsart können alle Effekteinstellungen visuell überprüft werden. Diese Betriebsart ist vor allem für Anwendungen geeignet, wo die Parameter eines Effekts in Echtzeit feineingestellt werden sollen, wie zum Beispiel beim Abmischen. Die Betriebsart ist auch geeignet, wenn Sie einen neuen Effekt von Anfang an entwickeln wollen.

Die Memory-Betriebsart dient zum schnellen Abrufen von gespeicherten Effekteinstellungen. Diese Betriebsart ist daher für Anwendungen geeignet, wo Effekte häufig umgeschaltet werden, wie zum Beispiel bei einer Darbietung. In dieser Betriebsart kann auch eine abgerufene Einstellung editiert werden.

Zwischen den beiden Betriebsarten kann wie folgt umgeschaltet werden.

Umschalten von der Manuell-Betriebsart zur Memory- Betriebsart

1. Vergewissern Sie sich, daß der MODE-Anzeiger leuchtet.
2. Drücken Sie die MODE-Taste.
3. Der MODE-Anzeiger geht aus und das Gerät schaltet auf die Memory-Betriebsart.
Die gegenwärtig gewählte Memory-Nummer erscheint auf dem Display.

Umschalten von der Memory-Betriebsart zur Manuell- Betriebsart

1. Vergewissern Sie sich, daß der MODE-Anzeiger aus ist.
2. Drücken Sie die MODE-Taste.
3. Der MODE-Anzeiger leuchtet auf und das Gerät schaltet auf die Manuell-Betriebsart. Die Nummer des gegenwärtig gewählten Effekttyps und die Speicherbanknummer erscheinen auf dem Display.

■ Commutation entre le mode manuel et le mode mémoire

Le mode actuellement activé est signalé par l'indicateur de MODE. Dans le mode manuel, l'indicateur est activé alors que dans le mode mémoire, il est désactivé (éteint).

Dans le mode manuel, vous pouvez voir tous vos réglages d'effets. Ce mode est par conséquent adapté aux cas où les paramètres doivent bénéficier d'un réglage précis en temps réel comme pendant un mixdown (étape finale du mixage). Ce mode convient aussi lorsque vous voulez créer un nouvel effet depuis le commencement.

Le mode mémoire sert à appeler instantanément les réglages d'effets mémorisés. Ce mode est par conséquent utile pendant les performances où les effets doivent être commutés fréquemment. Dans ce mode, il est également possible d'éditer un réglage qui a été appelé.

Vous pouvez passer facilement d'un mode à l'autre de la manière suivante :

Pour passer du mode manuel au mode mémoire

1. Vérifiez que l'indicateur MODE est allumé.
2. Appuyez sur le sélecteur de MODE du panneau avant.
3. L'indicateur MODE s'éteint et l'appareil passe au mode mémoire.

Pour passer du mode mémoire au mode manuel

1. Vérifiez que l'indicateur MODE est allumé.
2. Appuyez sur le sélecteur de MODE du panneau avant.
3. L'indicateur MODE s'éteint et l'appareil passe au mode manuel.

■ Abrufen von gespeicherten Effekteinstellungen

Gespeicherte Effekteinstellungen können in der Memory- Betriebsart abgerufen werden. Wenn eine im Memory des 1204 gespeicherte Einstellung gewählt wird, stellt der DSP (Digital Signal Processor) im Gerät elektronisch die jeweilige Einstellung her, aber die mechanische Position der Bedienungselemente auf der Vorderseite des Gerätes einschließlich des BANK-Schalters wird nicht verändert. Daher zeigen die Bedienungselemente evtl. eine andere Stellung als die im Ausgangssignal tatsächlich aktive Effekteinstellung an.

Wenn in der Memory-Betriebsart gegenwärtig kein Editieren durchgeführt wird, sollte die Stellung der Bedienungselemente des 1204 also nicht beachtet werden (mit Ausnahme der INPUT und OUTPUT-Pegelregler).

Um eine gespeicherte Effekteinstellung abzurufen, gehen Sie wie folgt vor.

1. Verwenden Sie die **MODE-Taste**, um die **Memory- Betriebsart** zu aktivieren.
2. Die gegenwärtig gewählte **Memory-Nummer** erscheint auf dem **Display**.
3. Verwenden Sie die **▲** und **▼** Tasten, um die gewünschte **Memory-Nummer** zu wählen.

Hinweis: Wenn Sie die Memory-Nummern schnell umschalten wollen, drücken Sie zuerst die Weberschalt-Taste (▲ oder ▼ Taste) für die gewünschte Richtung und halten Sie dann die Taste für die Gegenrichtung ebenfalls gedrückt. Dies erhöht die Geschwindigkeit, mit der die Memory-Nummern auf dem Display wechseln. Wenn die gewünschte Memory-Nummer fast erreicht ist, lassen Sie die andere Weberschalt-Taste los, um zur normalen Geschwindigkeit zurückzuschalten.

4. Wenn Sie die **▲** oder **▼** (Weberschalt-) Taste loslassen, wird die in der gegenwärtig angezeigten **Memory-Nummer** gespeicherte Einstellung abgerufen und wird im Ausgang aktiv.

Gespeicherte Einstellungen können auch durch MIDI- Steuerung aufgerufen werden. Einzelheiten finden Sie auf Seite 33.

■ Pour rappeler les réglages d'effets sauvegardés

Les réglages d'effets sauvegardés peuvent être rappelés dans le mode mémoire. La sélection d'un réglage qui est sauvegardé dans la mémoire du 1204 active ce réglage par la commande électronique du DSP (Digital Signal Processor) dans l'appareil, mais ne change pas la position mécanique des commandes du panneau avant, y compris celle du sélecteur de banque. Par conséquent, les commandes du panneau avant peuvent indiquer un réglage différent du réglage réel de l'effet qui est activé dans la sortie.

Lorsque vous utilisez le mode mémoire et que vous ne procédez pas à l'édition, les positions des commandes du panneau avant du 1204 doivent être ignorées, sauf en ce qui concerne les commandes des niveaux d'entrée INPUT et de sortie OUTPUT.

Pour appeler un réglage d'effet sauvegardé, procédez comme suit :

1. Utilisez le sélecteur de **MODE** pour activer le mode mémoire.
2. Le numéro de mémoire actuellement sélectionné est indiqué sur l'affichage.
3. Utilisez les boutons **▲** et **▼** pour sélectionner le numéro de mémoire désiré.

Note : Lorsque vous souhaitez passer rapidement d'un numéro de mémoire à un autre, appuyez d'abord sur le bouton de valeur (▲ ou ▼) de la direction désirée, puis maintenez aussi l'autre bouton enfoncé. La vitesse à laquelle les numéros de mémoire défilent sur l'affichage augmentera. Lorsque le numéro de mémoire désiré approche, relâchez l'autre bouton pour réduire à nouveau la vitesse de défilement.

4. Lorsque vous relâchez le bouton de valeur (▲ ou ▼), le réglage sauvegardé sous le numéro de mémoire actuellement affiché est appelé et est alors activé en sortie.

Les réglages mémorisés peuvent aussi être appelés via les contrôles MIDI. Pour les détails, reportez-vous à la page 33.

■ Editieren einer gespeicherten Einstellung

Die Memory-Betriebsart dient normalerweise zum Aufrufen von Effekteinstellungen, die in der Manuell-Betriebsart gespeichert wurden. Wenn Sie aber zum Beispiel nur einen Parameter leicht abändern oder die EQ-Einstellung eines Effekts modifizieren und in einer anderen Memory-Nummer abspeichern wollen, ist es nicht nötig, auf die Manuell-Betriebsart zu schalten und die Einstellung von Anfang an neu vorzunehmen. Vielmehr können Sie die Funktion zum Editieren einer aufgerufenen Einstellung in der Memory-Betriebsart verwenden. Diese Funktion ist vor allem für kleinere Änderungen gedacht. Da die Vorgehensweise etwas komplizierter ist als die Benutzung der Manuell-Betriebsart, sollten Sie vorher die untenstehende Erklärung gut durchlesen.

- Beim Editieren hat die Einstellung der Bedienungselemente auf der Vorderseite einschließlich des BANK-Schalters keine direkte Beziehung zum Einstellprozeß.
- Für das Editieren sollte nur die Stellung der erforderlichen Regler oder Schalter geändert werden. Andere Regler sollten nicht bewegt werden, um die für diese Regler gespeicherten Einstellungen nicht zu verlieren.
- Normalerweise zeigt das Display die Memory-Nummer, aber wenn Editieren durchgeführt wird, erscheint der gegenwärtige Wert auf dem Display. Nach Beendigung des Editiervorgangs erscheint wieder die Memory-Nummer.
Wenn ein Regler oder Schalter bewegt wurde, aber die editierte Position gleich ist wie die bereits gespeicherte, blinkt der Kategorie-Anzeiger.
Beim Editieren wird das Editiersymbol unten rechts im Display angezeigt.
- Im Gegensatz zur Manuell-Betriebsart ist es in der Memory-Betriebsart schwierig, vorgenommene Einstellungen visuell zu überprüfen. Um Verwirrung zu vermeiden, ist es normalerweise besser, die Einstellung des EFFECT-Wählers oder BANK-Schalters nicht zu verändern. Zum Ändern dieser Einstellungen wird am besten die Manuell-Betriebsart verwandt und der Speicherprozeß wiederholt.

■ Edition d'un réglage sauvegardé

Le mode mémoire sert normalement à appeler les réglages d'effets sauvegardés en mode manuel. Cependant, lorsque vous souhaitez, par exemple, changer légèrement un paramètre ou modifier seulement le réglage EQ d'un effet et le sauvegarder sous un autre numéro, il n'est pas nécessaire de passer au mode manuel et de refaire le réglage depuis le commencement. Utilisez plutôt la capacité d'édition d'un réglage appelé, dans le mode mémoire. Cette capacité sert principalement de fonction auxiliaire pour faire des changements mineurs. Comme la marche à suivre est en quelque sorte plus compliquée que la méthode directe en mode manuel, lisez attentivement les explications suivantes et assurez-vous d'avoir bien compris avant d'appliquer cette méthode.

- Les réglages de commandes du panneau avant, y compris ceux du sélecteur BANK, n'ont aucune relation directe avec le procédé d'édition.
- Pour l'édition, changez seulement la position de la commande, du sélecteur ou du sélecteur BANK requis. Pour conserver les réglages sauvegardés sur les autres commandes, ne touchez pas à celles-ci.
- Normalement, l'affichage indique le numéro de mémoire, mais pendant l'édition, la valeur actuelle apparaît sur l'affichage. Lorsque l'édition est terminée, le numéro de mémoire est affiché à nouveau. Si une commande, un sélecteur ou le sélecteur BANK ont été activés mais que la valeur éditée est identique à celle déjà sauvegardée en mémoire, l'indicateur de catégorie clignote pour signaler ce fait. Pendant l'édition, le symbole d'édition apparaît dans le coin inférieur droit de l'écran.
- A l'opposé du mode manuel, les réglages en mode mémoire sont difficiles à vérifier visuellement. Pour éviter toute confusion, il est préférable en temps normal de ne pas changer le réglage du sélecteur EFFECT ou du sélecteur BANK. Si vous souhaitez modifier ces réglages, utilisez de préférence le mode manuel et refaites encore une fois tout le réglage.

Deutsch

Um eine aufgerufene Effekteinstellung zu ändern, gehen Sie wie folgt vor.

1. Verwenden Sie die **MODE**-Taste, um die **Memory- Betriebsart** zu wählen.
2. Verwenden Sie die **▲** und **▼** Tasten, um die **Memory- Nummer** mit den Einstellungen zu wählen, die Sie editieren wollen.
3. **Betätigen Sie die Regler oder Schalter, deren Einstellung Sie ändern wollen. Der geänderte Wert erscheint auf dem Display.**

Wenn der editierte Wert gleich ist wie der bereits im Memory gespeicherte Wert, blinkt der Kategorie-Anzeiger.

Hinweis: Der verfügbare Editierbereich für die verschiedenen Regler und Schalter ist unten gezeigt.

- **EFFECT-Wähler:** 1 - 16
- **BANK-Schalter:** Punkt unten in der Mitte des Displays (Punkt sichtbar: Speicherbank A, Punkt nicht sichtbar: Speicherbank B)
- **PATTERN-Wähler:** 1 - 16
- **EDIT1, EDIT2-Regler:** (Bereich hängt vom gewählten Effekt ab.)
- **EQ LOW, EQ HIGH-Regler:** -12 - -1, 0, 1 - 12
- **MIX LEVEL-Regler:** 0 - 99 (50 wenn Verhältnis DRY:WET = 1:1)

Achtung: Der Editierprozeß besteht im Durchführen der obigen Schritte. Die editierten Einstellungen gehen verloren, wenn das Gerät ausgeschaltet wird oder wenn eine andere Memory-Nummer gewählt wird. Wenn Sie die editierten Einstellungen beibehalten wollen, sollten Sie sofort nach dem Editieren die Speicher-Funktion durchführen.

Français

Pour éditer un réglage appelé, procédez comme suit :

1. Utilisez le sélecteur de **MODE** pour sélectionner le mode mémoire.
2. Utilisez les boutons **▲** et **▼** pour sélectionner le numéro de mémoire avec les réglages que vous voulez éditer.
3. **Activez la commande, le sélecteur ou le sélecteur BANK dont vous voulez modifier le réglage. La nouvelle valeur sera affichée sur l'écran.**

Quand la valeur éditée est identique à celle déjà sauvegardée en mémoire, l'indicateur de catégorie clignote.

Note : La plage d'édition des diverses commandes est la suivante :

- **Sélecteur EFFECT :** 1 à 16
- **Sélecteur BANK :** Point figurant au milieu du bas de l'amçage (présence du point : banque A, absence de point : banque B)
- **Sélecteur PATTERN :** 1 à 16
- **Commandes EDIT1, EDIT2** (la plage dépend de l'effet sélectionné)
- **Commandes EQ LOW, EQ HIGH :** - 12 à - 1, 0, 1 à 12
- **Commande MIX LEVEL :** 0 à 99 (50 quand le rapport DRY:WET = 1:1)

Attention : La réalisation de la marche à suivre ci-dessus termine le processus d'édition. A la mise hors tension de l'appareil, lors de la commutation de mode ou quand un autre numéro de mémoire est sélectionné, les réglages édités sont perdus. Pour conserver les réglages édités, procédez à la sauvegarde immédiatement après l'édition.

MIDI-Steuerung

Hinweis: MIDI-Steuerung ist nur in der Memory-Betriebsart möglich.

■ MIDI-Kanalwahl-Funktion

MIDI-Steuersignale (wie Programmwechsel- und Kontrollwechsellmeldungen, siehe unten) werden immer auf einer bestimmten Kanalnummer (1 - 16) übertragen. Das kontrollierte Gerät kann entscheiden, welche Kanäle empfangen werden.

MIDI-Steuersignale sind in mehrere Typen unterteilt. Das I204 kann nur sogenannte Programmwechsellmeldungen und Kontrollwechsellmeldungen verarbeiten. Programmwechsellmeldungen können vom I204 zum Umschalten von Memory-Nummern in der Memory-Betriebsart verwendet werden. Kontrollwechsellmeldungen können zum Ändern von Effekteinstellungen in der Memory-Betriebsart verwendet werden.

In der Werks-Vorgabeeinstellung ist das I204 auf Empfang aller MIDI-Kanäle eingerichtet. Im MIDI-Jargon wird dies als "OMNI Mode On" bezeichnet. Wenn gewünscht, kann die Einstellung wie folgt geändert werden.

1. Verwenden Sie die **MODE-Taste**, um die **Memory- Betriebsart** zu wählen.
2. Drücken Sie die **MIDI-Taste**, um die **MIDI-Kanalwahl- Funktion** zu aktivieren. Die gegenwärtige **MIDI-Kanalwahl-Einstellung** und die Anzeige **CH** blinken abwechselnd auf dem Display.
3. Verwenden Sie die **▲** und **▼** Tasten, um den **MIDI-Kanal** zu wählen, den das Gerät empfangen soll.

Hinweis: Die folgenden Einstellungen sind verfügbar.

- Alle MIDI-Kanäle empfangen: AL
- Einzelne MIDI-Kanäle empfangen: 1 - 16
- MIDI-Kanäle nicht empfangen: --

Contrôles MIDI

Note : Les contrôles MIDI ne sont possibles que dans le mode mémoire.

■ Fonction de réglage de canal MIDI

Les signaux des contrôles MIDI (tels que changement de programme et messages de changement de contrôle) sont toujours transmis accompagnés d'un certain numéro de canal (1 à 16). Le côté récepteur peut sélectionner le canal de réception.

Les signaux de contrôles MIDI sont divisibles en plusieurs types. Le I204 peut seulement traiter les prétendus messages de changement de programme et messages de changement de contrôle. Les messages de changement de programme peuvent être utilisés par le I204 pour commuter les numéros de mémoire dans le mode mémoire.

Lors du réglage par défaut d'usine, le I204 est installé pour recevoir tous les canaux MIDI. Dans la terminologie MIDI, ceci s'appelle la condition "OMNI Mode ON". Si vous le souhaitez, vous pouvez changer les réglages comme suit.

1. Utilisez le sélecteur de **MODE** pour sélectionner le mode mémoire.
2. Appuyez sur le bouton **MIDI** pour activer la fonction de réglage de canal MIDI. Le réglage actuel du canal MIDI et l'indication **CH** clignotent alternativement sur l'affichage.
3. Utilisez les boutons **▲** et **▼** pour sélectionner le numéro de canal sur lequel vous souhaitez recevoir.

Note: Les réglages suivants sont disponibles.

- Réception sur tous les canaux MIDI : AL
- Réception sur les canaux MIDI individuels : 1 à 16
- Canaux MIDI invalides : --

Achtung: Wenn Sie den Vorgang abbrechen wollen, können Sie an diesem Punkt die CANCEL-Taste drücken. Wenn Sie den Einstellvorgang fortsetzen, wird die vorherige Einstellung geändert.

4. Um die MIDI-Kanalwahl-Funktion zu komplettieren, drücken Sie die MIDI-Taste noch einmal. Die Funktion wird abgeschlossen und das Display zeigt wieder die Memory-Nummer. Die MIDI-Kanalwahl wird automatisch gespeichert.

Hinweis: Die MIDI-Kanalwahl wird auch bei ausgeschaltetem Gerät beibehalten.

■ Aufrufen von gespeicherten Effekteinstellungen mit MIDI

Im 1204 gespeicherte Effekteinstellungen können von einem externen MIDI-Gerät aufgerufen werden. Um gespeicherte Einstellungen abzurufen, muß nur die Memory-Nummer angegeben werden.

Um eine Effekteinstellung via MIDI aufzurufen, gehen Sie wie folgt vor.

1. Verbinden Sie die MIDI OUT-Buchse des externen Gerätes mit der MIDI IN-Buchse des 1204. Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie diesen Anschluß vornehmen.
2. Wenn der Anschluß hergestellt ist, schalten Sie die Geräte ein und verwenden Sie die MODE-Taste des 1204, um die Memory-Betriebsart zu aktivieren.
3. Stellen Sie den 1204 so ein, daß der MIDI- Empfangskanal dem MIDI-Send-Kanal des externen Gerätes entspricht.
4. Schicken Sie Programmwechselfmeldungen vom externen Gerät, um die Memory-Nummern am 1204 umzuschalten.

Hinweis: Die Beziehung zwischen MIDI-Programmwechselfmeldungen und Memory-Nummern des 1204 ist unten gezeigt.

Attention: Pour annuler le procédé, appuyez sur le bouton CANCEL à ce stade. Si vous continuez à exécuter la fonction de réglage de canal MIDI, le réglage antérieur sera effacé.

4. Pour terminer la fonction de réglage de canal MIDI, appuyez sur le contrôle MIDI encore une fois. L'écran affiche à nouveau le numéro de mémoire. Le réglage de canal MIDI sélectionné est automatiquement mémorisé.

Note : Le réglage de canal MIDI reste mémorisé, même quand l'appareil est mis hors tension.

■ Utilisation du MIDI pour appeler les réglages d'effets sauvegardés

Les réglages d'effets sauvegardés par le 1204 peuvent être appelés depuis un appareil MIDI externe. Pour appeler les réglages, il vous suffit de spécifier le numéro de mémoire.

Pour appeler un réglage d'effet via MIDI, procédez comme suit.

1. Raccordez la prise de sortie MIDI OUT d'un appareil externe à la prise d'entrée MIDI IN du 1204. Avant de faire ce raccordement, éteignez tous les appareils.
2. Lorsque les raccordements sont établis, mettez les appareils sous tension et utilisez le sélecteur de MODE du 1204 pour appeler le mode mémoire.
3. Spécifiez le 1204 afin que ses canaux de réception MIDI correspondent aux canaux de transmission de l'appareil externe.
4. Transmettez les messages de changement de programme en provenance de l'appareil externe pour faire passer les numéros de mémoire au 1204.

Note : La relation entre les messages de changement de programme MIDI et les numéros de mémoire du 1204 est expliquée ci-dessous.

Deutsch

MIDI-Programmwechselnummer	Memory-Nummer
1	01
2	02
:	:
99	99
100	00
101	/
:	
:	
128	

Programmwechsellmeldungen über 100 werden vom 1204 nicht angenommen.

■ Ändern von Effektparametern mit MIDI

Das 1204 erlaubt die Verwendung von MIDI- Kontrollwechsellmeldungen zum Abändern von Effektparametern. Dies umfaßt alle Parameter außer dem Effekttyp (mit dem EFFECT-Wähler oder BANK-Schalter eingestellt) und der Einstellung der INPUT- und OUTPUT- Pegelregler. Die Verwendung von Kontrollwechsellmeldungen zum Ändern von Effektparametern wird als Echtzeitmodulation bezeichnet und unterscheidet sich vom Parameter-Editieren wie im vorhergehende Abschnitt beschrieben. Bei Echtzeitmodulation ändert sich zwar der Effektklang im Ausgangssignal, aber die tatsächlichen Effekteinstellungen werden nicht verändert. Wenn in diesem Zustand der Speicherprozeß durchgeführt wird, sind die gespeicherten Einstellungen gleich wie vorher.

Um Effektparameter via MIDI zu ändern, gehen Sie wie folgt vor.

1. Verbinden Sie die MIDI OUT-Buchse des externen Gerätes mit der MIDI IN-Buchse des 1204. Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie diesen Anschluß vornehmen.

Français

Numéro de changement de programme MIDI	Numéro de mémoire
1	01
2	02
:	:
99	99
100	00
101	/
:	
:	
128	

Les messages de changement de programme au-delà de 100 ne sont pas acceptés par le 1204.

■ Utilisation du MIDI pour modifier les paramètres d'effets

Le 1204 accepte l'utilisation des messages de changement de contrôle MIDI pour changer les paramètres d'effets. C'est valable pour tous les paramètres à l'exception des changements de type d'effet (comme ceux qui sont réalisés avec le sélecteur EFFECT ou le sélecteur BANK) et du réglage des commandes de niveaux INPUT et OUTPUT. L'utilisation des messages de changement de contrôle pour changer les paramètres d'effets est appelée la modulation en temps réel et se différencie du procédé d'édition de paramètres décrit dans la section précédente. Lorsque vous utilisez la modulation en temps réel, l'effet sort comme entendu dans les changements de sortie, mais les réglages réels de l'effet ne sont pas modifiés. Par conséquent, si vous sauvegardez en mémoire dans ce cas-là, ce sont les mêmes réglages qu'avant qui seront sauvegardés.

Pour changer les paramètres d'effets via MIDI, procédez comme suit.

1. Raccordez la prise MIDI OUT de l'appareil externe à la prise MIDI IN du 1204. Eteignez tous les appareils avant de procéder à ce raccordement.

Deutsch

2. Wenn der Anschluß hergestellt ist, schalten Sie die Geräte ein und verwenden Sie die MODE-Taste des 1204, um die Memory-Betriebsart zu aktivieren.
3. Stellen Sie den 1204 so ein, daß der MIDI- Empfangskanal dem MIDI-Send-Kanal des externen Gerätes entspricht.
4. Schicken Sie Kontrollwechselfmeldungen vom externen Gerät, um die Effektparameter am 1204 zu verändern.

Hinweis: Die Beziehung zwischen MIDI-Kontrollwechselfmeldungen und Effektparametern des 1204 ist unten gezeigt.

Effektparameter	MIDI-Kontrollwechselnummer
PATTERN-Wahl	84
EDIT1-Regler	85
EDIT2-Regler	86
EQ LOW-Regler	87
EQ HIGH-Regler	88
MIX LEVEL-Regler	8
EFFECT EIN, AUS	80, 91

Wiederherstellen der Werksvorgabe-Einstellungen

Im Lieferzustand des 1204 sind bereits 100 empfohlene Effekteinstellungen im Memory gespeichert. Wenn Sie Ihre eigenen Einstellungen im Memory speichern, werden diese Werksvorgaben überschrieben. Sie können die Vorgaben jedoch jederzeit wiederherstellen. Hierzu dient die Rückstell-Betriebsart, eine spezielle Betriebsart des 1204, die sich von den anderen beiden Betriebsarten unterscheidet. Die Rückstell-Betriebsart kann nicht gewählt werden, wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist. Schalten Sie den 1204 aus und wieder ein, wie unten beschrieben.

Français

2. Lorsque toutes les connexions sont faites, allumez tous les appareils et utilisez le sélecteur de MODE du 1204 pour appeler le mode mémoire.
3. Spécifiez le 1204 afin que les canaux de réception MIDI correspondent à l'appareil externe.
4. Envoyez les messages de changement de contrôle depuis l'appareil externe pour changer les paramètres d'effets sur le 1204.

Note : La relation entre les messages de changement de contrôle MIDI et les paramètres d'effets du 1204 est indiquée ci-dessous.

Paramètre d'effet	Numéro de changement de contrôle MIDI
Sélection PATTERN	84
Commande EDIT 1	85
Commande EDIT 2	86
Commande EQ LOW	87
Commande EQ HIGH	88
Commande MIX LEVEL	8
EFFECT ON, OFF (activation/désactivation)	80, 91

Rappel des réglages d'usine par défaut mémorisés

Le 1204 est expédié de l'usine avec 100 réglages d'effets recommandés déjà mémorisés. Lorsque l'utilisateur sauvegarde des réglages en mémoire, ces réglages par défaut d'usine sont effacés, mais peuvent être restaurés en utilisant la fonction de rappel. Le mode de rappel est un mode spécial du 1204 qui est indépendant des deux autres modes de fonctionnement. Il ne peut être activé quand l'appareil est déjà sous tension. L'appareil doit être éteint puis rallumé selon une procédure spéciale décrite ci-dessous.

Dans le mode de rappel, les 100 réglages peuvent être restaurés ensemble ou bien individuellement, au choix.

In der Rückstell-Betriebsart können Sie entweder alle 100 Einstellungen zusammen wiederherstellen oder einzelne Einstellungen abrufen.

Um die Rückstell-Betriebsart zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Halten Sie die STORE-Taste gedrückt, während Sie das Gerät mit dem POWER-Schalter einschalten.
3. Die Anzeige *AL* blinkt auf dem Display.
4. Wenn Sie alle 100 Einstellungen zusammen wiederherstellen wollen, drücken Sie die STORE-Taste noch einmal in diesem Zustand.
Die Anzeige auf dem Display blinkt schneller. Wenn der Prozeß beendet ist, schaltet das Gerät automatisch auf die Memory-Betriebsart.
5. Wenn Sie nur eine bestimmte Memory-Nummer wiederherstellen wollen, verwenden Sie die ▲ und ▼ Tasten, um die gewünschte Nummer in Schritt 3 zu wählen.
6. Wenn die gewünschte Memory-Nummer angezeigt wird, drücken Sie die STORE-Taste. Die Anzeige auf dem Display blinkt schneller und diese Memory-Nummer wird auf die Werks-Vorgabeeinstellung zurückgesetzt.
7. Da das Gerät nicht automatisch auf die Memory- Betriebsart schaltet, wenn einzelne Memory-Nummern wiederhergestellt werden, können mehrere Nummern nacheinander zurückgesetzt werden. Wenn Sie die Rückstell-Betriebsart beenden wollen, drücken Sie die CANCEL-Taste. Das 1204 schaltet dann auf die Memory- Betriebsart. Beim Ausschalten des Gerätes wird die Rückstell-Betriebsart ebenfalls beendet.

Pour utiliser le mode de rappel, procédez comme suit.

1. Eteignez l'appareil.
2. Maintenez le bouton STORE enfoncé tout en mettant l'appareil sous tension avec l'interrupteur d'alimentation POWER.
3. *AL* clignote sur l'affichage.
4. Lorsque vous souhaitez restaurer les 100 réglages ensemble, appuyez encore une fois sur le bouton STORE à ce stade.
L'indication sur l'affichage clignote plus rapidement. Lorsque le procédé de rappel est terminé, l'appareil passe automatiquement au mode mémoire.
5. Si vous souhaitez ne restaurer qu'un numéro de mémoire en particulier, utilisez les boutons les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner le numéro désiré à la phase 3.
6. Lorsque le numéro désiré est affiché, appuyez sur le bouton STORE. L'indication sur l'affichage clignote plus rapidement et le contenu de ce numéro de mémoire est renvoyé au réglage par défaut d'usine.
7. Comme l'appareil ne passe pas automatiquement au mode mémoire quand les numéros de mémoire individuels sont restaurés, il est possible de restaurer plusieurs numéros de suite. Pour sortir du mode de rappel, appuyez sur le bouton CANCEL. Le 1204 passera alors au mode mémoire. Vous pouvez aussi éteindre l'appareil pour sortir du mode de rappel.

EFFEKTTYPEN, EFFEKTMUSTER, EFFEKTPARAMETER

■ Kategorie: REV (Reverb)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	ERKLÄRUNG (Deutsch)	COMMENTAIRE (Français)
A	1 HALL	Reverb Time = 1.0 – 3.8 Second	Diffusion	Attack	Simuliert eine mittelgroße Konzerthalle	Simule une salle de concert de taille moyenne
	2 ROOM	Reverb Time = 0.5 – 3.3 Second	Diffusion	High Cut	Simuliert ein akustisch totes Studio	Simule un studio de répétitions amorti au niveau acoustique
	3 PLATE	Reverb Time = 3.0 – 9.0 Second	Pre Delay	High Multiply	Reverb-Effekt mit kräftigem Baß	Réverbération avec un riche son de basse
	4 VOCAL	Reverb Time = 1.7 – 4.5 Second	Pre Delay	Attack	Reverb-Effekt mit Tiefe und Wärme, besonders für Gesang geeignet	Réverbération avec une sorte de profondeur et de chaleur convenant aux chants
	5 AMBI(AMBIENCE)	Reverb Time = 0.6 – 3.4 Second	High Damp	Density	Reverb-Effekt mit hellem, tiefem Charakter	Réverbération avec un caractère soutenu et profond
	6 ORCHE(ORCHESTRA)	Reverb Time = 0.5 – 3.3 Second	Pre Delay	Density	Reverb-Effekt mit breitem, warmen Charakter	Réverbération avec un caractère spacieux et chaud
	7 STUDIO	Reverb Time = 0.5 – 3.3 Second	Pre Delay	High cut	Simuliert ein großes, hohes Studio	Simule un grand studio, haut en plafond
	8 SESSION	Reverb Time = 0.6 – 3.4 Second	Diffusion	High cut	Reverb-Effekt mit dem akustischen Charakter eines kleinen Clubs	Réverbération modelée sur l'image d'un petit club
	9 PERCUS(PERCUSSION)	Reverb Time = 0.6 – 3.4 Second	Diffusion	High Damp	Generell verwendbarer Reverb-Effekt, für alle Arten von Perkussion geeignet	Réverbération du type général convenant à toutes les sortes de percussions
	10 DRUMS	Reverb Time = 0.5 – 3.3 Second	High Damp	Density	Warmer Reverb-Effekt für Snare-Drums und Tom-Tom	Réverbération chaude pour les caisses claires et les toms de batteries
	11 SOLO	Reverb Time = 2.3 – 5.5 Second	Pre Delay	High cut	Reverb-Effekt mit Vorverzögerung, z.B. für Holzbläser-Solos	Réverbération avec pré-retard pour les solos avec instruments à vent à anche
	12 DLY(DELAY)	Feedback = 0 – 95 % (2 – 8 / 9 – 16 same value)	Delay Time L PATTERN 1 – 8 : 0.4 – 180mS PATTERN 9 – 16 : 11 – 370mS	Delay Time R PATTERN 1 – 8 : 0.4 – 180mS PATTERN 9 – 16 : 11 – 370mS	Durch Abhören des R-Eingangs über das L-Ausgangssignal wird eine maximale Verzögerung von 740 ms erreicht. Mit dem EDIT1/EDIT2-Regler kann die L/R-Verzögerung eingestellt werden.	Contrôlez l'entrée de droite R en utilisant la sortie de gauche L, pour un retard maximum de 740 ms. Utilisez les commandes EDIT1/EDIT2 pour ajuster le temps retard L/R.
	13 ECHO	Feedback = 0 – 95 % (2 – 8 / 9 – 16 same value)	Delay Time L PATTERN 1 – 8 : 0.4 – 180mS PATTERN 9 – 16 : 11 – 370mS	Delay Time R PATTERN 1 – 8 : 0.4 – 180mS PATTERN 9 – 16 : 11 – 370mS	Kanalgetrenntes 2-Kanal-Echo. Mit dem EDIT1/EDIT2-Regler kann die L/R-Verzögerung eingestellt werden.	Séparez complètement l'écho 2 canaux. Utilisez les commandes EDIT1/EDIT2 pour ajuster le temps retard L/R.
	14 GATE	Gate Time = 88 – 1152 mS	Density	Gate Threshold	Satter Gate-Reverb-Effekt, gut für Snare-Drums geeignet	Gate Reverb de porte venteuse plus adaptée aux caisses claires
	15 POWER	Gate Time = 88 – 1152 mS	High Damp	Gate Threshold	Gate-Reverb-Effekt mit wuchtigem Body	Gate Reverb de porte avec une consistance lourde
	16 REVERSE	Gate Time = 88 – 1152 mS	Diffusion	Gate Threshold	Reverb-Effekt mit ähnlicher Wirkung wie Rückwärts- Abspielen eines Tonbandgeräts	Réverbération avec un effet similaire au défilement d'un magnétophone en rembobinage

TYPES D'EFFETS, MOTIFS D'EFFETS, PARAMETRES D'EFFETS

■ Catégorie : REV (réverbération)

Terminologie

- Diffusion: Beeinflußt die Ausdehnung des Reverb-Effekts.
- Attack: Betont den Reverb-Einsatz.
- High Cut: Dämpft die hohen Frequenzen.
- Pre Delay: Regelt die Zeitspanne zwischen Originalklang und Nachhall.
- High Multiply: Beeinflußt die Dauer des Hochton-Nachhalls.
- High Damp: Beeinflußt die Geschwindigkeit der Hochton-Dämpfung.
- Density: Beeinflußt die Dichte des Nachhalls.
- Delay Time: Regelt die Zeitspanne zwischen Originalklang und Nachhall. Der gleiche Wert wird auf mehrfache Verzögerungskomponenten angewandt.
- Gate Threshold: Beeinflußt die Steilheit der Gate-Kurve.

Explication des termes

- Diffusion: Détermination de l'étendue de l'effet de réverbération
- Attaque: Accentuation de l'attaque de réverbération.
- Coupure haute: Atténuation des hautes fréquences.
- Pré-retard: Détermination de l'intervalle entre le son d'origine et le son de réverbération.
- Multiplication haute: Détermination de la durée de réverbération hautes fréquences.
- Etouffement haut: Détermination de la vitesse d'atténuation des hautes fréquences.
- Densité: Détermination de la densité du son de réverbération.
- Temps retard: Détermination de l'intervalle entre le son d'origine et le son retard. Le même intervalle s'applique aux composants retard multiples.
- Seuil de porte: Détermination des déclenchements de porte

■ Kategorie: MOD (Modulation)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	ERKLÄRUNG (Deutsch)	COMMENTAIRE (Français)
B	1 CHORUS	Modulation Depth	Modulation Delay	Modulation Frequency 0.13 – 1.39 Hz	Stereo-Chorus-Effekt mit 3 Stimmen x 2 Kanälen	Chorus stéréo de 3 voix x 2 canaux
	2 FLANGER	Modulation Frequency 0.1 – 1.9 Hz	Modulation Depth	Modulation Feedback	Flanger mit breitem Abtastbereich	Flanger avec grande plage de balayage
	3 PITCH	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Semi Tone Shift	Detune Width	Tonhöhenverschiebung bis zu 1 Oktave nach oben oder unten. Wenn ein anderes Muster gewählt wird, ändert sich das Ausmaß der Tonhöhenverschiebung in Dur-Tonschritten.	Transposeur de hauteur de son avec montée ou descente d'1 octave. Quand le motif est activé, la hauteur de son varie selon la gamme majeure.
	4 TREMOLO	Modulation Frequency 0.14 – 5.24 Hz	Delay Time 11 – 370 ms	Delay Feedback	Tremolo mit umgekehrter Phase für L/R und Verzögerungseinstellung	Tremolo avec phase inversée pour L/R et l'option retard

Terminologie

- Modulation Depth: Beeinflusst die Tiefe der Modulierung.
- Modulation Frequency: Beeinflusst die Geschwindigkeit der Modulierung.
- Modulation Delay: Beeinflusst die Verzögerung bis zum Einsatz der Modulierung.
- Modulation Feedback: Beeinflusst den Grad der Modulierungs-Rückkopplung.
- Semi Tone Shift: Verschiebt die Tonhöhe in Halbtönen.
- Detune Width: Feinverschiebung der Tonhöhe in entgegengesetzter Richtung für L und R
- Delay Time: Regelt die Zeitspanne zwischen Originalklang und Nachhall. Der gleiche Wert wird auf mehrfache Verzögerungskomponenten angewandt.
- Delay Feedback: Beeinflusst den Grad der Verzögerungs-Rückkopplung.

Explication des termes

- Profondeur de modulation: Détermination de la profondeur de modulation.
- Fréquence de modulation: Détermination du taux de modulation.
- Retard de modulation: Détermination du retard jusqu'au commencement de la modulation.
- Réinjection de modulation: Détermination de la grandeur de réinjection de modulation
- Hauteur de son par demi-ton: Changement de la hauteur de son par pas de demi-tons.

- Largeur de désaccordage: Accordage précis de hauteur de son pour L et R, dans la direction opposée.
- Temps retard: Détermination de l'intervalle entre le son d'origine et le son retard. Le même intervalle s'applique aux composants retard multiples.
- Réinjection de retard: Détermination de la grandeur de réinjection de retard.

Pattern = 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

DRY / Input Notes

WET / Shifted Notes

detune

Pattern = 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

DRY / Input Notes

WET / Shifted Notes

detune

• Pitch Shift Intervals

■ Kategorie: SERI (Serial)

■ Catégorie : SERI (en série)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	ERKLÄRUNG (Deutsch)	COMMENTAIRE (Français)
B	5 DLY + REV	Delay Mix	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Serielle Verbindung von Verzögerung und Reverb	Raccordement en série du retard et de la réverbération
	6 CHO + REV	Modulation Depth	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Serielle Verbindung von Chorus und Reverb	Raccordement en série du chorus et de la réverbération
	7 FLG + REV	Modulation Frequency	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Modulation Depth	Serielle Verbindung von Flanger und Reverb	Raccordement en série du flanger et de la réverbération
	8 PIT + REV	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Serielle Verbindung von Tonhöhenverschieber und Reverb. Wenn ein anderes Muster gewählt wird, ändert sich das Ausmaß der Tonhöhenverschiebung in Dur-Tonschritten.	Raccordement en série du transposeur de hauteur de son et de la réverbération. Quand le motif est activé, la hauteur de son varie selon la gamme majeure.

Terminologie

- Reverb Time: Beeinflußt die Dauer des Nachhalls.
- Reverb Mix: Beeinflußt nur den Pegel des Nachhalltons.

Explication des termes

- Temps de réverbération: Détermination de la durée du son de réverbération.
- Mixage de réverbération: Détermination du niveau du son de réverbération, seulement.

■ Kategorie: PARA (Parallel)

■ Catégorie : PARA (parallèle)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	ERKLÄRUNG (Deutsch)	COMMENTAIRE (Français)
B	9 CHO/REV	Modulation Depth	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Paralleler Effekt mit Chorus im linken Kanal und Reverb im rechten Kanal	Effet parallèle avec le chorus au canal gauche et la réverbération au canal droit
	10 FLG/REV	Modulation Frequency	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Paralleler Effekt mit Flanger im linken Kanal und Reverb im rechten Kanal	Effet parallèle avec le flanger au canal gauche et la réverbération au canal droit
	11 PIT/REV	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Paralleler Effekt mit Tonhöhenverschieber im linken Kanal und Reverb im rechten Kanal. Wenn ein anderes Muster gewählt wird, ändert sich das Ausmaß der Tonhöhenverschiebung in Dur-Tonschritten.	Effet parallèle avec le transposeur de hauteur de son au canal gauche et la réverbération au canal droit. Quand le motif est activé, la hauteur de son varie selon la gamme majeure.
	12 TRM/REV	Modulation Frequency	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Paralleler Effekt mit Tremolo im linken Kanal und Reverb im rechten Kanal	Effet parallèle avec le trémolo au canal gauche et la réverbération au canal droit
	13 CHO/ECHO	Modulation Depth	Delay Time 11 – 370 mS	Echo Mix	Paralleler Effekt mit Chorus im linken Kanal und Echo im rechten Kanal	Effet parallèle avec le chorus au canal gauche et l'écho au canal droit
	14 FLG/ECHO	Modulation Frequency	Delay Time 11 – 370 mS	Echo Mix	Paralleler Effekt mit Flanger im linken Kanal und Echo im rechten Kanal	Effet parallèle avec le flanger au canal gauche et l'écho au canal droit
	15 PIT/ECHO	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Delay Time 11 – 370 mS	Echo Mix	Paralleler Effekt mit Tonhöhenverschieber im linken Kanal und Echo im rechten Kanal. Wenn ein anderes Muster gewählt wird, ändert sich das Ausmaß der Tonhöhenverschiebung in Dur-Tonschritten.	Effet parallèle avec le transposeur de hauteur de son au canal gauche et l'écho au canal droit. Quand le motif est activé, la hauteur de son varie selon la gamme majeure.

Terminologie

- Echo Mix: Beeinflusst nur den Pegel des Echoklangs.

Explication des termes

- Mixage d'écho: Détermination du niveau du son de l'écho, seulement.

■ Kategorie: SFX (Special Effects)

■ Catégorie : SFX (effets spéciaux)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	ERKLÄRUNG (Deutsch)	COMMENTAIRE (Français)
B	16 SFX	VOCODER / 1 – 4 : Vocoder Type	Vocoder Distortion	Sens	10-Band-Vocoder Dieser Effekt teilt das Signal eines Synthesizers oder ein ähnliches Eingangssignal im linken Eingang in 10 Frequenzbänder auf und verarbeitet die einzelnen Komponenten unter Verwendung des Signals von der MIC IN- Buchse oder vom rechten Eingang als Hüllkurvensignal. Hinweis: Wenn Sie den linken Eingang für ein Mikrofon verwenden wollen, muß das Signal zuerst mit einem Vorverstärker (Mischpult o.ä.) verstärkt werden.	Vocoder à 10 bandes Cet effet divise le signal d'un synthétiseur ou d'une entrée similaire au canal de droite en 10 bandes de fréquence et traite ces canaux en utilisant le signal à partir de la prise MIC IN ou l'entrée de canal de droite comme signal d'enveloppe. Note : Lorsque vous voulez utiliser l'entrée du canal de gauche pour un microphone, le signal doit d'abord être amplifié par un préamplificateur (console de mixage ou similaire).
		ROTARY / 5 – 8 : Rotary Type	Hom Speed	Rotor Speed	Dieser Effekt simuliert einen Drehlautsprecher.	Réducteur de bruit ZOOM (réglable séparément pour L et R)
		Vocal Distortion / 9 – 12 : Distortion Type	Delay Time 11 – 370 mS	Delay Mix	Verzerrungs-Effekt mit Ping-Pong-Verzögerung und Chorus, besonders für Gesang geeignet.	Effet simulant un haut-parleur rotatif
		ZNR / 13 – 16 : ZNR Threshold	Depth - L	Depth - R	ZOOM Noise Reduction (für L und R separat einstellbar)	Effet de distorsion utilisant un retard ping pong et un chorus, convenant pour les chants.

Terminologie

- Vocoder Type : Ändert den Vocoder-Charakter.
- Rotary Type : Beeinflußt den Charakter des Drehlautsprecherklangs.
- Distortion Type : Ändert den Verzerrungstyp.
- Vocoder Distortion : Beeinflußt die Vocoder-Verzerrung.
- Hom Speed : Beeinflußt die Drehgeschwindigkeit im Hochtonbereich..
- ZNR Threshold : Beeinflußt die Einsatzschwelle der Zoom Noise Reduction.
- Sens : Beeinflußt die Vocoder-Empfindlichkeit.
- Depth L/R : Beeinflußt die Tiefe der Zoom Noise Reduction.
- Rotor Speed : Beeinflußt die Drehgeschwindigkeit im Tieftonbereich.

* Für jeden Effekt ist das Muster 1 die "Demo" (empfohlene) Einstellung.

Explication des termes

- Type de Vocoder: Changement du caractère du Vocoder.
- Type rotatif: Détermination de la caractéristique du son du haut-parleur rotatif.
- Type de distorsion: Changement du type de distorsion.
Détermination de la distorsion de Vocoder
- Vitesse de klaxon: Détermination de la vitesse de rotation des hautes fréquences
- Seuil ZNR: Détermination du seuil de réduction de bruit ZOOM.
- Sens: Détermination de la réponse du Vocoder.
- Profondeur L/R: Détermination de la profondeur de réduction de bruit ZOOM.
- Vitesse de rotation: Détermination de la vitesse de rotation des fréquences basses.

* Pour chaque effet, le motif 1 est le réglage "demo" (recommandé).

WICHTIGE INFORMATIONEN

Störungshilfe

Prüfen Sie bitte zuerst die folgenden Punkte, wenn beim Betrieb des 1204 ein Problem auftritt.

Symptom	Prüfpunkt	Gegenmaßnahme
Kein Ton oder sehr niedriger Pegel.	Ist der Netzadapter richtig angeschlossen und das Gerät eingeschaltet?	Verbindungen wie im Abschnitt "Anschlüsse" beschrieben herstellen und das Gerät wie im Abschnitt "Einschalten" beschrieben aktivieren.
	Ist das Instrument richtig an die INPUT-Buchsen und das Wiedergabe-System an die OUTPUT-Buchsen angeschlossen?	Verbindungen wie im Abschnitt "Anschlüsse" beschrieben herstellen.
	Ist ein Verbindungskabel defekt?	Anderes Kabel verwenden.
	Arbeitet das angeschlossene Instrument und das Wiedergabe-System richtig? Sind alle Pegelregler richtig eingestellt?	Geräte prüfen und Regler einstellen.
	Sind INPUT- und OUTPUT-Regler des 1204 richtig eingestellt?	Regler so einstellen, daß Pegel mit angeschlossenen Geräten übereinstimmt.
	Sind Effekte ausgeschaltet und MIX LEVEL-Regler ganz auf WET gedreht?	MIX LEVEL-Regler einstellen.
	Sind Regler EQ LOW und EQ HIGH ganz zurückgedreht?	EQ-Regler einstellen.
	Ist ein Mikrofon ohne Vorverstärker an die Eingänge auf der Rückseite angeschlossen? Entspricht die Impedanz des Mikrofons den Anforderungen des 1204?	Für Mikrofon ohne Vorverstärker die MIC IN-Buchse auf der Vorderseite verwenden. Dynamisches Mikrofon mit einer Impedanz von 600 Ohm verwenden.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Dépistage des pannes

Si vous semblez avoir un problème avec votre 1204, veuillez vérifier les points suivants.

Symptôme	Vérification	Remède
Absence de son ou volume très bas.	L'adaptateur secteur est-il correctement raccordé et l'appareil est-il sous tension ?	Faites les connexions comme décrit dans la section "Raccordements" et mettez l'appareil sous tension comme décrit dans "Mise sous tension".
	L'instrument est-il correctement raccordé à la prise INPUT et le système de reproduction à la prise OUTPUT ?	Faites les connexions comme décrit dans la section "Raccordements".
	Le câble blindé est-il défectueux ?	Essayez de remplacer le câble.
	L'instrument raccordé et le système de reproduction fonctionnent-ils correctement ? Toutes les commandes de volume sont-elles spécifiées aux bons niveaux ?	Vérifiez tous les appareils et ajustez les commandes.
	Les commandes de niveaux INPUT et OUTPUT du 1204 sont-elles fixées aux bons niveaux ?	Ajustez les commandes pour qu'elles correspondent à l'équipement raccordé.
	Les effets sont-ils désactivés et la commande MIX LEVEL est-elle tournée vers WET ?	Réglez la commande MIX LEVEL.
	Les commandes EQ LOW et EQ HIGH sont-elles tournées à fond ?	Réglez les commandes EQ.
	Un microphone est-il raccordé à la borne d'entrée du panneau arrière ? L'impédance du microphone correspond-elle aux exigences du 1204 ?	Utilisez la prise MIC IN du panneau avant pour le microphone et utilisez un microphone dynamique à impédance de 600 ohms.

Symptom	Prüfpunkt	Gegenmaßnahme
Klang ist verzerrt oder unterbrochen.	Eingangs-Signalpegel zu hoch?	INPUT-Regler so einstellen, daß PEAK-Anzeiger nur gelegentlich bei Signalspitzen aufleuchtet.
	EQ LOW- oder EQ HIGH-Regler ganz aufgedreht?	EQ-Regler einstellen.
Klang ist verschieden von Einstellung der Bedienungselemente auf der Vorderseite.	Ist Memory-Betriebsart gewählt?	Mit MODE-Taste auf Manuell-Betriebsart schalten.
	Ist Rückstell-Betriebsart gewählt?	Durch Drücken der CANCEL-Taste die Rückstell-Betriebsart beenden und mit MODE-Taste auf Manuell-Betriebsart schalten.
	Sind Effekte ausgeschaltet?	Effekte durch Drücken der EFFECT-Taste einschalten.
Gespeicherte Einstellungen unterscheiden sich von gewünschten Einstellungen.	Einstellungen wurden in Manuell-Betriebsart gemacht, aber Gerät wurde vor Speichern auf Memory-Betriebsart geschaltet?	Beim Umschalten der Betriebsart gehen die Einstellungen verloren. Einstellungen nochmals machen und Speichervorgang ohne Umschalten der Betriebsart vornehmen.
	Einstellungen wurden in Memory-Betriebsart gemacht, aber Gerät wurde vor Speichern auf Manuell-Betriebsart geschaltet?	Beim Umschalten der Betriebsart gehen die Einstellungen verloren. Einstellungen nochmals machen und Speichervorgang ohne Umschalten der Betriebsart vornehmen.
	Einstellungen wurden in Memory-Betriebsart gemacht. Memory-Nummer wurde vor Aktivieren des Speicher- Bereitschaftszustands gewechselt?	Beim Umschalten der Memory-Nummer gehen die Einstellungen verloren. Einstellungen nochmals machen und Speicher- Bereitschaftszustand vor Wechseln der Memory-Nummer aktivieren.

Symptôme	Vérification	Remède
Le son est déformé ou coupé.	Les signaux d'entrée sont-ils trop élevés ?	Réglez la commande de niveau INPUT afin que l'indicateur PEAK ne s'allume qu'occasionnellement pendant les pointes de signaux.
	Les commandes EQ LOW et EQ HIGH sont-elles tournées à fond ?	Réglez les commandes EQ.
Le son est différent du réglage des commandes du panneau avant.	Le mode mémoire est-il sélectionné ?	Utilisez le sélecteur de MODE pour passer au mode manuel.
	Le mode de rappel est-il activé ?	Appuyez sur le bouton CANCEL pour sortir du mode de rappel et utilisez le sélecteur de MODE pour passer au mode manuel.
	Les effets sont-ils désactivés ?	Appuyez sur la touche EFFECT pour activer les effets.
Les réglages sauvegardés sont différents des réglages établis.	Les réglages ont été faits en mode mémoire mais l'appareil a été commuté en mode manuel avant la sauvegarde ?	Lorsque le mode est commuté, les réglages sont perdus. Faites les réglages à nouveau et répétez le procédé de sauvegarde sans commuter les modes.
	Les réglages ont été faits en mode mémoire mais l'appareil a été commuté en mode manuel avant la sauvegarde ?	Lorsque le mode est commuté, les réglages sont perdus. Faites les réglages à nouveau et répétez le procédé de sauvegarde sans commuter les modes.
	Les réglages ont été faits en mode mémoire, mais le numéro de mémoire a-t-il été modifié avant l'activation de la condition d'attente de sauvegarde ?	Lorsque le mode est commuté, les réglages sont perdus. Faites les réglages à nouveau et répétez le procédé de sauvegarde sans commuter les modes.

Symptom	Prüfpunkt	Gegenmaßnahme
Gespeicherte Einstellungen unterscheiden sich von gewünschten Einstellungen.	Wurde Editieren in Memory-Betriebsart durchgeführt?	In Memory-Betriebsart aufgerufene Effekteinstellungen haben keine Beziehung zur Position der Regler und Bedienungselemente. Wenn eine Einstellung nicht editiert wurde, ist die ursprüngliche (gespeicherte) Einstellung aktiv, nicht die gegenwärtige Position des Reglers. Gespeicherte Einstellungen reflektieren die Reglerstellung nicht.
	Wurde eine Einstellung mit MIDI-Kontrollwechselfeldern gemacht?	Mit MIDI-Kontrollwechselfeldern gemachte Einstellungen sind nur temporär. Wenn die Speicher-Funktion durchgeführt wird, sind die gespeicherten Einstellungen die gleichen wie schon vorher im Memory gespeichert.
Memory-Einstellungen können nicht aufgerufen oder Memory- Nummern nicht geändert werden.	Ist das Gerät in Manuell-Betriebsart?	Mit MODE-Taste auf Memory-Betriebsart schalten.
	Ist das Gerät in Rückstell-Betriebsart?	CANCEL-Taste drücken, um auf Memory-Betriebsart zu schalten.
	Sind Effekte ausgeschaltet?	Effekte durch Drücken der EFFECT-Taste einschalten.
	Ist Speicher-Funktion aktiv?	STORE-Taste drücken oder mit CANCEL-Taste die Speicher-Funktion abbrechen.
	Ist MIDI-Kanalwahl-Funktion aktiv?	MIDI-Taste drücken oder mit CANCEL-Taste die MIDI-Kanalwahl-Funktion abbrechen.

Symptôme	Vérification	Remède
Les réglages sauvegardés sont différents des réglages établis.	L'édition a-t-elle été effectuée en mode mémoire ?	Les réglages d'effets appelés dans le mode mémoire n'ont aucune relation avec la position des commandes sur le panneau avant. Si un réglage n'a pas été édité, c'est le réglage d'origine (sauvegardé) et non pas la position actuelle de la commande, qui est effectif. Par conséquent, les réglages sauvegardés ne renvoient pas aux positions des commandes.
	Un réglage a-t-il été fait avec les messages de changement de contrôle MIDI ?	Les réglages faits avec les messages de changement de contrôle MIDI ne sont que temporaires et n'ont aucun résultat sur les changements de réglages réels. Si la fonction de sauvegarde est effectuée, les contenus sauvegardés seront identiques aux réglages d'origine dans la mémoire.
Les réglages en mémoire ne peuvent pas être appelés ou les numéros de mémoire ne peuvent être changés.	L'appareil est-il en mode manuel ?	Utilisez le sélecteur de MODE pour passer au mode mémoire.
	L'appareil est-il en mode de rappel ?	Appuyez sur le bouton CANCEL pour passer au mode mémoire.
	Les effets sont-ils désactivés ?	Appuyez sur le bouton EFFECT pour activer les effets.
	La fonction de sauvegarde est-elle activée ?	Appuyez sur le bouton STORE ou le bouton CANCEL pour sortir la fonction de sauvegarde.
	La fonction de réglage de canal MIDI est-elle activée ?	Appuyez sur le bouton STORE ou le bouton CANCEL pour sortir de la fonction.

Symptom	Prüfpunkt	Gegenmaßnahme
Steuerung durch MIDI nicht möglich.	Ist das Gerät in Manuell-Betriebsart?	Mit MODE-Taste auf Memory-Betriebsart schalten.
	Ist das Gerät in Rückstell-Betriebsart?	CANCEL-Taste drücken, um auf Memory-Betriebsart zu schalten.
	Entspricht die MIDI-Kanalwahl dem Sendekanal?	1204 mit MIDI-Kanalwahl-Funktion auf Empfangen des richtigen Kanals einstellen.
	Werden andere MIDI-Meldungen außer Kontrollwechselfeldungen und Programmwechselfeldungen geschickt?	Andere MIDI-Meldungen wie "Note On", "System Exclusive Data", "Start/Stop", "NRPN" usw. werden vom 1204 ignoriert.
	Sind Programmwechselfeldnummern und Kontrollwechselfeldnummern korrekt?	Information über Nummern finden Sie in der MIDI-Dokumentation.
	Ist die Speicher-Funktion aktiv?	STORE-Taste drücken oder mit CANCEL-Taste die Speicher-Funktion abbrechen.
	Ist die MIDI-Kanalwahl-Funktion aktiv?	MIDI-Taste drücken oder mit CANCEL-Taste die MIDI-Kanalwahl-Funktion abbrechen.
	Ist die MIDI OUT-Buchse des anderen Geräts richtig an die MID IN-Buchse des 1204 angeschlossen?	Verbindungen wie im Abschnitt "Anschlüsse" beschrieben herstellen.

Symptôme	Vérification	Remède
La commande via MIDI ne peut être effectuée.	L'appareil est-il en mode manuel ?	Utilisez le sélecteur de MODE pour passer au mode mémoire.
	L'appareil est-il en mode de rappel ?	Appuyez sur le bouton CANCEL pour passer au mode mémoire.
	Le réglage du canal MIDI correspond-il au canal de transmission ?	Réglez le 1204 pour qu'il reçoive les canaux requis, en utilisant la fonction de réglage des canaux MIDI.
	Des messages autres que les messages de changement de contrôle et les messages de changement de programme sont-ils envoyés ?	Les autres messages MIDI tels que "Note On", "System Exclusive Data", "Start/Stop", "NRPN", etc., sont ignorés.
	Les numéros de changement de programme et les numéros de changement de contrôle sont-ils corrects ?	Pour tous renseignements sur les numéros, reportez-vous à la carte d'implémentation MIDI.
	La fonction de sauvegarde est-elle activée ?	Appuyez sur le bouton STORE ou le bouton CANCEL pour sortir la fonction de sauvegarde.
	La fonction de réglage de canal MIDI est-elle activée ?	Appuyez sur le bouton STORE ou le bouton CANCEL pour sortir de la fonction.
	La prise sortie MIDI OUT de l'autre appareil est-elle correctement raccordée à la prise MIDI IN du 1204 ?	Procédez aux connexions comme décrit dans la section "Raccordements".

Gebrauchshinweise

■ Elektrische Störungen

Die digitalen Schaltkreise im 1204 können in Fernsehgeräten, Radios oder Stereoanlagen Störungen hervorrufen, wenn der 1204 zu nah bei solchen Geräten aufgestellt wird. Vergrößern Sie in solchen Fällen den Abstand zwischen dem 1204 und dem anderen Gerät. In unmittelbarer Nähe von Leuchtstofflampen oder Geräten mit elektrischen Motoren arbeitet der 1204 u.U. nicht korrekt.

■ Reinigung

Reinigen Sie den 1204 nur durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein leicht angefeuchtetes Tuch mit einer milden Seifenlösung verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Wachs oder Lösungsmittel (wie Spiritus oder Reinigungsbenzin), da hierdurch die Oberfläche angegriffen wird.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen bitte gut auf.

Précautions d'utilisation

■ Interférences électriques

Le 1204 est doté d'un circuit numérique qui peut provoquer des interférences et des parasites s'il est placé trop près d'équipements électriques tels qu'un poste de télévision ou un poste de radio. Si un problème de cette sorte survenait, éloignez le 1204 de ces appareils. De plus, lorsque des lampes fluorescentes ou des dispositifs à moteurs intégrés sont trop proches du 1204, celui-ci peut fonctionner de manière incorrecte.

■ Entretien

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le 1204. Si nécessaire, servez-vous d'un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, d'encaustique ou de solvants (comme du diluant pour peinture ou de l'alcool), car ils pourraient ternir la finition ou endommager les surfaces.

Conservez ce mode d'emploi dans un endroit facilement accessible afin de vous y référer ultérieurement.

BESCHEINIGUNG DES
HERSTELLERS/IMPORTEURS

Hiermit wird bestätigt, daß der/die/das

Effekt - Prozessor ZOOM 1204

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 16.3/1984, Vfg. 1046

(Amtsblattverfügung)

funklenstört ist

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen
dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur
Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen
ingeräumt.

ZOOM CORPORATION TOKYO/JAPAN

(Name des Herstellers / Importeurs)

CONTENIDO

Características principales	52
Organización de este manual	52
Precauciones de seguridad	54
NOMENCLATURA	58
Controles	58
Panel frontal	58
Panel posterior	59
Conexiones	60
Conexión entre el instrumento electrónico y equipo de reproducción	61
Conexión a las tomas envío-retorno de un mezclador	61
Conexión entre el micrófono y el equipo de reproducción	61
Uso de dos efectos en paralelo	62
Montaje del bastidor	63
OPERACION	64
Estados de operación	64
Modos	64
Funciones	64
Selección de modo	65
Modo manual	65
Modo de memoria	66
Modo de llamada	66
Funciones	67
Función de almacenamiento	67
Función de efecto activado-desactivado	67
Función de ajuste de canal MIDI	68

INDICE

Caratteristiche Principali	52
Organizzazione di Questo Manuale	52
Precauzioni per la Sicurezza	54
PUNTI FONDAMENTALI	58
Comandi	58
Pannello anteriore	58
Pannello posteriore	59
Connessioni di collegamento	60
Collegamento tra strumento elettronico e apparecchiatura di riproduzione	61
Collegamento alle prese a jack di trasmissione/ritorno di un mixer	61
Collegamento tra microfono e apparecchiatura di riproduzione	61
Uso di due effetti in parallelo	62
Montaggio in rack	63
FUNZIONAMENTO	64
Condizioni di funzionamento	64
Modi	64
Funzioni	64
Modo Selezione	65
Modo Manuale	65
Modo Memoria	66
Modo Richiamo	66
Funzioni	67
Funzione Memorizzazione	67
Funzione Attivazione/disattivazione di effetto	67
Funzione Impostazione del canale MIDI	68

Español

Prueba del 1204	69
Encendido	69
Selección de efecto	70
Selección de patrón	70
Ajuste del efecto	71
Activación y desactivación del procesamiento de efecto	72
Almacenamiento de los ajustes de efecto en memoria	73
Conmutación entre modo manual y modo de memoria	75
Llamada de los ajustes de efecto almacenados	76
Edición de un ajuste almacenado	77
Control MIDI	79
Función de ajuste de canal MIDI	79
Uso MIDI para llamar los ajustes de efectos almacenados	80
Uso de MIDI para cambiar los parámetros de efectos	81
Llamada de los preajustes de memoria en fábrica	82

TIPOS DE EFECTO, PATRONES DE EFECTO, PARAMETROS DE EFECTO 84

Categoría: REV (Reverberación)	84
--------------------------------------	----

HALL
ROOM
PLATE
VOCAL
AMBI
ORCHE
STUDIO
SESSION
PERCUS
DRUMS
SOLO
DLY
ECHO
GATE
POWER
REVERSE

Italiano

Come provare 1204	69
Accensione	69
Selezione di un effetto	70
Selezione di una struttura ritmica	70
Regolazione di un effetto	71
Attivazione e disattivazione del funzionamento con effetti	72
Memorizzazione delle impostazioni di effetti	73
Commutazione tra modo Manuale e modo Memoria	75
Richiamo delle impostazioni di effetti memorizzate	76
Modifica di un'impostazione memorizzata	77
Comando MIDI	79
Funzione Impostazione del canale MIDI	79
Uso di MIDI per richiamare le impostazioni di effetti memorizzate	80
Uso di MIDI per cambiare i parametri degli effetti	81
Richiamo delle Impostazioni in Memoria Impostate in Fabbrica	82

TIPI DI EFFETTO, STRUTTURE DEGLI EFFETTI, PARAMETRI DEGLI EFFETTI 84

Categoría: REV (Riverbero)	84
----------------------------------	----

HALL
ROOM
PLATE
VOCAL
AMBI
ORCHE
STUDIO
SESSION
PERCUS
DRUMS
SOLO
DLY
ECHO
GATE
POWER
REVERSE

Español

Categoría: MOD (Modulación).....	86	CHORUS FLANGER PITCH TREMOLO
Categoría: SERI (serie)	87	DI.Y+REV CHO+REV FLG+REV PIT+REV
Categoría: PARA (paralelo)	88	CHO / REV FLG / REV PIT / REV TRM / REV CHO / ECHO FLG / ECHO PIT / ECHO
Categoría: SFX (efectos especiales)	89	VOCODER , ROTARY, Vocal Distortion, ZNR

INFORMACION IMPORTANTE	90
Localización de problemas	
Si parece que tiene algún problema con el 1204, compruebe primero los puntos siguientes.	90
Precauciones de uso	94
Specifications	95
1204 MIDI IMPLEMENTATION	96
1204 MIDI IMPLEMENTATION CHART	

Italiano

Categoria: MOD (Modulazione)	86	CHORUS FLANGER PITCH TREMOLO
Categoria: SERI (Serial)	87	DLY+REV CHO+REV FLG+REV PIT+REV
Categoria: PARA (Paralelo)	88	CHO / REV FLG / REV PIT / REV TRM / REV CHO / ECHO FLG / ECHO PIT / ECHO
Categoria: SFX (Effetti Speciali)	89	VOCODER , ROTARY, Vocal Distortion, ZNR

INFORMAZIONI IMPORTANTI	90
Guida in caso di problemi di funzionamento	
In caso di problemi di funzionamento di 1204, si raccomanda di controllare prima i punti seguenti.	90
Precauzioni per l'Uso	94
Specifications	95
1204 MIDI IMPLEMENTATION	96
1204 MIDI IMPLEMENTATION CHART	

Gracias por seleccionar el **ZOOM STUDIO 1204** (en adelante llamado "1204").

Características principales

El 1204 es un aparato multiefecto con las características siguientes:

- **512 programas de efectos preajustados (32 efectos x 16 patrones)**
Capacidad de memoria de almacenamiento de **100 valores propios de efectos**, resultando en un total de **612 los sonidos de efectos disponibles**.
- **Parámetros fácilmente cambiables que le permiten crear sus propios valores de efectos.**
- **Modo manual que permite editar los parámetros en tiempo real mientras usa un efecto.** El modo de memoria permite al usuario elegir instantáneamente cualquiera de los **100 efectos almacenados**.
- **Es posible controlarlo mediante equipo MIDI externo.**
- **El conversor A-D y D-A de 16 bits integrado con frecuencia de muestreo de 44,1 kHz consigue calidad sonora profesional a un precio increíblemente asequible.**

Organización de este manual

Este manual consiste de los capítulos siguientes.

- **Nomenclatura**
Este capítulo enumera los nombres de controles y partes, y describe el modo de conexión y ajustes del 1204.
- **Operación**
Este capítulo explica el modo de uso del 1204.

Grazie per aver scelto **ZOOM STUDIO 1204** (di qui in avanti chiamato semplicemente "**1204**").

Caratteristiche Principali

1204 è un'apparecchiatura multieffetto dotata delle seguenti caratteristiche:

- **Capacità di memoria in grado di memorizzare fino a 100 impostazioni di effetti originali di creazione personale, per una disponibilità totale di 612 suoni di effetto.**
512 programmi di effetti preselezionati (32 effetti x 16 strutture ritmiche)
- **La facilità di modificare i parametri permette di creare personali impostazioni di effetti.**
- **Il modo Manuale permette di modificare i parametri in tempo reale mentre che si sta usando un effetto.** Il modo Memoria permette all'utilizzatore di scegliere uno dei 100 effetti memorizzati, istantaneamente.
- **Possibilità di comando da apparecchiatura MIDI esterna.**
- **Il convertitore Analogico/Digitale e Digitale/Analogico integrato a 18 bit con frequenza di campionamento di 44,1 kHz permette di ottenere una qualità di suono di livello professionale ad un prezzo incredibilmente accessibile.**

Organizzazione di Questo Manuale

Questo manuale è costituito dai seguenti capitoli.

- **Punti Fondamentali**
Questo capitolo elenca i nomi dei comandi e delle parti e descrive come collegare e mettere a punto 1204.
- **Funzionamento**
Questo capitolo spiega come usare 1204.

- **Tipos de efectos, patrones de efectos, parámetros de efectos**

Este capítulo describe los diferentes tipos de efectos, patrones de efectos y parámetros de efectos.

- **Información importante**

Este capítulo trata de la localización de problemas y precauciones de seguridad.

■ Cuando usa el 1204 por primera vez.

- (1) Primero lea la sección "Precauciones de seguridad" en el capítulo "Información Importante".
- (2) Vea el capítulo "Nomenclatura" para conectar y ajustar el 1204.
- (3) Vea el capítulo "Operación" para experimentar con los diversos efectos.
- (4) Cuando desee editar los efectos para crear su propio sonido, vea el capítulo "Tipos de efectos, Patrones de efectos, Parámetros de efectos".

■ En caso de problemas

Si el 1024 no parece funcionar correctamente, vea la sección "Localización de problemas" en el capítulo "Información importante".

Tómese el tiempo necesario para leer este manual y así poder aprovechar al máximo el 1204 a la vez que se asegura de su funcionamiento óptimo y fiabilidad. Conserve este manual, la tarjeta de garantía y el resto de la documentación para referencia futura.

- **Tipi di effetto, Strutture degli effetti, Parametri degli effetti**

Questo capitolo descrive i vari tipi di effetto, le strutture degli effetti e i parametri degli effetti.

- **Informazioni Importanti**

Questo capitolo contiene passi delle procedure da seguire in caso di problemi di funzionamento e le precauzioni per la sicurezza.

■ Quando si usa 1204 per la prima volta

- (1) Leggere prima la sezione "Precauzioni per la Sicurezza" nel capitolo "Informazioni Importanti".
- (2) Far riferimento al capitolo "Punti Fondamentali" per collegare e mettere a punto 1204.
- (3) Far riferimento al capitolo "Funzionamento" per provare i vari effetti.
- (4) Quando si desidera modificare gli effetti per creare un proprio suono originale, far riferimento al capitolo "Tipi di effetto, Strutture degli effetti, Parametri degli effetti".

■ In caso di problema di funzionamento

Se si ritiene che il funzionamento di 1204 non è corretto, si raccomanda di far riferimento alla sezione "Guida in caso di problemi di funzionamento" nel capitolo "Informazioni Importanti".

Si raccomanda di leggere con calma e attenzione questo manuale per essere in grado di ottenere il massimo dal proprio 1204 e garantirsi rendimento e affidabilità ottimi. Conservare con cura il presente manuale, il documento di garanzia nonché tutta la documentazione fornita per eventuali consultazioni future.

Precauciones de seguridad

En este manual se marca con símbolos especiales la información importante que se proporciona para evitar situaciones de peligro o lesiones personales, o que se dañe el equipo. El significado de dichos símbolos se explica a continuación. Lea la información con atención y observe todas las precauciones e instrucciones.



Advertencia

Este símbolo indica explicaciones sobre aspectos sumamente peligrosos. Si los usuarios ignoran dicho símbolo y manipulan el aparato de manera equivocada, esto puede ser la causa de lesiones graves o muerte.



Precaución

Este símbolo indica explicaciones sobre aspectos peligrosos. Si los usuarios ignoran este símbolo y manipulan el aparato de manera equivocada, esto puede ser la causa de lesiones corporales o al equipo.

■ Otros símbolos



Este símbolo indica precaución o advertencia. La información viene impresa al lado del símbolo. Este símbolo indica una acción general prohibida. La información viene impresa al lado del símbolo.



Este símbolo indica una acción específica prohibida.



La información viene impresa dentro del símbolo o cerca de él (ejemplo a la izquierda: no desarme.) Este símbolo indica una acción requerida.



La información viene impresa dentro del símbolo o cerca de él (ejemplo a la izquierda: desconecte el adaptador de CA).

Precauzioni per la Sicurezza

In questo manuale, le informazioni importanti rivolte ad impedire il pericolo di infortuni alle persone e danni all'apparecchiatura sono marcate con simboli particolari. Il significato di questi simboli viene spiegato di seguito. Si raccomanda di leggere con calma e attenzione queste informazioni nonché osservare con scrupolo tutte le precauzioni e le istruzioni.



Pericolo

Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di estremo pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbe esserci pericolo di seri infortuni e anche di morte.



Attenzione

Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbe esserci rischi di infortuni e danneggiamenti all'apparecchiatura.

■ Altri Simboli



Questo simbolo indica una precauzione o un avvertimento. L'informazione è stampata vicino al simbolo.



Questo simbolo indica un'azione generalmente proibita. L'informazione è stampata vicino al simbolo.



Questo simbolo indica un'azione specificamente proibita. L'informazione è stampata nel simbolo o vicino ad esso. (Esempio a sinistra: Non smontare.)



Questo simbolo indica un'azione necessaria. L'informazione è stampata nel simbolo o vicino ad esso. (Esempio a sinistra: Disinserire la spina dell'adattatore per c.a.)

■ Precauciones con el adaptador de CA

**Advertencias**

- | | |
|--|---|
| <p>⊘ El adaptador de CA que se suministra está diseñado sólo para los productos Zoom con una entrada nominal de 9 V CC, 300 mA, centro negativo. Nunca use otro adaptador.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El uso del adaptador con algún producto que requiera diferente voltaje o polaridad puede provocar fuego o sacudidas eléctricas. | <p>⊘ Use sólo el adaptador de CA suministrado para alimentar la unidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El uso del adaptador con algún producto que requiera diferente voltaje o polaridad puede provocar fuego o sacudidas eléctricas. |
| <p>⊘ Enchufe el adaptador de CA que se suministra a una toma de CA de pared con el voltaje especificado en el adaptador.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si se enchufa el adaptador a una toma con diferente voltaje puede provocar fuego o sacudidas eléctricas. | <p>⊘ No cortocircuite los terminales del adaptador o el cable.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cualquier cortocircuito puede provocar fuego o sacudidas eléctricas. |
| <p>⚠ Al desconectar el adaptador de CA de la toma de CA, agarre el adaptador.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si tira del cable o si lo daña puede provocar fuego o sacudidas eléctricas. | <p>⊘ No ponga objetos pesados sobre el adaptador de CA o sobre el cable y no use abrazaderas metálicas o similares con el cable.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si daña el cable puede provocar fuego o sacudidas eléctricas. |

■ Precauzioni per l'adattatore per c.a.

**Avvertimenti**

- | | |
|---|--|
| <p>⊘ L'adattatore per c.a. fornito in dotazione è progettato solo per i prodotti Zoom con ingresso nominale di 9 V in c.c., 300 mA, centro negativo. Non usare l'adattatore per altri prodotti o altri scopi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'uso dell'adattatore con un prodotto richiedente voltaggio o polarità differenti comporta il rischio di incendio o scossa elettrica. | <p>⊘ Per l'alimentazione dell'unità, utilizzare solo l'adattatore per c.a. fornito in dotazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'uso dell'unità con un adattatore classificato per voltaggio o polarità differenti comporta il rischio di incendio o scossa elettrica. |
| <p>⊘ Inserire la spina dell'adattatore per c.a., fornito in dotazione, solo in una presa a muro della rete elettrica in c.a. classificata con lo stesso voltaggio indicato sull'adattatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'inserimento della spina dell'adattatore in una presa a muro della rete elettrica classificata per un voltaggio differente comporta il rischio di incendio o scossa elettrica. | <p>⊘ Non cortocircuitare il cavo o i terminali dell'adattatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un eventuale cortocircuito comporta il rischio di incendio o scossa elettrica. |
| <p>⚠ Per disinserire la spina dell'adattatore per c.a. dalla presa a muro della rete elettrica in c.a., afferrare sempre il corpo stesso dell'adattatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disinserire l'adattatore afferrando e tirando il cavo, così come danneggiare il cavo stesso, comporta il rischio di incendio o scossa elettrica. | <p>⊘ Non appoggiare oggetti pesanti sull'adattatore per c.a. o sul cavo, né tantomeno utilizzare morsetti di metallo o cose simili per tenere il cavo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il danneggiamento del cavo comporta il rischio di incendio o scossa elettrica. |

■ Precauciones de uso del 1204

**Advertencias**

No intente abrir la caja de la unidad o hacer modificaciones.

- Si abre la caja puede provocar fuego o sacudidas eléctricas. Zoom Corporation no se responsabiliza por lesiones, accidentes, daños o mal funcionamiento causado por modificaciones no autorizadas.



Proteja la unidad contra altas temperaturas. No la almacene o use en lugares expuestos a los rayos del sol, cerca de aparatos de calefacción ni en ningún lugar en el que la temperatura sea de más de 40°C.

- Las temperaturas extremas pueden producir corriente de fuga o cortocircuitos que pueden causar fuego o sacudidas eléctricas.



Proteja la humedad contra humedad alta. No la guarde ni almacene en lugares muy húmedos como en exteriores con lluvia, o en el cuarto de baño, etc.

- Humedad extrema puede causar corriente de fuga o cortocircuitos que pueden provocar fuego o sacudidas eléctricas.



Proteja la unidad contra temperaturas extremadamente bajas. No la almacene ni la use en lugares donde la temperatura ambiente baje de 0°C.

- Las temperaturas extremas pueden causar corriente de fuga o cortocircuitos que pueden provocar fuego o sacudidas eléctricas.



Proteja la unidad contra golpes y vibraciones y no la use en lugares con altos niveles de polvo, arena u otros contaminantes.

- El daño de los componentes eléctricos puede provocar fuego y sacudidas eléctricas.



No toque la unidad o equipo conectado durante tormentas.

- Si toca la unidad en dichas condiciones corre el riesgo de sufrir sacudidas eléctricas.

■ 1204 Precauzioni per l'Uso

**Avvertimenti**

Non tentare di aprire il guscio esterno dell'unità né di apportare modifiche di alcun genere.

- L'apertura dell'unità comporta il rischio di incendio o scossa elettrica. Zoom Corporation declina ogni responsabilità per infortuni, incidenti, danneggiamenti o malfunzionamenti causati da modifiche non autorizzate.



Proteggere l'unità dalle alte temperature. Non immagazzinare né usare l'unità in posti esposti alla luce diretta del sole, vicino ad elementi dell'impianto di riscaldamento o dovunque la temperatura d'ambiente possa superare i 40°C.

- Una temperatura troppo alta può condurre a dispersioni di corrente o ad un cortocircuito che comportano il rischio di incendio o scossa elettrica.



Proteggere l'unità dall'alta umidità. Non immagazzinare né usare l'unità in posti soggetti ad alta umidità, quali posti all'esterno con tempo piovoso, in una stanza da bagno, ecc.

- L'umidità troppo alta può condurre a dispersioni di corrente o ad un cortocircuito che comportano il rischio di incendio o scossa elettrica.



Proteggere l'unità dalle basse temperature. Non immagazzinare né usare l'unità in posti in cui la temperatura d'ambiente possa scendere sotto 0°C.

- Una temperatura troppo bassa può condurre a dispersioni di corrente o ad un cortocircuito che comportano il rischio di incendio o scossa elettrica.



Proteggere l'unità da urti e vibrazioni e non usarla in posti con elevati livelli di sabbia, polvere o altri materiali contaminanti.

- Il danneggiamento delle parti elettriche comporta il rischio di incendio o scossa elettrica.



Non toccare l'unità né lasciare inserita, durante un temporale, la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio.

- Toccare l'unità in queste condizioni comporta il rischio di scossa elettrica.

**Precauciones**

Use la unidad sobre una superficie estable de la que no se caiga o no sea fácil dejarse caer.

- Si la unidad se cae puede dañarse.
Cuando use la unidad en un bastidor, sujétela bien.



Cuando no use la unidad durante mucho tiempo, desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente.

- La corriente de fuga o cortocircuitos pueden provocar fuego.



Apague todos los equipos antes de hacer conexiones o cambiarlas.

- Picos súbitos de ruido pueden causar daños al oído y dañar el equipo.



Antes de mover la unidad, apague todos los equipos y desconecte el adaptador de CA y el resto de los cables.

- Si no observa estas precauciones puede que el equipo conectado se dañe.



La unidad es un instrumento de precisión. No haga presión indebidamente las teclas, mandos y otros controles.

- Daño a los componentes eléctricos puede causar fuego o sacudidas eléctricas.



No apile la unidad directamente sobre otros componentes.

- El sobrecalentamiento puede causar fuego y degradación del rendimiento de la unidad.

**Precauzioni**

Usare l'unità su una superficie stabile dove non possa cadere né essere fatta cadere.

- Far cadere l'unità può comportare il danneggiamento.
Se si usa l'unità in un rack, fissarla saldamente.



Quando si prevede di non usare l'unità per un periodo di tempo piuttosto lungo, disinserire la spina dell'adattatore per c.a. dalla presa a muro della rete elettrica in c.a.

- Dispersioni di corrente o cortocircuiti comportano il rischio di incendio



Spegnere tutte le apparecchiature prima di realizzare o cambiare le connessioni di collegamento.

- Scariche di rumore improvvise possono comportare danni all'udito o all'apparecchiatura.



Prima di traslocare l'unità, spegnere completamente l'apparecchiatura, disinserire la spina dell'adattatore per c.a. e disconnettere gli altri cavi.

- Mancando di osservare questa precauzione può comportare il danneggiamento dell'apparecchiatura collegata.



Quest'unità è uno strumento di precisione. Non esercitare una pressione non necessaria su tasti, manopole e altri comandi.

- Il danneggiamento delle parti elettriche comporta il rischio di incendio o scossa elettrica.

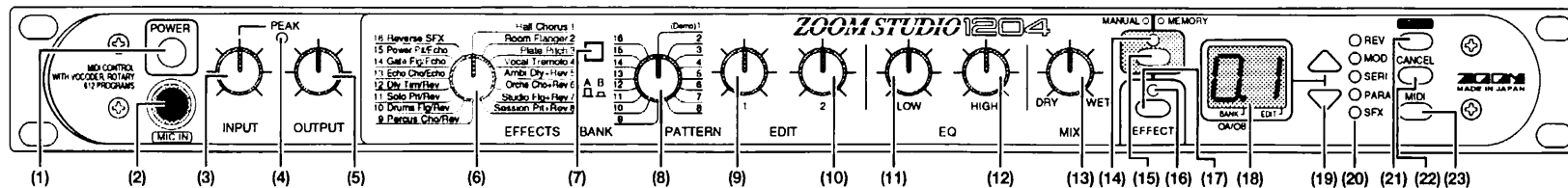


Non impilare l'unità direttamente sopra ad altri componenti.

- Il surriscaldamento comporta il rischio di incendio e può comportare l'abbassamento del rendimento dell'unità.

NOMENCLATURA**Controles**

■ Panel frontal



- (1) Interruptor de alimentación POWER
 (2) Toma de micrófono MIC IN
 (3) Control de nivel de entrada INPUT
 (4) Indicador de pico PEAK
 (5) Control de nivel de salida OUTPUT
 (6) Selector de efecto EFFECT
 (7) Conmutador de banco BANK
 (8) Selector de patrón PATTERN
 (9) Control de edición EDIT 1
 (10) Control de edición EDIT 2
 (11) Control de ganancia de ecualización EQ LOW

- (12) Control de ganancia de ecualización EQ HIGH
 (13) Control de nivel de mezcla MIX LEVEL
 (14) Indicador de modo MODE
 (15) Tecla de modo MODE
 (16) Indicador de efecto EFFECT
 (17) Tecla de efecto EFFECT
 (18) Display
 (19) ▲▼ teclas (valor superior/inferior)
 (20) Indicadores de categoría
 (21) Tecla de almacenamiento STORE
 (22) Tecla de cancelación CANCEL
 (23) Tecla MIDI

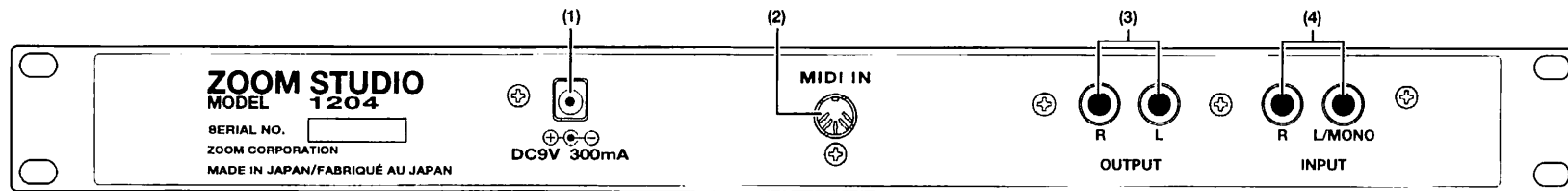
PUNTI FONDAMENTALI**Comandi**

■ Pannello anteriore

- (1) Interruttore POWER
 (2) Presa a jack MIC IN
 (3) Regolatore del livello INPUT
 (4) Indicatore PEAK
 (5) Regolatore del livello OUTPUT
 (6) Selettore EFFECT
 (7) Commutatore BANK
 (8) Selettore PATTERN
 (9) Comando EDIT1
 (10) Comando EDIT2
 (11) Regolatore del guadagno EQ LOW
 (12) Regolatore del guadagno EQ HIGH

- (13) Comando MIX LEVEL
 (14) Indicatore MODE
 (15) Tasto MODE
 (16) Indicatore EFFECT
 (17) Tasto EFFECT
 (18) Display
 (19) Tasti ▲▼ (valore su/giù)
 (20) Indicatori di categoria
 (21) Tasto STORE
 (22) Tasto CANCEL
 (23) Tasto MIDI

■ Panel posterior



- (1) Toma de entrada de cc DC INPUT
- (2) Toma MIDI
- (3) Tomas de salida OUTPUT
- (4) Tomas de entrada INPUT

■ Pannello posteriore

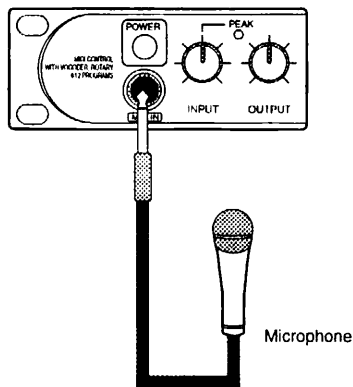
- (1) Presa a jack DC INPUT
- (2) Presa a jack MIDI
- (3) Prese a jack OUTPUT
- (4) Prese a jack INPUT

Conexiones

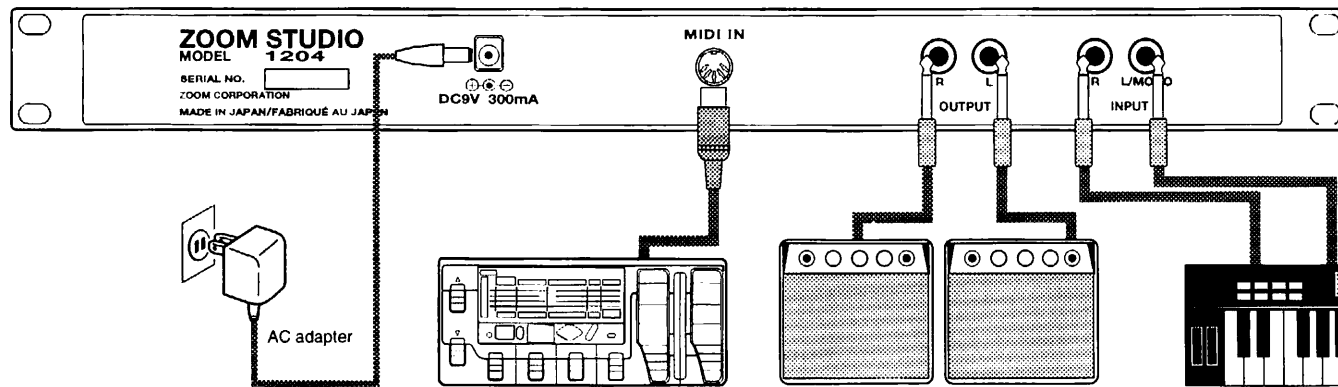
Conecte un instrumento electrónico, micrófono, mezclador u otros equipos de audio al 1204 como se describe debajo.

**Precauciones**

Antes de hacer ninguna conexión, ponga todos los interruptores de alimentación en OFF. Si el equipo está encendido, picos súbitos de ruido pueden dañarle el oído o el equipo.



Microphone



Electronic instrument

Amplifier

Keyboard

Conessioni di collegamento

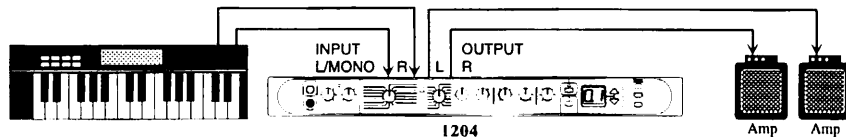
Per collegare uno strumento elettronico, un microfono, un mixer, o un'altra apparecchiatura audio a 1204 procedere come descritto sotto.

**Precauzione**

Prima di realizzare qualsiasi connessione di collegamento, impostare gli interruttori di alimentazione di tutte le apparecchiature in posizione di spegnimento (OFF). Se l'apparecchiatura fosse accesa, eventuali scariche di rumore improvvise potrebbero comportare danni all'udito o all'apparecchiatura.

■ Conexión entre el instrumento electrónico y equipo de reproducción

Este ejemplo de conexión muestra el uso del 1204 como aparato de efectos para instrumentos electrónicos. Cuando se usa la unidad en configuración mono, conecte sólo la toma L. El balance entre el sonido original del instrumento y el sonido de efecto se ajusta con el control MIX LEVEL.

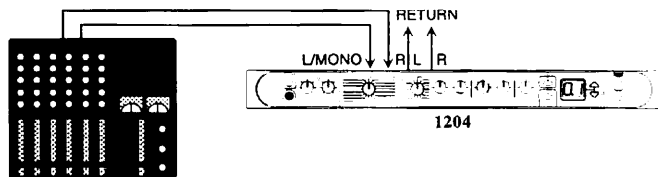


■ Conexión a las tomas envío-retorno de un mezclador

Este ejemplo de conexión muestra el uso del 1204 en bucle de envío-retorno de un mezclador al que están conectados instrumentos u otras fuentes sonoras.

En este caso, el balance entre el sonido original del mezclador (DRY) y el sonido de efecto producido por el 1204 (WET) se ajusta normalmente en el mezclador.

Por lo tanto, el control MIX LEVEL del 1204 deberá girarse completamente a la derecha, de modo que el sonido WET retorne al mezclador.



■ Conexión entre el micrófono y el equipo de reproducción

Este ejemplo de conexión muestra el uso del 1204 como efecto para música vocal. Use un micrófono dinámico con una impedancia de 600 ohmios. Enchufe el micrófono en la toma MIC IN del panel frontal del 1204. Si se conecta a la toma INPUT del panel posterior, el nivel de volumen no será suficiente.

■ Collegamento tra strumento elettronico e apparecchiatura di riproduzione

Questo esempio di collegamento mostra l'impiego di 1204 come apparecchiatura di effetti per strumenti elettronici. Quando si usa l'unità in una configurazione monoaurale, collegare solo la presa a jack L (Sx). Il bilanciamento tra il suono originale dello strumento e il suono dell'effetto viene regolato dal comando MIX LEVEL.

■ Collegamento alle prese a jack di trasmissione/ritorno di un mixer

Questo esempio di collegamento mostra l'impiego di 1204 nel loop (circuitto chiuso) trasmissione/ritorno di un mixer a cui sono collegati strumenti o altre sorgenti di suono.

In questo caso, il bilanciamento tra il suono originale del mixer (DRY) e il suono dell'effetto prodotto da 1204 (WET) viene normalmente regolato sul mixer. Di conseguenza il comando MIX LEVEL di 1204 deve essere ruotato completamente in senso orario, così che al mixer ritorni solo il suono WET.

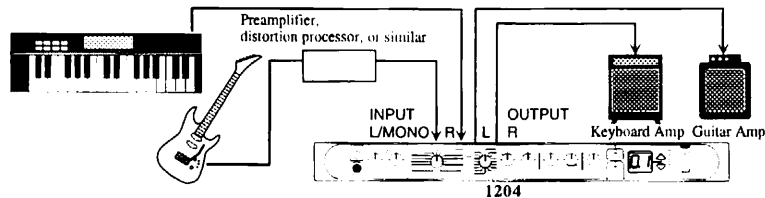
■ Collegamento tra microfono e apparecchiatura di riproduzione

Questo esempio di collegamento mostra l'impiego di 1204 come dispositivo di effetti per parti vocali. Usare un microfono dinamico con un'impedenza di 600 ohm. Inserire lo spinotto del microfono nella presa a jack MIC IN sul pannello anteriore di 1204. Se collegato ad una presa a jack INPUT del pannello posteriore, il livello di volume

Normalmente, las señales alimentadas a las tomas INPUT del panel posterior y a la toma MIC IN del panel frontal serán mezcladas y procesadas por el mismo efecto. Una excepción es un efecto Vocoder. Cuando este efecto está activo, la señal de la toma MIC IN del panel frontal y la toma INPUT derecha del panel posterior se mezclan y se usa como señal envolvente para controlar el Vocoder. Sólo la señal de la toma INPUT izquierda del panel posterior es procesada como efecto y escuchada como sonido (las señales de balance de la toma MIC IN y toma INPUT derecha pueden ajustarse con el control EDIT2).

■ Uso de dos efectos en paralelo

El 1204 permite el uso simultáneo de dos efectos en paralelo. Esto es posible con los efectos del banco A marcados con "P" en el display. Este ejemplo de conexión muestra el modo de uso independiente de dichos efectos en configuración en paralelo.

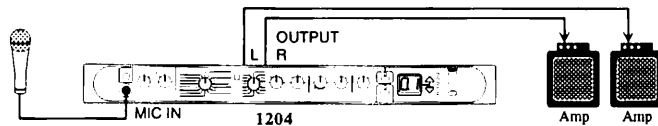


risulta insufficiente.

Normalmente, i segnali alimentati nelle prese a jack INPUT del pannello posteriore e nella presa a jack MIC IN del pannello anteriore vengono mixati ed elaborati con lo stesso effetto. Un'eccezione è rappresentata dall'effetto Vocoder. Quando questo effetto è attivo, il segnale dalla presa a jack MIC IN del pannello anteriore e la presa a jack INPUT destra sul pannello posteriore viene mixato e usato come segnale d'involuppo per controllare l'effetto Vocoder. Solo il segnale dalla presa a jack INPUT sinistra sul pannello posteriore viene elaborato come effetto e sentito come suono. (Il bilanciamento tra i segnali dalla presa a jack MIC IN e dalla presa a jack INPUT destra possono essere regolati col comando EDIT2.)

■ Uso di due effetti in parallelo

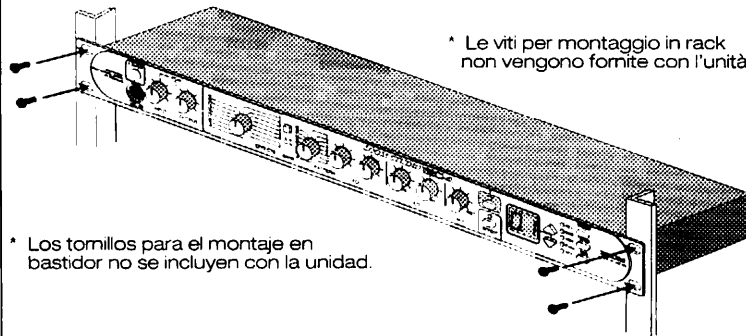
1204 permette l'uso simultaneo di due effetti in parallelo. Questo è possibile con gli effetti nel banco B contrassegnati sul display con "P". Questo esempio di collegamento mostra come usare tali effetti indipendentemente in una configurazione in parallelo.



Montaje del bastidor**Precauciones**

- Esta unidad usa una envoltura de metal y es más pesada de lo que puede aparentar a primera vista. Cuando monte la unidad en el bastidor, asegúrese de apretar bien los tornillos y use un bastidor con la rigidez suficiente. Si la unidad no se asegura bien, puede caerse y causar daños o lesiones.
- No apile la unidad directamente sobre otros componentes. El sobrecalentamiento puede causar fuego y degradación del rendimiento de la unidad.
- Antes de mover la unidad, apague todos los equipos y desconecte el adaptador de CA y el resto de los cables. Si no observa estas precauciones puede que el equipo conectado se dañe.
- Use la unidad sobre una superficie estable de la que no se caiga o no sea fácil dejarse caer. Si la unidad se cae puede dañarse. Cuando use la unidad en un bastidor, sujétela bien.

Este producto conforma las especificaciones EIA y DIN para montaje en bastidor de 19 pulgadas. Le recomendamos que monte la unidad en un bastidor en vez de dejarla en una mesa o sitio similar.



* Los tornillos para el montaje en bastidor no se incluyen con la unidad.

* Le viti per montaggio in rack non vengono fornite con l'unità.

Montaggio in rack**Precauzione**

- Quest'unità è racchiusa in elementi metallici ed è più pesante di quanto potrebbe sembrare a prima vista. Quando si monta l'unità in un rack, non mancare di fissarla saldamente con delle viti e di usare un rack che assicuri sufficiente rigidità. Se l'unità non viene fissata appropriatamente, potrebbe cadere e causare danni e infortuni.
- Non impilare l'unità direttamente sopra ad altri componenti. Il surriscaldamento comporta il rischio di incendio e può comportare l'abbassamento del rendimento dell'unità.
- Prima di traslocare l'unità, spegnere completamente l'apparecchiatura, disinserire la spina dell'adattatore per c.a. e disconnettere gli altri cavi. Mancando di osservare questa precauzione può comportare il danneggiamento dell'apparecchiatura collegata.
- Usare l'unità su una superficie stabile dove non possa cadere né essere fatta cadere. Far cadere l'unità può comportarne il danneggiamento. Se si usa l'unità in un rack, fissarla saldamente.

Questo prodotto è conforme alle specifiche EIA e DIN per il montaggio su rack di 19 pollici. Si raccomanda di montare l'unità in un rack piuttosto che soltanto metterla su un tavolo o qualcosa di simile.

OPERACION

Estados de operación

El 1204 tiene estados de operación diferentes. Básicamente existen tres modos y tres funciones.

■ Modos

- **Modo manual:** En este modo, los controles del panel frontal y conmutadores del 1204 operan como se muestra en la unidad, permitiendo la selección directa de los efectos.
- **Modo de memoria:** En este modo, puede elegir uno de los 100 ajustes de efectos almacenados en memoria. El modo permite también la edición de parámetros de efectos.
- **Modo de llamada:** Este modo se usa para restaurar los ajustes de memoria de la unidad a los valores predefinidos de fábrica.

■ Funciones

- **Almacenamiento:** Esta función sirve para almacenar los ajustes de efectos en memoria.
- **Activación-Desactivación de efecto:** Esta función sirve para activar y desactivar temporalmente un efecto.
- **Ajuste de canal MIDI:** Esta función permite la selección de canales de recepción MIDI.

FUNZIONAMENTO

Condizioni di funzionamento

1204 possiede varie condizioni di funzionamento. Fondamentalmente, ci sono tre modi e tre funzioni.

■ Modi

- **Modo Manuale :** In questo modo, gli interruttori e i comandi del pannello anteriore di 1204 funzionano come mostrato sull'unità, consentendo di selezionare ed usare gli effetti, direttamente.
- **Modo Memoria :** In questo modo, è possibile scegliere una delle 100 impostazioni di effetti memorizzate. Il modo inoltre permette di modificare i parametri degli effetti.
- **Modo Richiamo :** Questo modo viene usato per ripristinare le impostazioni di fabbrica al posto delle impostazioni in memoria dell'unità.

■ Funzioni

- **Memorizzazione :** Questa funzione serve a memorizzare le impostazioni di effetti in memoria.
- **Attivazione/disattivazione di effetto :** Questa funzione serve ad attivare e disattivare un effetto, temporaneamente.
- **Impostazione del canale MIDI :** Questa funzione permette la selezione dei canali di ricezione MIDI.

Selección de modo

Normalmente, la unidad se activa presionando el interruptor POWER sin mantener oprimida ninguna otra tecla. Esto activa el modo manual. La unidad puede conmutarse después entre modo manual y modo de memoria mediante la tecla MODE.

Si se enciende la unidad presionando el interruptor POWER y manteniendo oprimida la tecla STORE, el modo de llamada se activa. Después de ejecutar la "llamada de toda la memoria" o cuando se presiona la tecla CANCEL, la unidad pasa al modo de memoria.

No es posible activar el modo de llamada desde el modo manual o modo de memoria. La unidad debe apagarse y luego encenderse como se ha descrito antes para activar el modo de llamada.

■ Modo manual

En este modo, los ajustes están activos como indican los controles del panel frontal. Si por ejemplo se presiona el conmutador BANK y el selector EFFECT se pone en 2, el efecto FLANGER está activo.

(En el modo de memoria, el ajuste de los controles del panel frontal y el efecto activo puede que no sean los mismos).

El modo manual permite la comprobación visual de todos los ajustes actuales mientras se ejecutan dichos ajustes. Por lo tanto, este modo es más adecuado para casos en los que haya que cambiar los parámetros en tiempo real sin alterar frecuentemente la selección de efecto, como durante la combinación de canales. Si hay que cambiar los efectos frecuentemente, el modo de memoria es más apropiado.

Los ajustes de efectos realizados en modo manual pueden almacenarse en memoria. Estos ajustes pueden después llamarse instantáneamente usando el modo de memoria.

Modo Selezione

Normalmente, l'unità viene accesa premendo l'interruttore POWER senza premere nessun altro tasto. Questo attiva il modo Manuale. Successivamente l'unità può essere commutata tra modo Manuale e modo Memoria usando il tasto MODE.

Se si accende l'unità premendo l'interruttore POWER e mantenendo premuto il tasto STORE si attiva il modo Richiamo. Dopo che è stato eseguito "all memory recall" (il richiamo di tutti i contenuti in memoria), o quando il tasto CANCEL viene premuto, l'unità commuta nel modo Memoria.

Non è possibile attivare il modo Richiamo dal modo Manuale o dal modo Memoria. Per attivare il modo Richiamo, occorre spegnere e riaccendere l'unità, come descritto sopra.

■ Modo Manuale

In questo modo sono attive le impostazioni come indicato dai comandi del pannello anteriore. Se per esempio il commutatore BANK viene premuto e il selettore EFFECT viene impostato su 2, è attivo l'effetto FLANGER.

(Nel modo Memoria, l'impostazione dei comandi del pannello anteriore e l'effetto attivo potrebbero non coincidere.)

Il modo Manuale permette di controllare a vista tutte le impostazioni correnti mentre che si eseguono le regolazioni. Conseguentemente, questo modo è il più indicato quando i parametri devono essere cambiati in tempo reale senza modificare frequentemente la selezione dell'effetto, come ad esempio durante mix-down. Se gli effetti devono essere cambiati frequentemente, è più adatto il modo Memoria.

Le impostazioni di effetti regolate in modo Manuale possono essere memorizzate. Queste impostazioni possono poi essere istantaneamente richiamate utilizzando il modo Memoria.

■ Modo de memoria

El 1204 tiene una memoria incorporada que permite al usuario almacenar los efectos con varios ajustes. Pueden almacenarse hasta 100 ajustes y activarlos con facilidad en cualquier momento. Para seleccionar un ajuste almacenado se usan las teclas ^v del panel frontal o las señales de control MIDI externas. Deberá tenerse en cuenta que la selección de un ajuste que esté almacenado en la memoria del 1204 activa dicho ajuste pero no cambia la posición mecánica de los controles del panel frontal. Por lo tanto en el modo de memoria es posible que los controles del panel frontal indiquen por ejemplo el efecto FLANGER aunque esté activo el efecto HALL.

El proceso de cambiar los ajustes almacenados en memoria se denomina edición. La edición se realiza usando los controles del panel frontal, pero como ya se ha descrito deberá considerarse que la posición de dichos controles no tiene una relación directa con los ajustes activos actuales. Para más detalles sobre edición, vea la página 77.

■ Modo de llamada

El 1204 se entrega de fábrica con 100 ajustes de efecto recomendados ya almacenados en memoria. Incluso si el usuario ha cambiado algunos o todos estos ajustes, es posible reponer los ajustes originales de fábrica mediante el modo de llamada. Los ajustes pueden restaurarse individualmente o globalmente (los 100 ajustes juntos). Para más detalles sobre el modo de llamada, vea la página 82.

■ Modo Memoria

1204 possiede una memoria incorporata che permette all'utente di memorizzare effetti con varie impostazioni. Si possono memorizzare fino a 100 impostazioni, per una facile attivazione in qualsiasi momento. Per selezionare un'impostazione memorizzata, si possono usare i tasti ^v del pannello anteriore, o segnali esterni di comando MIDI. È bene notare che la selezione di un'impostazione memorizzata nella memoria di 1204 rende attiva quell'impostazione ma non cambia la posizione meccanica dei comandi del pannello anteriore. Di conseguenza in modo Memoria è possibile che i comandi del pannello anteriore indichino per esempio l'effetto FLANGER sebbene sia attivo l'effetto HALL.

L'operazione di cambiamento delle impostazioni memorizzate è detta modifica (editing). La modifica viene eseguita utilizzando i comandi del pannello anteriore tuttavia occorre notare che la posizione di questi comandi non ha una diretta relazione con le impostazioni correntemente attive, come descritto sopra. Per maggiori dettagli riguardo la modifica, si raccomanda di far riferimento a pagina 77.

■ Modo Richiamo

1204 viene spedito dalla fabbrica con 100 impostazioni di effetti raccomandate già memorizzate. Anche se l'utente avesse cambiato alcune o tutte queste impostazioni, utilizzando il modo Richiamo è possibile ripristinare le impostazioni originali di fabbrica. Le impostazioni possono essere ripristinate sia individualmente che globalmente (tutt'e 100 le impostazioni in memoria assieme). Per maggiori dettagli riguardo il modo Richiamo, si raccomanda di far riferimento a pagina 82.

Funciones

Las funciones son ciertas acciones o comandos que pueden ejecutarse en los diferentes modos. Dependiendo del modo, sólo se encuentran disponibles ciertas funciones que se listan a continuación.

- **Modo manual:** Función de almacenamiento, función de activación-desactivación de efecto
- **Modo de memoria:** Función de almacenamiento, función de activación-desactivación de memoria, función de ajuste de canal MIDI
- **Modo de llamada:** Función de almacenamiento (como parte de la función de llamada)

■ Función de almacenamiento

Esta función sirve para almacenar los valores ajustados en modo manual o modo de memoria en memoria. Los ajustes almacenados de esta manera pueden activarse instantáneamente en modo de memoria.

Si la función de almacenamiento se ha completado en modo manual, el 1204 conmuta automáticamente a modo de memoria.

La función de almacenamiento como se usa en el modo de llamada difiere ligeramente de la función de almacenamiento como se usa en otros modos.

■ Función de efecto activado-desactivado

El 1024 permite al usuario desactivar rápidamente todos los efectos, de modo que sólo sale el sonido original (DRY). La activación y desactivación de efecto se realiza normalmente usando la tecla EFFECT del panel frontal del 1204, pero en modo de memoria también puede controlarse mediante equipo MIDI externo. Para más detalles, vea la página 81.

Nota: Por razones de simplicidad, el manual de instrucciones usa la expresión sonido "original" o "DRY" para la

Funzioni

Le funzioni sono determinate azioni o comandi che possono essere eseguiti nei vari modi. A seconda del modo, sono disponibili solo determinate funzioni, come elencato sotto.

- **Modo Manuale:** Funzione Memorizzazione, funzione Attivazione/disattivazione di effetto
- **Modo Memoria:** Funzione Memorizzazione, funzione Attivazione/disattivazione di effetto, funzione Impostazione del canale MIDI
- **Modo Richiamo:** Funzione Memorizzazione (come parte dell'operazione di richiamo)

■ Funzione Memorizzazione

Questa funzione serve a memorizzare impostazioni di effetti regolate nel modo Manuale o nel modo Memoria. Nel modo Memoria le impostazioni memorizzate in questo modo possono essere attivate istantaneamente.

Se la funzione Memorizzazione è stata completata nel modo Manuale, 1204 commuta nel modo Memoria, automaticamente.

La funzione Memorizzazione così come viene utilizzata nel modo Richiamo differisce leggermente dalla funzione Memorizzazione usata negli altri modi.

■ Funzione Attivazione/disattivazione di effetto

1204 consente all'utilizzatore di disattivare rapidamente tutti gli effetti, in modo che venga erogato solo il suono originale (DRY). Normalmente, la commutazione Attivazione/disattivazione di effetto viene conseguita usando il tasto EFFECT del pannello anteriore di 1204, tuttavia nel modo Memoria essa può essere controllata anche dall'apparecchiatura MIDI esterna. Per ulteriori informazioni dettagliate, si raccomanda di far riferimento a pagina 81.

señal de salida que es suministrada por el 1204 cuando los efectos son desactivados. No obstante, como el 1204 convierte la señal de entrada analógica en forma digital para el procesamiento interno y la reconvierte en analógica para darle salida, la señal de salida no es exactamente la misma que la señal de entrada. Para el oído no habrá prácticamente ninguna diferencia, pero se introduce un pequeño retardo por los circuitos de procesamiento. Cuando se usa el 1204 en bucle de envío-retorno de mezclador, la salida DRY deberá bajarse hasta el mínimo para evitar interferencia ("flanging") entre el sonido original actual y la salida del 1204.

■ Función de ajuste de canal MIDI

Esta función puede usarse en el modo de memoria.

La función sirve para seleccionar los canales en los que el 1204 recibe las señales de control enviadas desde el equipo MIDI externo.

La norma MIDI (Interfaz Digital para Instrumentos Musicales) permite a los instrumentos electrónicos y otros equipos controlarse mutuamente entre ellos. La norma MIDI incluye 16 canales de señal de control numerados entre 1 y 16. Asignando estos canales de diferentes formas es posible, por ejemplo, que un equipo MIDI maestro controle dos equipos MIDI esclavos independientemente.

La función de ajuste de canal MIDI permite al usuario ajustar el 1204 para recibir todos los canales de control MIDI, para activar sólo ciertos canales, o para desactivar completamente el control MIDI. El ajuste seleccionado es retenido también cuando se desactiva el 1204. Normalmente se recomienda ajustar todos los canales MIDI a ON.

Nota: Per ragioni di semplicità, questo manuale d'istruzioni utilizza l'espressione suono "originale" o "DRY" per il segnale di uscita fornito da 1204 quando gli effetti sono disattivati. Comunque, siccome 1204 converte per il processo di elaborazione interno il segnale di ingresso da analogico in digitale, e lo riconverte in forma analogica per l'uscita, il segnale di uscita non è esattamente identico al segnale di ingresso. In modo percettibile praticamente non c'è differenza, tuttavia i circuiti di elaborazione introducono un leggerissimo ritardo di tempo.

Quando si usa 1204 nel loop (circuito chiuso) trasmissione/ritorno di un mixer, per evitare interferenze (bordatura) tra l'effettivo suono originale e l'uscita di 1204, l'uscita DRY deve essere completamente abbassata.

■ Funzione Impostazione del canale MIDI

Questa funzione può essere usata solo nel modo Memoria.

La funzione serve a selezionare i canali in cui 1204 riceve i segnali di comando trasmessi dall'apparecchiatura MIDI esterna.

Lo standard MIDI (Musical Instrument Digital Interface) permette a strumenti elettronici e ad altre apparecchiature di comandarsi reciprocamente. Lo standard MIDI comprende 16 canali per segnali di comando numerati da 1 a 16. Assegnando questi canali in modi diversi, per esempio, diventa possibile con una sola apparecchiatura MIDI principale comandare in modo indipendente due apparecchiature MIDI asservite.

La funzione Impostazione del canale MIDI consente all'utilizzatore di impostare 1204 in modo da ricevere tutti i canali di comando MIDI per attivare solo determinati canali o per disattivare completamente il comando MIDI. L'impostazione selezionata viene mantenuta anche quando 1204 viene disattivato. Normalmente, si raccomanda di impostare tutti i canali MIDI attivati (ON).

Prueba del 1204**■ Encendido**

1. Con todos los conmutadores en OFF, conecte el 1204 y todos los demás equipos.
Precaución: Ponga los controles de entrada y salida en todos los equipos en el mínimo.
2. Encienda los equipos en el orden siguiente (para apagarlos proceda en el orden opuesto):
 - (1) Instrumentos u otra fuente de sonido que se utilice como entrada para el 1204
 - (2) 1204 (el modo manual se activa automáticamente)
 - (3) Sistema de reproducción
3. Ajuste el nivel del instrumento u otra fuente de sonido o el nivel de envío del mezclador a un nivel adecuado.
4. Ajuste el control INPUT del 1204 mientras toca el instrumento o provee una señal de fuente de sonido. El indicador PEAK del 1204 deberá encenderse de vez en cuando la señal llega a picos.
5. Ajuste del control MIX LEVEL del 1204 al balance deseado entre sonido DRY y WET.
6. Ajuste el control OUTPUT del 1204 y el control de nivel de entrada del sistema de reproducción o la entrada de retorno de mezcla a la posición adecuada.
7. Ajuste el control de nivel de salida del sistema de reproducción a la posición adecuada.

Come provare 1204**■ Accensione**

1. Con tutti gli interruttori di alimentazione impostati in posizione di spegnimento (OFF), collegare 1204 e tutte le altre apparecchiature.
Attenzione: Impostare su tutte le apparecchiature i comandi dei livelli di ingresso e di uscita sul minimo.
2. Accendere le apparecchiature nell'ordine seguente (per spegnerle, procedere nell'ordine inverso):
 - (1) Strumenti o altre sorgenti di suono da usare come ingresso per 1204
 - (2) 1204 (il modo Manuale viene attivato automaticamente)
 - (3) Sistema di riproduzione
3. Regolare il livello dello strumento o di altre sorgenti di suono o il livello di trasmissione del mixer su un'impostazione idonea.
4. Regolare il comando INPUT di 1204 mentre si suona lo strumento o quando viene immesso un segnale dalla sorgente di suoni. L'indicatore PEAK di 1204 occasionalmente deve accendersi ai picchi di segnale.
5. Regolare il comando MIX LEVEL di 1204 per il bilanciamento desiderato tra i suoni DRY e WET.
6. Regolare il comando OUTPUT di 1204 e il regolatore del livello di ingresso del sistema di riproduzione o dell'ingresso di ritorno nel mixer su una posizione idonea.
7. Regolare il regolatore del livello di uscita del sistema di riproduzione su una posizione idonea.

■ Selección de efecto

Pruebe a seleccionar un efecto del modo siguiente.

1. **Ponga los controles EDIT1 y EDIT 2 y los controles EQ LOW y EQ HIGH en la posición central.**

Nota: El control MIX LEVEL deberá ajustarse a la posición adecuada a las necesidades del sistema.

2. **Ponga el selector PATTERN en "1 (DEMO)".**

Nota: Este ajuste activa un patrón recomendado por ZOOM para los diferentes efectos.

3. **Use el conmutador BANK para seleccionar el banco (A o B) que contenga el efecto deseado.**

4. **Ponga el selector EFFECT en la posición en la que se muestre el nombre del efecto deseado.**

El efecto queda seleccionado.

■ Selección de patrón

Luego, pruebe a seleccionar un patrón.

1. **Seleccione un efecto como anteriormente se ha mostrado.**

2. **Use el selector PATTERN para seleccionar cualquier patrón deseado.**

Nota: La acción del patrón depende del tipo de efecto que se seleccione. Para más detalles, vea el capítulo "Tipos de efectos, patrones de efectos, parámetros de efectos" en la página 84.

El patrón queda seleccionado.

■ Selezione di un effetto

Provare a selezionare un effetto come segue.

1. **Impostare i comandi EDIT1 e EDIT2 e i comandi EQ LOW e EQ HIGH in posizione centrale.**

Nota: Il comando MIX LEVEL deve essere impostato su una posizione idonea secondo le necessità del sistema.

2. **Impostare il selettore PATTERN su "1 (DEMO)".**

Nota:

Quest'impostazione attiva una struttura ritmica raccomandata da ZOOM per i vari effetti.

3. **Usare il commutatore BANK per selezionare il banco (A o B) che contiene l'effetto desiderato.**

4. **Impostare il selettore EFFECT sulla posizione dove viene visualizzato il nome dell'effetto desiderato.**

A questo punto, l'effetto è selezionato.

■ Selezione di una struttura ritmica

Quindi, provare a selezionare una struttura ritmica.

1. **Selezionare un effetto come descritto sopra.**

2. **Usare il selettore PATTERN per selezionare una struttura ritmica desiderata.**

Nota: L'azione della struttura ritmica dipende da quale tipo di effetto viene selezionato. Per ulteriori informazioni dettagliate, si raccomanda di far riferimento al capitolo "Tipi di effetto, Strutture degli effetti, Parametri degli effetti" a pagina 84.

A questo punto, la struttura ritmica è selezionata.

■ Ajuste del efecto

Cuando se han seleccionado un efecto y un patrón, puede ajustar más el efecto a sus preferencias.

1. Seleccione el efecto como se ha descrito anteriormente.
2. Seleccione el patrón como se ha descrito anteriormente.
3. Use el control MIX LEVEL para ajustar el balance entre el sonido DRY y WET.
4. Use el control EQ LOW para ajustar el refuerzo o recorte de frecuencia baja.
Girando el control a la izquierda se atenúan las frecuencias bajas y girándolo a la derecha se resaltan. En la posición central (posición recta hacia arriba), la respuesta de frecuencia es plana.
5. Use el control EQ HIGH para ajustar el refuerzo o recorte de frecuencia alta.
Girando el control a la izquierda se atenúan las frecuencias altas y girándolo a la derecha se resaltan. En la posición central (posición recta hacia arriba), la respuesta de frecuencia es plana.
6. Use los controles EDIT1 y EDIT2 para ajustar los parámetros de efectos.

Nota: Qué parámetros son asignados a los controles EDIT1 y EDIT2 depende del efecto seleccionado. Para más detalles, vea el capítulo "Tipos de efectos, patrones de efectos, parámetros de efectos" en la página 84.

El efecto queda ajustado.

Precaución: Los controles LOW y HIGH EQ del panel frontal afectan sólo el sonido WET (efecto), no el sonido DRY (original). Si la salida suena distorsionada aunque el indicador PEAK no se encienda frecuentemente, el control EQ debe ajustarse en una posición que cause refuerzo excesivo. Pruebe a ajustar el control si esto ocurre.

■ Regolazione di un effetto

Una volta che un effetto e una struttura ritmica sono stati selezionati, è possibile regolare ulteriormente l'effetto, a proprio piacere.

1. Selezionare l'effetto come descritto sopra.
2. Selezionare la struttura ritmica come descritto sopra.
3. Usare il comando MIX LEVEL per regolare il bilanciamento tra i suoni DRY e WET.
4. Usare il comando EQ LOW per regolare l'incremento o il taglio alle basse frequenze.
Ruotando il comando a sinistra (senso antiorario) si attenuano le basse frequenze mentre ruotando il comando a destra (senso orario) le si enfatizza. In posizione centrale (diritto in su), la risposta in frequenza è piatta.
5. Usare il comando EQ HIGH per regolare l'incremento o il taglio alle alte frequenze.
Ruotando il comando a sinistra (senso antiorario) si attenuano le alte frequenze mentre ruotando il comando a destra (senso orario) le si enfatizza. Nella posizione centrale (diritto in su), la risposta in frequenza è piatta.
6. Usare i comandi EDIT1 e EDIT2 per regolare i parametri degli effetti.

Nota: Quali parametri vengono assegnati ai comandi EDIT1 e EDIT2 dipende dall'effetto selezionato. Per ulteriori informazioni dettagliate, si raccomanda di far riferimento al capitolo "Tipi di effetto, Strutture degli effetti, Parametri degli effetti" a pagina 84.

A questo punto, l'effetto è stato regolato.

Attenzione: I comandi LOW e HIGH EQ del pannello anteriore hanno influenza solo sul suono WET (effetto), non sul suono DRY (originale). Se il suono in uscita sembra distorto sebbene l'indicatore PEAK non si accenda frequentemente, un comando EQ potrebbe essere impostato su una posizione causa di un eccessivo incremento. Se necessario, provare a regolare quel comando.

■ Activación y desactivación del procesamiento de efecto

Normalmente, cuando el 1204 se enciende, el procesamiento de efecto se activa automáticamente. Esto se llama estado de "efectos activados" o "activo". En dicho estado, el indicador EFFECT se enciende. A la desactivación temporal del procesamiento de efecto se llama estado de "efectos desactivados" o "inactivo". En este estado, el indicador EFFECT está deshabilitado. Mediante la conmutación entre estado activo e inactivo, Ud. puede verificar fácilmente el carácter sónico de un efecto. Durante la ejecución, puede usarse la conmutación asimismo para resaltar dramáticamente un pasaje.

Mirando el indicador EFFECT puede fácilmente saberse si los efectos están activados o desactivados.

Prueba a activar y desactivar los efectos como se describe debajo.

Desactivación de los efectos

1. Cerciórese de que el indicador EFFECT está encendido y que el sonido de salida es el sonido del efecto.
2. Presione la tecla EFFECT en el panel frontal.
3. El indicador EFFECT se apaga y los efectos desaparecen.

Precaución: Cuando los efectos se desactivan, sólo el sonido DRY es emitido. Como el control MIX LEVEL opera de manera normal, girándolo completamente hacia la posición WET hace que la salida se corte completamente.

Activación de los efectos

1. Cerciórese de que el indicador EFFECT está apagado y que el sonido de salida es el sonido del efecto original.
2. Presione la tecla EFFECT en el panel frontal.
3. El indicador EFFECT se enciende y los efectos se activan.

■ Attivazione e disattivazione del funzionamento con effetti

Normalmente, quando 1204 viene acceso, automaticamente viene abilitato il funzionamento con effetti. Questa condizione viene detta ad "effetti attivati" o "Attivi". In questa condizione, l'indicatore EFFECT è acceso. La condizione con disabilitazione temporanea del funzionamento con effetti viene detta ad "effetti disattivati" o "Non attivi". In questa condizione, l'indicatore EFFECT è spento.

Commutando tra la condizione Attivi e quella Non attivi, si può facilmente verificare il carattere del suono di un effetto. Durante un'esecuzione, la commutazione può anche servire per evidenziare drammaticamente un passaggio musicale.

Guardando all'indicatore EFFECT è possibile capire rapidamente se gli effetti sono attivati o disattivati.

Provare a commutare tra effetti attivati ed effetti disattivati come descritto sotto.

Disattivazione degli effetti

1. Verificare che l'indicatore EFFECT è acceso e il suono in uscita è il suono dell'effetto.
2. Premere il tasto EFFECT sul pannello anteriore.
3. L'indicatore EFFECT si spegne e gli effetti sono disattivati.

Attenzione: Quando gli effetti sono disattivati, viene erogato solo il suono DRY. Siccome il comando MIX LEVEL funziona come al solito, ruotandolo completamente verso la posizione WET l'uscita viene interdetta completamente.

Attivazione degli effetti

1. Verificare che l'indicatore EFFECT è spento e il suono in uscita è il suono originale.
2. Premere il tasto EFFECT del pannello anteriore.
3. L'indicatore EFFECT si accende e gli effetti sono attivati.

■ Almacenamiento de los ajustes de efecto en memoria

Si ha seguido los pasos anteriores quiere decir que ha seleccionado un efecto y un patrón y que ha ajustado el sonido del efecto. Cuando encuentre algún ajuste que le guste, puede fácilmente almacenarlo en la memoria del 1204, para que no tenga que hacer los mismos ajustes cada vez que desea usarlo. La capacidad de memoria del 1204 da hasta para 100 ajustes. Una vez que el ajuste se ha almacenado, puede llamarlo fácilmente usando el modo de memoria de la unidad.

El procedimiento de almacenamiento se describe debajo. Note que cualquier ajuste almacenado en un cierto número de memoria se perderá (por sobrescritura) cuando otro ajuste se almacene en el mismo número.

1. **Ajuste el efecto como desee.**
2. **Pulse la tecla STORE una vez. Esto activa la función de almacenamiento.**
3. **El número de memoria que se muestra en el display comienza a destellar. Esto indica que el 1204 está en estado de espera de memoria.**
4. **Use las teclas ▲ y ▼ para seleccionar el número de memoria en el que desee almacenar el ajuste del efecto.**
Precaución: Si desea cancelar el proceso, presione la tecla CANCEL en este momento. Si desea continuar con la función de almacenamiento, cualquier valor anterior almacenado en el número de memoria seleccionado será sobrescrito.
5. **Para ejecutar la función de almacenamiento, presione la tecla STORE una vez más.**
6. **El número de memoria del display destella rápidamente.**
7. **Cuando se completa el proceso de almacenamiento, el número de memoria deja de parpadear y se mantiene siempre encendido. La función de almacenamiento se ha completado.**

Nota: Si la función de almacenamiento se inicia con el 1204 en modo manual, la unidad pasará automáticamente a modo de memoria después de que se complete la función de almacenamiento.

■ Memorizzazione delle impostazioni di effetti

Se i vari passi procedurali descritti sopra sono stati correttamente eseguiti, sono stati selezionati un effetto e una struttura ritmica e il suono dell'effetto è stato regolato. Trovata un'impostazione che va bene e si vuole conservare, è possibile memorizzare facilmente tale impostazione nella memoria di 1204 così che non si debbano ripetere le stesse regolazioni ogni volta che si desidera usare quell'impostazione. La capacità di memoria di 1204 basta per 100 impostazioni. Una volta che un'impostazione è stata memorizzata, utilizzando il modo Memoria dell'unità è possibile richiamarla rapidamente.

La procedura di memorizzazione viene descritta sotto. Notare che una qualsiasi impostazione memorizzata in un determinato numero di memoria va persa quando nello stesso numero viene memorizzata un'altra impostazione (memorizzazione con cancellazione dell'impostazione precedente).

1. **Regolare l'effetto come desiderato.**
2. **Premere una volta il tasto STORE. Questo attiva la funzione Memorizzazione.**
3. **Il numero di memoria mostrato sul display comincia a lampeggiare. Questo indica che 1204 si trova nella condizione di attesa pronta (stand-by) alla memorizzazione.**
4. **Usare i tasti ▲ e ▼ per selezionare il numero di memoria in cui si desidera memorizzare l'impostazione dell'effetto.**
Attenzione: Se si desidera cancellare l'operazione, a questo punto si può premere il tasto CANCEL. Se si va avanti con la funzione Memorizzazione, qualsiasi impostazione precedentemente memorizzata nel numero di memoria selezionato viene registrata cancellando la registrazione precedente.
5. **Per completare la funzione Memorizzazione, premere ancora una volta il tasto STORE.**
6. **Il numero di memoria sul display lampeggia in modo più veloce.**
7. **Quando il processo di memorizzazione è terminato, il numero di memoria smette di lampeggiare e rimane costantemente acceso. A questo punto, la funzione Memorizzazione è completata.**

Precauciones de almacenamiento

- Cuando desee almacenar un ajuste de efecto que haya hecho en el modo manual, asegúrese de iniciar el proceso de almacenamiento en modo manual. Si pasa a modo de memoria primero, el ajuste hecho en modo manual se perderá.
- Cuando desee almacenar un ajuste de efecto que haya hecho (editado) en modo de memoria, asegúrese de iniciar el proceso en modo de memoria. Si pasa a modo manual primero, el ajuste hecho en modo de memoria se perderá.
- En modo de memoria, cuando desee almacenar un ajuste de efecto editado en un número de memoria que no sea el visualizado actualmente, presione primero la tecla STORE una vez para activar el estado de espera de almacenamiento y luego use las teclas ▲ y ▼ para seleccionar el número deseado de memoria. Si selecciona otro número de memoria antes de presionar la tecla STORE, el ajuste almacenado en el nuevo número será llamado y el valor que almacenó anteriormente se perderá.

Los ítemes siguientes se almacenan en memoria:

- Ajuste selector EFFECT
- Ajuste conmutador BANK
- Ajuste selector PATTERN
- Ajustes de control EDIT1, EDIT2 (ajustes de parámetro)
- Ajustes de control EQ LOW, EQ HIGH
- Ajuste de control MIX LEVEL

Nota: Se la funzione Memorizzazione fosse stata iniziata mentre 1204 era nel modo Manuale, completata la funzione Memorizzazione l'unità verrebbe automaticamente commutata nel modo Memoria.

Precauzioni per la memorizzazione

- Quando si desidera memorizzare un'impostazione di effetto realizzato nel modo Manuale, non mancare di iniziare il processo di memorizzazione nel modo Manuale. Se prima si cambiasse nel modo Memoria, l'impostazione realizzata nel modo Manuale andrebbe persa.
- Quando si desidera memorizzare un'impostazione di effetto realizzato (modificato) nel modo Memoria, non mancare di iniziare il processo di memorizzazione nel modo Memoria. Se prima si cambiasse nel modo Manuale, l'impostazione modificata nel modo Memoria andrebbe persa.
- Nel modo Memoria, quando si desidera memorizzare un'impostazione di effetto modificata in un numero di memoria diverso da quello correntemente visualizzato, premere prima una volta il tasto STORE per attivare la condizione di attesa pronta (stand-by) alla memorizzazione e quindi usare i tasti ▲ e ▼ per selezionare il numero di memoria desiderato. Se si seleziona un altro numero di memoria prima di premere il tasto STORE, l'impostazione memorizzata nel nuovo numero viene richiamata e si perde l'impostazione modificata prima.

In memoria vengono memorizzate le impostazioni seguenti:

- Impostazione del selettore EFFECT
- Impostazione del commutatore BANK
- Impostazione del selettore PATTERN
- Impostazioni dei comandi EDIT1, EDIT2 (impostazioni dei parametri)
- Impostazioni dei comandi EQ LOW, EQ HIGH
- Impostazione del comando MIX LEVEL

Los ítemes siguientes no se almacenan en memoria:

- Ajuste de control de nivel INPUT
- Ajuste de control de nivel OUTPUT
- Ajuste de EFFECT ON/OFF
- Cambios de ajuste de efecto hechos usando equipos externos

■ Conmutación entre modo manual y modo de memoria

El modo activo actual se muestra en el indicador MODE. En modo manual, el indicador está encendido, en modo de memoria apagado.

En modo manual, todos los ajustes de efecto pueden comprobarse visualmente. Por consiguiente, el uso de este modo es adecuado para casos en los que los parámetros de un efecto tengan que ser ajustados finamente en tiempo real como durante la mezcla. El modo es adecuado para cuando desee crear un nuevo efecto desde el principio.

El modo de memoria sirve para llamar instantáneamente los ajustes de efecto almacenados. Por consiguiente, el uso de este modo es adecuado para cuando haya que conmutar frecuentemente entre efectos durante la ejecución.

Puede conmutar fácilmente entre dos modos como se describe debajo.

Conmutación de modo manual a modo de memoria

1. Cerciórese de que el indicador MODE está encendido.
2. Presione la tecla MODE en el panel frontal.
3. El indicador MODE se apaga y la unidad conmuta a modo de memoria.

El número de memoria actualmente seleccionado aparece en el display.

Conmutación de modo de memoria a modo manual

1. Cerciórese de que el indicador MODE está apagado.
2. Presione la tecla MODE en el panel frontal.

Le seguenti impostazioni invece non vengono memorizzate:

- Impostazione del regolatore del livello INPUT
- Impostazione del regolatore del livello OUTPUT
- Impostazione EFFECT ON/OFF
- Cambiamenti di impostazione di effetto ottenuti usando l'apparecchiatura MIDI esterna.

■ Commutazione tra modo Manuale e modo Memoria

Il modo correntemente attivo viene indicato dall'indicatore MODE. Nel modo Manuale, l'indicatore è acceso mentre nel modo Memoria l'indicatore è spento.

Nel modo Manuale, tutte le impostazioni di effetti possono essere controllate a vista. Questo modo è quindi adatto quando i parametri di un effetto devono essere regolati con precisione in tempo reale, ad esempio durante mix-down. Il modo è anche adatto allorché si desidera creare da zero un effetto nuovo.

Il modo Memoria serve a richiamare istantaneamente le impostazioni di effetti memorizzate. Questo modo è quindi utile durante un'esecuzione dove gli effetti devono essere cambiati frequentemente. In questo modo è anche possibile modificare un'impostazione che è stata richiamata.

È possibile conmutare tra i due modi facilmente, secondo la procedura descritta sotto.

Commutazione da modo Manuale a modo Memoria

1. Verificare che l'indicatore MODE sia acceso.
2. Premere il tasto MODE sul pannello anteriore.
3. L'indicatore MODE si spegne e l'unità commuta nel modo Memoria.

Sul display appare il numero di memoria correntemente selezionato.

Commutazione da modo Memoria a modo Manuale

1. Verificare che l'indicatore MODE sia spento.

3. El indicador MODE se enciende y la unidad conmuta a modo manual. El número de tipo de efecto corrientemente seleccionado y el número de banco aparecen en el display.

■ Llamada de los ajustes de efecto almacenados

Los efectos de ajuste almacenados pueden llamarse en el modo de memoria. La selección de un ajuste almacenado en la memoria del 1204 activa dicho ajuste controlando eléctricamente el DSP (procesador de señal digital) en la unidad, pero no cambia la posición mecánica de los controles del panel frontal incluyendo el conmutador BANK. Por consiguiente, los controles del panel frontal pueden indicar un ajuste que es diferente del ajuste de efecto real que esté activo en la salida.

Cuando use el modo de memoria y no efectúe edición, las posiciones de los controles del panel frontal del 1204 no deberán considerarse, excepto los controles de nivel INPUT y OUTPUT.

Para llamar un ajuste de efecto almacenado, haga lo siguiente.

1. Use el conmutador MODE para activar el modo de memoria.
2. El número de memoria actualmente seleccionado se muestra en el display.
3. Use las teclas ▲ y ▼ para seleccionar el número de memoria seleccionado.

Nota: Cuando desee cambiar los números de memoria rápidamente, primero presione la tecla de valor en la dirección deseada y luego mantenga oprimida la otra tecla de valor también. La velocidad a la que cambian los números de memoria en el display incrementará. Cuando se acerque al número de memoria deseado, suelte la otra tecla para reducir de nuevo la velocidad.

4. Cuando suelte la tecla (de valor) ▲ o ▼, el ajuste almacenado en el número de memoria actualmente almacenado es llamado y se hace activo en la salida.

Los ajustes almacenados pueden también llamarse via control MIDI. Para más detalles, vea la página 80.

2. Premere il tasto MODE sul pannello anteriore.
3. L'indicatore MODE si accende e l'unità commuta nel modo Manuale. Sul display appaiono il numero di tipo di effetto e il numero di banco correntemente selezionati.

■ Richiamo delle impostazioni di effetti memorizzate

Le impostazioni di effetti memorizzate possono essere richiamate nel modo Memoria. La selezione di un'impostazione memorizzata nella memoria di 1204 rende attiva quell'impostazione attraverso il comando elettrico di DSP (Digital Signal Processor) nell'unità, tuttavia la posizione meccanica dei comandi del pannello anteriore non cambia, incluso il commutatore BANK. Di conseguenza i comandi del pannello anteriore potrebbero indicare un'impostazione che è differente dall'effettiva impostazione dell'effetto attivo in uscita.

Se si usa il modo Memoria e non si esegue un'operazione di modifica, le posizioni dei comandi sul pannello anteriore di 1204 non devono essere considerate, a parte quelle dei regolatori di livello INPUT e OUTPUT.

Per richiamare un'impostazione di effetto memorizzata, procedere come segue.

1. Usare il selettore MODE per attivare il modo Memoria.
2. Sul display viene visualizzato il numero di memoria correntemente selezionato.
3. Per selezionare il numero di memoria desiderato, usare i tasti ▲ e ▼.

Nota: Quando si desidera cambiare i numeri di memoria rapidamente, premere prima il tasto valore per la direzione desiderata e quindi premere anche l'altro tasto del valore. La velocità con cui i numeri di memoria cambiano sul display aumenta. Quando si è vicini al numero di memoria desiderato, rilasciare l'altro tasto per ridurre di nuovo la velocità.

4. Quando si rilascia il tasto ▲ o ▼ (valore), l'impostazione memorizzata nel numero di memoria correntemente visualizzato viene richiamata e diventa attiva in uscita.

■ Edición de un ajuste almacenado

El modo de memoria normalmente sirve para llamar los ajustes almacenados en modo manual. No obstante, cuando, por ejemplo, desee alterar ligeramente un parámetro o cambiar sólo el ajuste EQ de un efecto y almacenarlo en otro número de memoria, no es necesario conmutar a modo manual y hacer el ajuste desde el principio. Sino que puede usar la capacidad de edición de un ajuste que se llama en modo de memoria. Esta capacidad está pensada principalmente como función auxiliar para hacer cambios pequeños. Como el procedimiento es algo más complicado que el use directo del modo manual, deberá asegurarse de que ha leído y entendido la explicación que se ofrece a continuación antes de usarlo.

- El ajuste de los controles del panel frontal incluido el conmutador BANK no tiene relación directa con el proceso de edición.
- Para editar, cambie sólo la posición del control requerido o selector o conmutador BANK. Los otros controles no deberán moverse para mantener el ajuste almacenado que corresponde a ellos.
- Normalmente, el display muestra el número de memoria, pero cuando se efectúa la edición, el valor actual aparece en el mismo. Cuando se completa la edición, el número de memoria vuelve a aparecer. Si se ha movido un control o selector o conmutador BANK pero el valor editado es el mismo que el almacenado en memoria, el indicador de categoría destella para indicar este hecho. Durante la edición, el símbolo de edición se muestra en la esquina inferior derecha del display.
- En contraste con el modo manual, los ajustes hechos en modo de memoria son difíciles de comprobar visualmente. Para evitar confusión, normalmente es preferible no cambiar el ajuste del selector EFFECT o conmutador BANK. Cuando desee cambiar estos ajustes, es mejor usar el modo manual y efectuar el proceso de ajuste una vez más.

Le impostazioni memorizzate possono anche essere richiamate via comando MIDI. Per ulteriori informazioni dettagliate, si raccomanda di far riferimento a pagina 80.

■ Modifica di un'impostazione memorizzata

Normalmente il modo Memoria serve a richiamare impostazioni di effetti memorizzate nel modo Manuale. Comunque, quando si desidera per esempio modificare leggermente un parametro, o cambiare solo l'impostazione EQ di un effetto e memorizzarla in un altro numero di memoria, non è necessario commutare nel modo Manuale e ricominciare la regolazione dall'inizio. Preferibilmente, è possibile usare la capacità di modificare un'impostazione richiamata stando nel modo Memoria. Questa capacità è intesa principalmente come funzione ausiliaria per eseguire leggere modifiche. Siccome la procedura è in qualche modo più complicata rispetto all'uso semplice e diretto del modo Manuale, prima di utilizzarla è necessario leggere e capire bene la spiegazione seguente.

- L'impostazione dei comandi del pannello anteriore compreso il commutatore BANK non ha un rapporto diretto con l'operazione di modifica.
- Per modificare, cambiare solo la posizione del comando o del selettore o del commutatore BANK come richiesto. Altri comandi non devono essere toccati, per mantenere l'impostazione memorizzata per quei comandi.
- Normalmente, il display mostra il numero di memoria, ma quando viene eseguita la modifica, sul display appare il valore corrente. Quando la modifica è terminata, riappare il numero di memoria. Se un comando o un selettore o un commutatore BANK è stato spostato ma il valore modificato è identico a quello già memorizzato, l'indicatore di categoria lampeggia. Durante l'operazione di modifica, nell'angolo in basso a destra del display viene visualizzato il simbolo di modifica.

Para editar un ajuste de efecto llamado, haga lo siguiente.

1. Use la tecla **MODE** para seleccionar el modo de memoria.
2. Use las teclas **▲** y **▼** para seleccionar el número de memoria con los ajustes que desea editar.
3. Opere el control o selector o conmutador **BANK** cuyo ajuste desea cambiar. El cambio de valor se muestra en el display.

Cuando el valor editado sea el mismo que el valor ya almacenado en memoria, el indicador de categoría destella.

Nota: Debajo se muestra el límite de edición para los diferentes controles.

- Selector **EFFECT**: 1 - 16
- Conmutador **BANK**: Punto en el centro inferior del display (punto que se muestra: banco A, punto que no se muestra: banco B)
- Selector **PATTERN**: 1 - 16
- Controles **EDIT1**, **EDIT2**: El límite depende del efecto seleccionado
- Controles **EQ LOW**, **EQ HIGH**: -12 -1, 0, 1 - n12
- Control **MIX LEVEL**: 0 - 99 (50 cuando la relación **DRY:WET** = 1:1)

Precaución: Estos pasos completan en proceso de edición. Cuando se apaga el equipo, cuando se cambia de modo o cuando se selecciona otro número de memoria, los ajustes editados se perderán. Si desea retener los ajustes editados, deberá efectuar la función de almacenamiento inmediatamente después de editar.

- A parte il caso del modo Manuale, le regolazioni nel modo Memoria sono difficili da individuare a vista. Per evitare di sbagliarsi, normalmente è preferibile non cambiare l'impostazione del selettore **EFFECT** o del commutatore **BANK**. Volendo cambiare queste impostazioni, è meglio usare il modo Manuale ed eseguire di nuovo l'operazione di impostazione.

Per modificare una impostazione di effetto richiamata, procedere come segue.

1. Usare il tasto **MODE** per selezionare il modo Memoria.
2. Usare i tasti **▲** e **▼** per selezionare il numero di memoria con le impostazioni che si desidera modificare.
3. Adoperare il comando o il selettore o il commutatore **BANK** per modificare le impostazioni. Il cambiamento di valore viene visualizzato sul display.

Se il valore modificato è lo stesso del valore già memorizzato, l'indicatore di categoria lampeggia.

Nota: Il range di modifica per i vari comandi viene visualizzato sotto.

- Selettore **EFFECT**: 1 - 16
- Commutatore **BANK**: Punto nella parte centrale inferiore del display (punto mostrato: banco A, punto non mostrato: banco B)
- Selettore **PATTERN**: 1 - 16
- Comandi **EDIT1**, **EDIT2**: (Il range di controllo varia a seconda dell'effetto selezionato.)
- Comandi **EQ LOW**, **EQ HIGH**: -12 - -1, 0, 1 - 12
- Comando **MIX LEVEL**: 0 - 99 (50 quando il rapporto **DRY:WET** = 1:1)

Attenzione: Con l'esecuzione dei passi procedurali descritti sopra è completata l'operazione di modifica. Quando la corrente viene tolta, quando il modo viene commutato, o quando un altro numero di memoria viene selezionato, le impostazioni modificate vanno perse. Se si desidera conservare le impostazioni modificate, dopo l'operazione di modifica bisogna immediatamente eseguire la funzione Memorizzazione.

Control MIDI

Nota: El control MIDI es posible sólo en modo de memoria.

■ Función de ajuste de canal MIDI

Las señales de control MIDI (como cambio de programa y mensajes de cambio de control, vea más adelante) son enviadas siempre con un cierto número de canal (1 - 16). El lado de recepción puede seleccionar qué canales se reciben.

El control MIDI puede dividirse en varios tipos. El 1204 puede procesar sólo los llamados mensajes de cambio de programa y mensajes de cambio de control. Los mensajes de cambio de programa puede usarlos el 1204 para conmutar los números de memoria en modo de memoria. Los mensajes de cambio de control puede usarlos el 1204 para alterar los ajustes de efecto en modo de memoria.

Con los valores de fábrica, el 1204 está ajustado para recibir los canales MIDI. En terminología MIDI, esto se llama estado "OMNI Mode On". Si se desea, el ajuste puede cambiarse del modo siguiente.

1. Use la tecla **MODE** para seleccionar el modo de memoria.
2. Presione la tecla **MIDI** para activar la función de ajuste de canal MIDI. El ajuste de canal MIDI actual y la indicación **CH** (CH) destellan alternativamente en el display.
3. Use las teclas **▲** y **▼** para seleccionar el canal MIDI que desee recibir.

Nota: Se encuentran disponibles los ajustes siguientes.

- Recepción de todos los canales MIDI: AL
- Recepción de canales individuales MIDI: 1 - 16
- Desactivación de los canales MIDI: --

Comando MIDI

Nota: Il comando MIDI è possibile solo nel modo Memoria.

■ Funzione Impostazione del canale MIDI

I segnali di comando MIDI (come ad esempio i messaggi di cambio programma e cambio comando, vedere sotto) vengono sempre trasmessi con un determinato numero di canale (1 - 16). La parte ricevente può selezionare quali canali ricevere.

I segnali di comando MIDI si possono suddividere in diversi tipi. 1204 è in grado di elaborare solo i cosiddetti messaggi di cambio programma e messaggi di cambio comando. I messaggi di cambio programma possono essere usati da 1204 per cambiare i numeri di memoria nel modo Memoria. I messaggi di cambio comando possono essere usati da 1204 per modificare le impostazioni di effetti nel modo Memoria.

Nella condizione impostata in fabbrica, 1204 viene regolato per ricevere tutti i canali MIDI. Nella terminologia MIDI, questa condizione viene definita condizione "OMNI Mode On" (Modo OMNI attivato). Se si desidera, l'impostazione può essere cambiata come segue.

1. Usare il tasto **MODE** per selezionare il modo Memoria.
2. Premere il tasto **MIDI** per attivare la funzione Impostazione del canale MIDI. Sul display lampeggiano alternativamente la corrente impostazione del canale MIDI e l'indicazione **CH** "CH".
3. Usare i tasti **▲** e **▼** per selezionare il canale MIDI che si desidera ricevere.

Nota: Sono disponibili le seguenti impostazioni.

- Ricevere tutti i canali MIDI: AL
- Ricevere canali MIDI individuali: 1 - 16
- Disabilitare i canali MIDI: --

Precaución: Si desea cancelar el proceso, puede presionar la tecla CANCEL en este momento. Si desea continuar con la función de ajuste de canal MIDI, el ajuste anterior será cambiado.

4. **Para completar la función de ajuste de canal MIDI, presione la tecla MIDI una vez más. La función es terminada y el display vuelve a mostrar el número de memoria. El ajuste de canal MIDI seleccionado es almacenado automáticamente.**

Nota: El ajuste de canal MIDI se retiene también cuando la unidad se apaga.

■ Uso MIDI para llamar los ajustes de efectos almacenados

Los ajustes de efecto almacenados por el 1204 pueden llamarse desde un equipo externo. Para llamar los ajustes almacenados, es suficiente especificar el número de memoria.

Para llamar un ajuste de efecto vía MIDI, proceda del modo siguiente.

1. **Conecte la toma MIDI OUT del equipo externo a la toma MIDI IN del 1204. Apague todos los equipos antes de hacer esta conexión.**
2. **Cuando se establecen las conexiones, encienda los equipos y use la tecla MODE del 1204 para ponerlo en modo de memoria.**
3. **Ajuste el 1204 para que los canales de recepción MIDI correspondan con los canales de envío MIDI del equipo externo.**
4. **Envíe los mensajes de cambio de programa desde el aparato externo para conmutar los números de memoria en el 1204.**

Nota: La relación entre los mensajes de cambio de programa MIDI y los números de memoria del 1204 se muestra debajo.

Attenzione: Se si desidera cancellare l'operazione, a questo punto si può premere il tasto CANCEL. Se si va avanti con la funzione Impostazione del canale MIDI, la precedente impostazione viene cambiata.

4. **Per completare la funzione Impostazione del canale MIDI, premere ancora una volta il tasto MIDI. La funzione è completata e il display ritorna a mostrare il numero di memoria. L'impostazione del canale MIDI selezionato viene memorizzata automaticamente.**

Nota: L'impostazione del canale MIDI viene mantenuta anche quando l'unità viene spenta.

■ Uso di MIDI per richiamare le impostazioni di effetti memorizzate

Le impostazioni di effetti memorizzate da 1204 possono essere richiamate da un'apparecchiatura MIDI esterna. Per richiamare le impostazioni memorizzate basta specificare il numero di memoria.

Per richiamare un'impostazione di effetto mediante MIDI, procedere come segue.

1. **Collegare la presa a jack MIDI OUT dell'apparecchiatura esterna alla presa a jack MIDI IN di 1204. Spegnerne tutte le apparecchiature prima di realizzare questo collegamento.**
2. **Quando i collegamenti sono stati realizzati, accendere le apparecchiature e usare il tasto MODE di 1204 per impostarlo nel modo Memoria.**
3. **Mettere a punto 1204 in modo che i canali di ricezione MIDI corrispondano con i canali di trasmissione MIDI dell'apparecchiatura esterna.**
4. **Trasmettere i messaggi di cambio programma dall'apparecchiatura esterna per cambiare i numeri di memoria su 1204.**

Nota: La relazione tra i messaggi di cambio programma MIDI e i numeri di memoria di 1204 è quella mostrata sotto.

Español

Número de cambio de programa MIDI	Número de memoria
1	01
2	02
:	:
99	99
100	00
101	/
:	
:	
128	

Los mensajes de cambio de programa superiores a 100 no son aceptados por el 1204.

■ Uso de MIDI para cambiar los parámetros de efectos

El 1204 permite el uso de los mensajes de cambio de control MIDI para cambiar los parámetros de efecto. Esto incluye todos los parámetros excepto el cambio de tipo de efecto (como se efectúa con el selector EFFECT o conmutador BANK) y ajuste de los controles de nivel INPUT y OUTPUT. El uso de los mensajes de cambio de control para cambiar los parámetros de efecto se llama modulación en tiempo real y difiere del proceso de edición de parámetros descrito en la sección anterior. Cuando se usa modulación en tiempo real, el sonido de efecto se escucha en los cambios de salida, pero los ajustes de efecto no se alteran. Por consiguiente, si el almacenamiento de memoria se efectúa en esta condición, se almacenarán los mismos ajustes que los anteriores.

Para cambiar los parámetros de efecto via MIDI, proceda del modo siguiente.

1. Conecte la toma MIDI OUT del equipo externo a la toma MIDI IN del 1204.
Apague todos los equipos antes de efectuar la conexión.
2. Cuando se establecen las conexiones, encienda los equipos y use la tecla MODE del 1204 para ajustarlo al modo de memoria.

Italiano

Numero di cambio programma MIDI	Numero di memoria
1	01
2	02
:	:
99	99
100	00
101	/
:	
:	
128	

Da 1204 non vengono accettati più di 100 messaggi di cambio programma.

■ Uso di MIDI per cambiare i parametri degli effetti

1204 permette l'uso di messaggi di cambio comando MIDI per cambiare i parametri degli effetti. Questo vale per tutti i parametri salvo cambiare il tipo di effetto (come ottenuto col selettore EFFECT o col commutatore BANK) e regolare i regolatori di livello INPUT e OUTPUT. L'uso dei messaggi di cambio comando per cambiare i parametri degli effetti viene detto modulazione in tempo reale e differisce dall'operazione di modifica dei parametri descritta nella sezione precedente. Quando viene usata la modulazione in tempo reale, il suono dell'effetto sentito in uscita cambia, tuttavia le reali impostazioni di effetti non vengono modificate. Conseguentemente, se in questa condizione viene eseguita la memorizzazione, vengono memorizzate le stesse impostazioni di prima.

Per cambiare i parametri degli effetti mediante MIDI, procedere come segue.

1. Collegare la presa a jack MIDI OUT dell'apparecchiatura esterna alla presa a jack MIDI IN di 1204.
Spegnerne tutte le apparecchiature prima di realizzare questo collegamento.
2. Quando i collegamenti sono stati realizzati, accendere le apparecchiature e usare il tasto MODE di 1204

- Ajuste el 1204 para que los canales de recepción MIDI correspondan con los canales de envío MIDI del equipo externo.
- Envíe mensajes de cambio de control desde el equipo externo para cambiar los parámetros de efecto en el 1204.

Nota. La relación entre los mensajes de cambio de control MIDI y los parámetros de efecto del 1204 se muestran a continuación.

Parámetro de efecto	Número de cambio de control MIDI
Selección PATTERN	84
Control EDIT1	85
Control EDIT2	86
Control EQ LOW	87
Control EQ HIGH	88
Control MIX LEVEL	8
EFFECT ON, OFF	80, 91

Llamada de los preajustes de memoria en fábrica

El 1204 sale de fábrica con los 100 ajustes de efecto recomendados ya almacenados en memoria. Cuando el usuario almacena los ajustes en memoria, los preajustes de fábrica son sobrescritos, pero pueden restaurarse usando la función de llamada. El modo de llama es un modo especial del 1204 que está separado de los otros dos modos de operación. No puede ser activado cuando la unidad está ya encendida. La unidad debe apagarse y luego encenderse mediante un procedimiento especial, como se describe a continuación.

En modo de llamada, los 100 ajustes pueden restaurarse juntos siendo posible también restaurar ajustes individuales.

per impostarlo sul modo Memoria.

- Mettere a punto 1204 in modo che i canali di ricezione MIDI corrispondano con i canali di trasmissione MIDI dell'apparecchiatura esterna.
- Trasmettere i messaggi di cambio comando dall'apparecchiatura esterna per cambiare i parametri degli effetti su 1204.

Nota: La relazione tra i messaggi di cambio comando MIDI e i parametri degli effetti di 1204 è quella mostrata sotto.

Parametro di effetto	Numero di cambio comando MIDI
Selezione PATTERN	84
Comando EDIT1	85
Comando EDIT2	86
Comando EQ LOW	87
Comando EQ HIGH	88
Comando MIX LEVEL	8
EFFECT ON, OFF	80, 91

Richiamo delle Impostazioni in Memoria Impostate in Fabbrica

1204 viene spedito dalla fabbrica con 100 impostazioni di effetti raccomandate già memorizzate. Quando l'utilizzatore memorizza le impostazioni in memoria, queste impostazioni di fabbrica vengono registrate cancellando la registrazione precedente, tuttavia esse possono essere ripristinate utilizzando la funzione Richiamo. Il modo Richiamo è un modo speciale di 1204 distinto dagli altri due modi di funzionamento. Esso non può essere attivato quando l'unità è già accesa. L'unità deve essere spenta e quindi riaccesa con una procedura particolare, come descritto sotto.

Para usar el modo de llamada, procesa del modo siguiente.

1. **Apague la unidad.**
2. **Mantenga la tecla STORE oprimida a la vez que enciende la unidad con el interruptor POWER.**
3. **La indicación AL "AL" destella en el display.**
4. **Cuando desee restaurar los 100 ajustes a la vez, pulse la tecla STORE una vez más en este estado. La indicación del display destella más rápidamente. Cuando se completa el proceso de llamada, la unidad pasa automáticamente al modo de memoria.**
5. **Cuando desee restaurar sólo un número particular de memoria, use las teclas ^ y v para seleccionar el número deseado en el paso 3.**
6. **Cuando se visualiza el número deseado de memoria, pulse la tecla STORE. La indicación en el display destella más rápidamente y el contenido de ese número de memoria retorna al preajuste de fábrica.**
7. **Como la unidad no conmuta automáticamente al modo de memoria cuando se restauran los números individuales de memoria, es posible restaurar varios números en sucesión. Cuando desee terminal el modo de llamada, pulse la tecla CANCEL. El 1204 conmuta al modo de memoria. Si se apaga la unidad también termina el modo de llamada.**

Nel modo Richiamo, possono essere ripristinate assieme tutt'e 100 le impostazioni ed inoltre è possibile ripristinare le impostazioni a livello singolo.

Per usare il modo Richiamo, procedere come segue.

1. **Spegnere l'unità.**
2. **Mantenere premuto il tasto STORE ed accendere l'unità usando l'interruttore POWER.**
3. **L'indicazione AL "AL" lampeggia sul display.**
4. **Quando si desidera ripristinare tutt'e 100 le impostazioni assieme, premere ancora una volta il tasto STORE in questa condizione. L'indicazione sul display lampeggia in modo più veloce. Quando l'operazione di richiamo è terminata, l'unità commuta automaticamente nel modo Memoria.**
5. **Quando si desidera ripristinare solo un particolare numero di memoria, al punto 3 della procedura usare i tasti ^ e v per selezionare il numero desiderato.**
6. **Quando il numero di memoria desiderato viene visualizzato, premere il tasto STORE. L'indicazione sul display lampeggia in modo più veloce e i contenuti di quel numero di memoria vengono ripristinati secondo l'originale impostazione di fabbrica.**
7. **Siccome l'unità non commuta automaticamente nel modo Memoria durante il ripristino di singoli numeri di memoria, è possibile ripristinare in successione parecchi numeri. Quando si desidera uscire dal modo Richiamo, premere il tasto CANCEL. 1204 a quel punto commuta nel modo Memoria. Spegnendo l'unità anche si esce dal modo Richiamo.**

TIPOS DE EFECTO, PATRONES DE EFECTO, PARAMETROS DE EFECTO

■ Categoría: REV (Reverberación)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	COMENTARIO (Español)	COMMENTO (Italiano)
A	1 HALL	Reverb Time = 1.0 - 3.8 Second	Diffusion	Attack	Simula una sala de conciertos de tamaño medio	Simula una sala concerti di medie dimensioni
	2 ROOM	Reverb Time = 0.5 - 3.3 Second	Diffusion	High Cut	Simula un estudio de ensayo acústicamente muerto	Simula uno studio di prova acusticamente insonorizzato
	3 PLATE	Reverb Time = 3.0 - 9.0 Second	Pre Delay	High Multiply	Reverberación rica en bajos	Riverbero con toni bassi intensi
	4 VOCAL	Reverb Time = 1.7 - 4.5 Second	Pre Delay	Attack	Reverberación con sensación de profundidad y calidez, adecuado para música vocal	Riverbero con un senso di profondità e calore, adatto per parti vocali
	5 AMBI(AMBIENCE)	Reverb Time = 0.6 - 3.4 Second	High Damp	Density	Reverberación con carácter brillante y profundo	Riverbero con un carattere brioso e profondo
	6 ORCHE(ORCHESTRA)	Reverb Time = 0.5 - 3.3 Second	Pre Delay	Density	Reverberación con carácter espacioso y cálido	Riverbero con un carattere spazioso e caldo
	7 STUDIO	Reverb Time = 0.5 - 3.3 Second	Pre Delay	High cut	Simula un estudio grande con techo alto	Simula un grande studio con alto soffitto
	8 SESSION	Reverb Time = 0.6 - 3.4 Second	Diffusion	High cut	Reverberación con patrón en la imagen de un club pequeño	Riverbero strutturato sull'immagine di un piccolo club
	9 PERCUS(PERCUSSION)	Reverb Time = 0.6 - 3.4 Second	Diffusion	High Damp	Reverberación de tipo general adecuada para todas las clases de percusión	Riverbero di tipo generale adatto per tutti i tipi di percussioni
	10 DRUMS	Reverb Time = 0.5 - 3.3 Second	High Damp	Density	Reverberación cálida para tambores y tantán	Caldo riverbero per tamburi militari e tantam
	11 SOLO	Reverb Time = 2.3 - 55 Second	Pre Delay	High cut	Reverberación con retardo previo, para solos de lengüeta	Riverbero con pre-ritardo, per assoli di strumenti a fiato muniti di ancia
	12 DLY(DELAY)	Feedback = 0 - 95 % (2 - 8 / 9 - 16 same value)	Delay Time L PATTERN 1 - 8 : 0.4 - 180mS PATTERN 9 - 16 : 11 - 370mS	Delay Time R PATTERN 1 - 8 : 0.4 - 180mS PATTERN 9 - 16 : 11 - 370mS	Monitoree la entrada R usando la salida L con un retardo máximo de 740 ms. Use los controles EDIT1/EDIT2 para ajustar el tiempo de retardo L/R.	Controllare l'ingresso R (Dx) usando l'uscita L (Sx), per un ritardo massimo di 740 ms. Usare i comandi EDIT1/EDIT2 per regolare il tempo di ritardo L/R (Sx/Dx).
	13 ECHO	Feedback = 0 - 95 % (2 - 8 / 9 - 16 same value)	Delay Time L PATTERN 1 - 8 : 0.4 - 180mS PATTERN 9 - 16 : 11 - 370mS	Delay Time R PATTERN 1 - 8 : 0.4 - 180mS PATTERN 9 - 16 : 11 - 370mS	Separación completa del eco de 2 canales. Use los controles EDIT1/EDIT2 para ajustar el tiempo de retardo L/R.	Separare completamente l'eco su 2 canali. Usare i comandi EDIT1/EDIT2 per regolare il tempo di ritardo L/R (Sx/Dx).
	14 GATE	Gate Time = 88 - 1152 mS	Density	Gate Threshold	Reverberación impetuosa de compuerta más adecuada para tambor	Riverbero di portamento enfatico particolarmente adatto per i tamburi militari
	15 POWER	Gate Time = 88 - 1152 mS	High Damp	Gate Threshold	Reverberación de compuerta con cuerpo pesado	Riverbero di portamento con corpo sostenuto
	16 REVERSE	Gate Time = 88 - 1152 mS	Diffusion	Gate Threshold	Reverberación con efecto similar a la reproducción inversa de una audiocinta.	Riverbero con un effetto simile allo scorrimento all'indietro di un registratore a nastro-cassette.

TIPI DI EFFETTO, STRUTTURE DEGLI EFFETTI, PARAMETRI DEGLI EFFETTI

■ Categoría: REV (Riverbero)

Explicación de los términos

- Difusión: Ajusta el alcance del efecto de reverberación.
- Ataque: Enfatiza el ataque de reverberación.
- Recorte alto: Atenúa las frecuencias altas.
- Prerretardo: Ajusta el intervalo entre el sonido original y sonido de reverberación.
- Multiplicación alta: Ajusta la duración de reverberación de alta frecuencia
- Amortiguación alta: Ajusta la velocidad de la atenuación de alta frecuencia.
- Densidad: Ajusta la densidad del sonido de reverberación.
- Tiempo de retardo: Ajusta el intervalo entre el sonido original y el sonido de retardo. El mismo intervalo se aplica a los componentes de retardo múltiple.
- Umbral de compuerta: Ajusta la inclinación de compuerta.

Spiegazione di termini

- Diffusion : Regola l'estensione dell'effetto riverbero.
- Attack : Enfatizza l'attacco di riverbero.
- High Cut : Attenua le alte frequenze.
- Pre Delay : Regola l'intervallo tra il suono originale e il suono di riverbero.
- High Multiply : Regola la durata del riverbero di alta frequenza.
- High Damp : Regola la velocità dell'attenuazione di alta frequenza.
- Density : Regola la densità del suono di riverbero.
- Delay Time : Regola l'intervallo tra suono originale e suono in ritardo. Lo stesso intervallo viene applicato alle molte componenti in ritardo.
- Gate Threshold : Regola la ripidezza di portamento.

■ Categoría: MOD (Modulación)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	COMENTARIO (Español)	COMMENTO (Italiano)
B	1 CHORUS	Modulation Depth	Modulation Delay	Modulation Frequency 0.13 – 1.39 Hz	Coro estéreo con 3 voces x 2 canales	Chorus stereo a 3 voci x 2 canali
	2 FLANGER	Modulation Frequency 0.1 – 1.9 Hz	Modulation Depth	Modulation Feedback	Flanger con gama amplia de barrido	Flanger con range di grande ampiezza
	3 PITCH	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Semi Tone Shift	Detune Width	Cambiador de altura tonal con cambio de 1 octava arriba y abajo. Cuando se cambia el patrón, el cambio de la cantidad de altura tonal varía a lo largo de la escala mayor.	Dispositivo di spostamento del tono con spostamento in alto e in basso di 1 ottava. Quando la struttura ritmica viene cambiata, la quantità di spostamento di tono varia secondo la scala principale.
	4 TREMOLO	Modulation Frequency 0.14 – 5.24 Hz	Delay Time 11 – 370 ms	Delay Feedback	Trémolo con fase inversa para L/R y opción de retardo	Tremolo in controfase per L/R (Sx/Dx) e opzione ritardo

Explicación de los términos

- Profundidad de modulación: Ajusta la profundidad de modulación.
- Frecuencia de modulación: Ajusta la rapidez de modulación
- Retardo de modulación: Ajusta el retardo hasta el inicio de modulación.
- Realimentación de modulación: Ajusta la cantidad de realimentación de modulación.
- Cambio de semitono: Cambia la altura tonal en pasos de semitono
- Ancho de desintonía: Afinamiento de la altura tonal en direcciones opuestas para L y R.
- Tiempo de retardo: Ajusta el intervalo entre el sonido original y sonido de retardo. El mismo intervalo se aplica a componentes múltiples de retardo.
- Realimentación de retardo: Ajusta la cantidad de realimentación de retardo.

Spiegazione di termini

- Modulation Depth : Regla la profundidad de modulación.
- Modulation Frequency : Regla la velocidad de modulación.
- Modulation Delay : Regla el retardo hasta el inicio de modulación.
- Modulation Feedback : Regla la cantidad de retroalimentación de modulación.
- Semi Tone Shift : Sposta il tono in passi di semitono.
- Detune Width : Sintonizza di precisione il tono in direzioni opposte per L e R (Sx e Dx).
- Delay Time : Regla l'intervallo tra il suono originale e il suono in ritardo. Lo stesso intervallo viene applicato alle molte componenti in ritardo.
- Delay Feedback : Regla la cantidad de retroalimentación en retardo.

Pattern = 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

DRY / Input Notes

WET / Shifted Notes

Pattern = 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

DRY / Input Notes

WET / Shifted Notes

* Pitch Shift Intervals

■ Categoría: SERI (serie)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	COMENTARIO (Español)	COMMENTO (Italiano)
B	5 DLY + REV	Delay Mix	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Conexión serie de retardo y reverberación	Collegamento seriale di ritardo e riverbero
	6 CHO + REV	Modulation Depth	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Conexión serie de coro y reverberación	Collegamento seriale di chorus e riverbero
	7 FLG + REV	Modulation Frequency	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Modulation Depth	Conexión serie de flanger y reverberación	Collegamento seriale di flanger e riverbero
	8 PIT + REV	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Conexión serie de cambio a altura tonal y reverberación. Cuando se cambia un patrón, el cambio de altura tonal varía a lo largo de la escala mayor.	Collegamento seriale di dispositivo di spostamento di tono e riverbero. Quando la struttura ritmica viene cambiata, la quantità di spostamento di tono varia secondo la scala principale.

Explicación de términos

- Tiempo de reverberación: Ajusta la duración del sonido de reverberación.
- Mezcla de reverberación: Ajusta el nivel del sonido de reverberación solamente.

■ Categoría: SERI (Serial)

Spiegazione di termini

- Reverb Time : Regola la durata del suono di riverbero.
- Reverb Mix : Regola solo il livello del suono di riverbero.

■ Categoría: PARA (paralelo)

■ Categoría: PARA (Parallelo)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	COMENTARIO (Español)	COMMENTO (Italiano)
B	9 CHO/REV	Modulation Depth	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Efecto paralelo con coro en el canal izquierdo y reverberación en el canal derecho	Effetto parallelo con chorus in canale sinistro e riverbero in canale destro
	10 FLG/REV	Modulation Frequency	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Efecto paralelo con flanger en el canal izquierdo y reverberación en el canal derecho	Effetto parallelo con flanger in canale sinistro e riverbero in canale destro
	11 PIT/REV	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Efecto paralelo con cambio de altura tonal en el canal izquierdo y reverberación en el canal derecho. Cuando se cambia el patrón, el cambio de altura tonal varía a lo largo de la escala mayor.	Effetto parallelo con dispositivo di spostamento del tono in canale sinistro e riverbero in canale destro. Quando la struttura ritmica viene cambiata, la quantità di spostamento di tono varia secondo la scala principale.
	12 TRM/REV	Modulation Frequency	Reverb Time 0.5 – 3.3 Second	Reverb Mix	Efecto paralelo con trémolo en el canal izquierdo y reverberación en el canal derecho	Effetto parallelo con tremolo in canale sinistro e riverbero in canale destro
	13 CHO/ECHO	Modulation Depth	Delay Time 11 – 370 mS	Echo Mix	Efecto paralelo con coro en el canal izquierdo y eco en el canal derecho	Effetto parallelo con chorus in canale sinistro ed eco in canale destro
	14 FLG/ECHO	Modulation Frequency	Delay Time 11 – 370 mS	Echo Mix	Efecto paralelo con flanger en el canal izquierdo y eco en el canal derecho	Effetto parallelo con flanger in canale sinistro ed eco in canale destro
15 PIT/ECHO	2 – 8 : Shift Down 1 oct Range 9 : Detune 10 – 16 : Shift Up 1 oct Range	Delay Time 11 – 370 mS	Echo Mix	Efecto paralelo con cambio de altura tonal en el canal izquierdo y eco en el canal derecho. Cuando se cambia el patrón, el cambio de altura tonal varía a lo largo de la escala mayor.	Effetto parallelo con dispositivo di spostamento del tono in canale sinistro ed eco in canale destro. Quando la struttura ritmica viene cambiata, la quantità di spostamento di tono varia secondo la scala principale.	

Explicación de términos

- Mezcla de eco: Ajusta el nivel del sonido de eco solamente.

Spiegazione di termini

- Echo Mix : Regola solo il livello del suono eco.

■ Categoría: SFX (efectos especiales)

■ Categoría: SFX (Effetti Speciali)

BANK	EFFECT	PATTERN	EDIT 1	EDIT 2	COMENTARIO (Español)	COMMENTO (Italiano)
B	16 SFX	VOCODER / 1 – 4 : Vocoder Type	Vocoder Distortion	Sens	Vocoder de 10 bandas Este efecto divide la señal de un sintetizador o entrada similar al canal izquierdo en bandas de 10 frecuencias y procesa dichos canales usando la señal de la toma MIC IN o la entrada del canal derecho como señal envolvente. Nota: Cuando desee usar la entrada de canal izquierdo para un micrófono, la señal primero ha de amplificarse mediante un preamplificador (mezclador o similar).	Vocoder a 10 bande Questo effetto suddivide in 10 bande di frequenza il segnale da un sintetizzatore o da un ingresso simile al canale sinistro ed elabora questi canali utilizzando come segnale d'involuppo il segnale dalla presa a jack MIC IN o l'ingresso al canale destro. Nota: Quando si desidera usare l'ingresso del canale sinistro per un microfono, il segnale deve essere prima amplificato da un preamplificatore (mixer o simile).
		ROTARY / 5 – 8 : Rotary Type	Horn Speed	Rotor Speed	Efecto de simulación de altavoz rotativo	Effetto simulante un altoparlante rotary
		Vocal Distortion / 9 – 12 : Distortion Type	Delay Time 11 – 370 mS	Delay Mix	Efecto de distorsión usando retardo ping-pong y coro, adecuado para música vocal	Effetto di distorsione utilizzando ritardo ping-pong e chorus, adatto per parti vocali
		ZNR / 13 – 16 : ZNR Threshold	Depth - L	Depth - R	Reducción de ruido ZOOM (ajustable a L y R separadamente)	Riduzione del Rumore Zoom (regolabile separatamente per L e R (Sx e Dx))

Explicación de términos

- Tipo vocoder: Cambia el carácter vocoder.
- Tipo rotativo: Ajusta el carácter del sonido de altavoz rotativo
- Tipo de distorsión: Cambia el tipo de distorsión.
- Tipo vocoder: Ajusta la distorsión de vocoder
- Horn Speed : Velocidad de trompa acústica
- Umbral ZNR: Ajusta el umbral de Reducción de Ruido Zoom
- Sens: Ajusta la sensibilidad Vocoder.
- Profundidad L/R: Ajusta el profundidad de Reducción de Ruido de Zoom.
- Velocidad de rotor: Ajusta la velocidad de rotación de baja frecuencia.

* Para cada efecto, el patrón 1 es el ajuste (recomendado) de "demostración".

Spiegazione di termini

- Vocoder Type : Cambia il carattere Vocoder.
- Rotary Type : Regola il carattere del suono d'altoparlante rotary.
- Distortion Type : Cambia il tipo di distorsione.
- Vocoder Distortion : Regola la distorsione del Vocoder.
- Horn Speed : Regola la velocità di rotazione alle alte frequenze.
- Treshold ZNR
(Riduzione del Rumore Zoom): Regola la soglia di Riduzione del Rumore Zoom
- Sens: Regola la sensibilità di Vocoder.
- Depth L/R : Regola la profondità della Riduzione del Rumore Zoom.
- Rotor Speed : Regola la velocità di rotazione alle basse frequenze.

* Per ogni effetto, la struttura 1 è l'impostazione "demo" (raccomandata).

INFORMACION IMPORTANTE**Localización de problemas**

Si parece que tiene algún problema con el 1204, compruebe primero los puntos siguientes.

Síntoma	Verificación	Remedio
No se oye sonido o el volumen es muy bajo.	¿Está el adaptador de CA conectado correctamente y está encendida la unidad?	Haga las conexiones como se describe en "Conexiones" y encienda la unidad como se describe en "Encendido".
	¿Está el instrumento conectado correctamente a la toma INPUT y el sistema de reproducción a la toma OUTPUT?	Haga las conexiones como se describe en "Conexiones".
	¿Tiene algún defecto el cable blindado?	Pruebe a reemplazar el cable.
	¿Están el instrumento conectado y el sistema de reproducción funcionando correctamente? ¿están todos los controles de volumen ajustados a los niveles correctos?	Compruebe todos los equipos y ajuste los controles.
	¿Están los controles de nivel INPUT y OUTPUT del 1204 ajustados a los niveles adecuados?	Ajuste los controles para que correspondan con el equipo conectado.
	¿Están todos los efectos desactivados y el control MIX LEVEL girado hacia WET?	Ajuste el control MIX LEVEL.
	¿Están los controles EQ LOW y EQ HIGH al mínimo?	Ajuste los controles EQ.
¿Está un micrófono conectado a la entrada del panel posterior? ¿Corresponde la impedancia del micrófono con las necesidades del 1204?	Use la toma MIC IN del panel frontal para micrófono y use un micrófono dinámico para impedancia nominal de 600 ohmios.	

INFORMAZIONI IMPORTANTI**Guida in caso di problemi di funzionamento**

In caso di problemi di funzionamento di 1204, si raccomanda di controllare prima i punti seguenti.

Sintomo	Controllo	Rimedio
Manca il suono o il volume è molto basso.	L'adattatore per c.a. è collegato correttamente e l'unità è accesa?	Realizzare i collegamenti come descritto in "Conessioni di collegamento" e accendere l'unità come descritto in "Accensione".
	Lo strumento è collegato correttamente alla presa a jack INPUT e il sistema di riproduzione alla OUTPUT jack?	Realizzare i collegamenti come descritto in "Conessioni di collegamento".
	Il cavo schermato è difettoso?	Provare a sostituire il cavo.
	Strumento e sistema di riproduzione collegati funzionano correttamente? I comandi di regolazione del volume sono tutti impostati su livelli corretti?	Controllare tutte le apparecchiature e regolare i comandi.
	I regolatori di livello INPUT e OUTPUT di 1204 sono impostati su livelli appropriati?	Regolare i comandi per un corretto accoppiamento con apparecchiatura collegata.
	Gli effetti sono disattivati e il comando MIX LEVEL è impostato su WET?	Regolare il comando MIX LEVEL.
	I comandi EQ LOW e EQ HIGH sono tutti impostati nella posizione di minimo?	Regolare i comandi EQ.
Un eventuale microfono è collegato all'ingresso sul pannello posteriore? L'impedenza del microfono corrisponde con le specifiche richieste da 1204?	Usare la presa a jack MIC IN sul pannello anteriore per il microfono e usare un microfono dinamico di 600 ohm d'impedenza.	

Síntoma	Verificación	Remedio
El sonido está distorsionado o se descompone?	¿Es el nivel de señal de entrada demasiado alto?	Ajuste el control de nivel INPUT para que el indicador PEAK se encienda sólo ocasionalmente durante los picos de señal.
	¿Está el control EQ LOW o EQ HIGH al máximo?	Ajuste los controles EQ.
El sonido es diferente del ajuste de los controles de panel frontal.	¿Está seleccionado el modo de memoria?	Use la tecla MODE para conmutar a modo manual.
	¿Está el modo de llamada activado?	Presione la tecla CANCEL para terminar el modo de llamada y use la tecla MODE para conmutar a modo manual.
	¿Están los efectos desactivados?	Presione la tecla EFFECT para activar los efectos.
Los ajustes almacenados son diferentes de los ajustes establecidos.	¿Se hicieron los ajustes en modo manual pero la unidad ha conmutado a modo de memoria antes de almacenarse?	Cuando se conmuta de modo, los ajustes se pierden. Efectúe los ajustes de nuevo y repita el proceso de almacenamiento sin conmutar modos.
	¿Los ajustes se han hecho en modo de memoria pero la unidad se ha conmutado a modo manual antes de almacenarlos?	Cuando se conmuta de modo, los ajustes se pierden. Ajuste de nuevo y repita el procedimiento de almacenamiento sin conmutar modos.
	¿Se hicieron los ajustes en modo de memoria pero el número de memoria se cambió antes de activar el estado de espera de almacenamiento?	Cuando se cambia el número de memoria, los ajustes se pierden. Vuelva a efectuar los ajustes y active la espera de almacenamiento antes de cambiar los números de memoria.

Sintomo	Controllo	Rimedio
Il suono è distorto o interrotto.	Il livello del segnale di ingresso è troppo alto?	Regolare il regolatore del livello INPUT in modo che l'indicatore PEAK si accenda solo occasionalmente durante i picchi di segnale.
	I comandi EQ LOW o EQ HIGH sono tutti impostati nella posizione di massimo?	Regolare i comandi EQ.
Il suono è diverso dall'impostazione dei comandi del pannello anteriore.	Il modo Memoria è selezionato?	Usare il tasto MODE per cambiare nel modo Manuale.
	Il modo Richiamo è attivo?	Premere il tasto CANCEL per uscire dal modo Richiamo e usare il tasto MODE per cambiare nel modo Manuale.
	Gli effetti sono disattivati?	Premere il tasto EFFECT per attivare gli effetti.
Le impostazioni memorizzate sono differenti dalle impostazioni stabilite.	Le impostazioni sono state realizzate nel modo Manuale ma l'unità è stata commutata nel modo Memoria prima della memorizzazione?	Quando si cambia il modo, le impostazioni vanno perse. Eseguire di nuovo le impostazioni e ripetere il processo di memorizzazione senza cambiare i modi.
	Le impostazioni sono state realizzate nel modo Memoria ma l'unità è stata commutata nel modo Manuale prima della memorizzazione?	Quando il modo viene cambiato, le impostazioni vanno perse. Eseguire di nuovo le impostazioni e ripetere il processo di memorizzazione senza cambiare i modi.
	Le impostazioni sono state realizzate nel modo Memoria ma il numero di memoria è stato cambiato prima di attivare la condizione di attesa pronta (stand-by) alla memorizzazione?	Quando il numero di memoria viene cambiato, le impostazioni vanno perse. Prima di cambiare i numeri di memoria, eseguire di nuovo le impostazioni e attivare la condizione di attesa pronta (stand-by) alla memorizzazione.

Síntoma	Verificación	Remedio
Los ajustes almacenados son diferentes de los ajustes establecidos.	¿Se efectuó la edición en el modo de memoria?	Los ajustes de efecto llamados a memoria no tienen relación con la posición de los controles del panel frontal. Si no se edita un ajuste, el ajuste (almacenado) original, no la posición corriente del control, es efectivo. Por consiguiente, los ajustes almacenados no reflejarán las posiciones de control.
	¿Se hizo el ajuste con los mensajes de cambio de control MIDI?	Los ajustes efectuados con los mensajes de cambio de control MIDI son solamente temporales y no resultan en los cambios de ajuste reales. Si se efectúa la función de almacenamiento, los contenidos almacenados serán los mismos que los ajustes originales en memoria.
Los ajustes de memoria no pueden llamarse o los números de memoria no pueden cambiarse.	¿Está la unidad en modo manual?	Use la tecla MODE para conmutar a modo de memoria.
	¿Está la unidad en modo de llamada?	Presione la tecla CANCEL para conmutar a modo de memoria.
	¿Están los efectos desactivados?	Presione la tecla EFFECT para activar los efectos.
	¿Está la función de almacenamiento activa?	Presione la tecla STORE o CANCEL para terminar la función de almacenamiento.
	¿Está la función de ajuste de canal MIDI activa?	Presione la tecla MIDI o CANCEL para terminar la función.

Sintomo	Controllo	Rimedio
Le impostazioni memorizzate sono differenti dalle impostazioni stabilite.	L'operazione di modifica è stata eseguita nel modo Memoria?	Le impostazioni di effetti richiamate nel modo Memoria non hanno nessuna relazione con la posizione dei comandi del pannello anteriore. Se un'impostazione non è stata modificata, è effettiva l'impostazione originale (memorizzata), non l'attuale posizione del comando. Di conseguenza le impostazioni memorizzate non riflettono le posizioni dei comandi.
	Un'impostazione è stata eseguita con messaggi di cambio comando MIDI?	Le impostazioni eseguite con messaggi di cambio comando MIDI sono solo provvisorie e non determinano effettivi cambiamenti delle impostazioni. Se viene eseguita la funzione Memorizzazione, i contenuti memorizzati sono identici alle impostazioni originali in memoria.
Le impostazioni in memoria non possono essere richiamate o i numeri di memoria non possono essere cambiati.	L'unità si trova nel modo Manuale?	Usare il tasto MODE per conmutare nel modo Memoria.
	L'unità si trova nel modo Richiamo?	Premere il tasto CANCEL per conmutare nel modo Memoria.
	Gli effetti sono disattivati?	Premere il tasto EFFECT per attivare gli effetti.
	La funzione Memorizzazione è attiva?	Premere il tasto STORE o il tasto CANCEL per completare la funzione Memorizzazione.
	La funzione Impostazione del canale MIDI è attiva?	Premere il tasto MIDI o il tasto CANCEL per completare la funzione.

Síntoma	Verificación	Remedio
No puede realizarse el control vía MIDI.	¿Está la unidad en modo manual?	Use la tecla MODE para conmutar a modo de memoria.
	¿Está la unidad en modo de llamada?	Presione la tecla CANCEL para conmutar a modo de memoria.
	¿Coincide el ajuste de canal MIDI con el canal de envío?	Ajuste el 1204 para recibir los canales requeridos usando la función de ajuste de canal MIDI.
	¿Están enviándose otros mensajes que no sean los de cambio de control y cambio de programa?	Otros mensajes MIDI como "Note On", "System Exclusive Data", "Start/Stop", "NRPN", etc. son ignorados.
	¿Son los números de cambio de programa y números de cambio de control correctos?	Para más información acerca de los números, vea la implementación MIDI.
	¿Está activa la función de almacenamiento?	Presione la tecla STORE o CANCEL para terminar la función de almacenamiento.
	¿Está la función de ajuste de canal MIDI activa?	Presione la tecla MIDI o CANCEL para terminar la función.
	¿Está la toma MIDI OUT del otro equipo conectada correctamente a la toma MID IN del 1204?	Haga las conexiones como se describe en "Conexiones".

Sintomo	Controllo	Rimedio
Il comando via MIDI non può essere eseguito.	L'unità si trova nel modo Manuale?	Usare il tasto MODE per conmutare nel modo Memoria.
	L'unità si trova nel modo Richiamo?	Premere il tasto CANCEL per conmutare nel modo Memoria.
	L'impostazione del canale MIDI è confacente col canale di trasmissione?	Mettere a punto 1204 per ricevere i canali richiesti, utilizzando la funzione Impostazione del canale MIDI.
	Vengono trasmessi messaggi diversi dai messaggi di cambio comando e dai messaggi di cambio programma?	Altri messaggi MIDI come ad esempio "Note On", "System Exclusive Data", "Start/Stop", "NRPN", ecc. vengono ignorati.
	I numeri di cambio programma e numeri di cambio comando sono corretti?	Per le informazioni relative ai numeri, far riferimento all'operazione di allestimento e messa in funzione MIDI.
	La funzione Memorizzazione è attiva?	Premere il tasto STORE o il tasto CANCEL per completare la funzione Memorizzazione.
	La funzione Impostazione del canale MIDI è attiva?	Premere il tasto MIDI o il tasto CANCEL per completare la funzione.
	La presa a jack MIDI OUT dell'altra apparecchiatura è collegata correttamente alla presa a jack MIDI IN di 1204?	Realizzare i collegamenti come descritto in "Conessioni di collegamento"

Precauciones de uso

■ Interferencia eléctrica

El 1204 utiliza circuitos digitales que pueden causar interferencias y ruido si se deja demasiado cerca de otros equipos eléctricos como televisores y radios. Si esto ocurre, aleje el 1204 del equipo afectado. Asimismo, cuando lámparas o aparatos fluorescentes con motores incorporados están muy próximos al 1204, puede que éste no funcione adecuadamente.

■ Limpieza

Utilice un paño suave y seco para limpiar el 1204. Si es necesario también puede utilizarse un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores abrasivos, ni parafinas ni disolventes (como diluyente de pintura o alcohol), pues pueden deslustrar el acabado o dañar la superficie.

Guarde este manual en un lugar conveniente para futura referencia.

Precauzioni per l'Uso

■ Interferenze elettriche

Il 1204 è dotato di un circuito digitale che può provocare delle interferenze e del rumore se viene posizionato troppo vicino ad un'altra apparecchiatura elettrica come la televisione o la radio. Se dovesse verificarsi un problema di questo tipo, allontanare il 1204 dall'apparecchio interessato. Inoltre, quando delle luci fluorescenti o delle unità con un motore interno sono troppo vicini al 1204, il funzionamento dello strumento potrebbe risentirne.

■ Pulizia

Utilizzate un panno morbido ed asciutto per pulire il 1204. Se necessario, inumidirlo leggermente. Evitate di utilizzare abrasivi, cere o solventi (come del diluente per pittura o alcool) poiché possono intaccarne le finiture o rovinarne le superfici.

Conservate le istruzioni per l'uso in un posto facilmente accessibile per riferimenti futuri.

Specifications

ZOOM STUDIO 1204

- **Number of preset programs:** 512 (16 effects x 2 banks x 16 patterns)
- **Program memory capacity:** 100 settings (overwrite and store)
612 programs
- **A/D converter:** 18 bit, 128 times oversampling
- **D/A converter:** 18 bit, 128 times oversampling
- **Sampling frequency:** 44.1 kHz
- **Frequency response:** 10 Hz – 20 kHz
- **Inputs**
 - Rear inputs (L/MONO, R): standard monaural phone jack x 2
Reference input level: -10 dBm to +4 dBm
Input impedance: 10 kilohms (MONO), 20 kilohms (STEREO)
 - MIC input: standard monaural phone jack x 1
Reference input level: -56 dBm to -36 dBm
Input impedance: 10 kilohms
- **Outputs**
 - Rear outputs (L, R): standard monaural phone jack x 2
Reference output level: -10 dBm to +4 dBm
Output impedance: 2 kilohms or less
- **Control connector:** MIDI IN
- **Power requirements:** 9 V DC, 300 mA (from supplied AC adapter)
- **Dimensions:** 482 (W) x 44 (H) x 115 (D) mm
- **Weight:** 1.5 kg

* 0 dBV = 0.775 Vrms

* Design and specifications subject to change without notice.

1204 MIDI IMPLEMENTATION

1. TRANSMITTED DATA

NONE

2. RECOGNIZED DATA

1) CHANNEL VOICE MESSAGES

STATUS	SECOND	THIRD	DESCRIPTION
1011 nnnn	0ccc cccc	0vvv vvvv	CONTROL CHANGE nnnn : MIDI Channel No.(0000 ~ 1111) ccc cccc : Control No. (See Table 1) vvv vvvv : Control Value (See Table 1)
1100 nnnn	0ppp pppp	---- ----	PROGRAM CHANGE nnnn : MIDI Channel No.(0000 ~ 1111) ppp pppp : Program No.(000 0000 ~ 110 0011)

Table 1.

Parameter	Control No.	Control Value.
Effect Pattern	84	0 ~ 127
Edit 1	85	0 ~ 127
Edit 2	86	0 ~ 127
EQ Low	87	0 ~ 127
EQ High	88	0 ~ 127
Mix Level	8	0 ~ 127
Effect ON/OFF	80,91	0 ~ 63=ON / 64 ~ 127=OFF

Function	Transmitted
Basic Channel	X X
Mode	X X X
Note Number	X
Velocity	X X
After Touch	X X
Pitch Bender	X
Control Change	X
Prog Change	X
System Exclusive	X
System Common	X X X
System Real Time	X X
Aux Messages	X X X X
Notes	1: For program 0 - 99, memory number of STUDIO 1204 is selected.

Mode 1 : OMNI ON,POLY

Mode 2 : OMNI ON,MONO

Mode 3 : OMNI OFF,POLY

Mode 4 : OMNI OFF,MONO

Chart

Date :16.February,1996

Recognized	Remarks
1 - 16, OFF 1 - 16, OFF	Memorized
OMNI off / OMNI on X X	Memorized
X	
X X	
X X	
X	
○	
84	Effect Pattern
85	Edit 1
86	Edit 2
87	EQ LOW
88	EQ HIGH
8	Mix Level
80, 91	Effect ON / OFF
○	See Note 1
X	
X X X	
X X	
X X X X	

○ : Yes
X : No



ZOOM CORPORATION

NOAH Bldg., 2-10-2, Miyanishi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183, Japan

PHONE: 0423-69-7111 FAX: 0423-69-7115

Printed in Japan 1204-5050

ZOOM STUDIO 1204 MEMORY PROGRAM LIST

These programs can be used in memory mode only. If another mode is currently selected, switch to memory mode first.

	No.	Program Name	Category	Effect Type	Comment
HIGH GRADE REVERB	01	HALL	REVERB	Hall	Simulates a medium-size concert hall.
	02	High-Ceiling Hall	REVERB	Hall	Large hall with prominent low end.
	03	Wide-Stage Hall	REVERB	Hall	Reverb wide and clear.
	04	ROOM	REVERB	Room	Conventional room type reverb.
	05	Music School Room	REVERB	Room	Medium-sized music room.
	06	Soundproof Room	REVERB	Room	Soundproof room with dead acoustics.
	07	Large Empty Room	REVERB	Room	Large room.
	08	PLATE	REVERB	Plate	Reverb most suitable for strings.
	09	Strings Plate	REVERB	Plate	Rich reverb for strings.
	10	Bright Plate	REVERB	Plate	Surround-type sound with prominent high end.
	11	Mid-Boost Plate	REVERB	Plate	Reverb with emphasis on medium range.
	12	VOCAL	REVERB	Vocal	Long pre-delay suitable for vocals.
	13	AMBIENCE	REVERB	Ambience	Reverb bright and deep.
	14	Rough Ambience	REVERB	Ambience	Creates a tight ambience.
	15	ORCHESTRA	REVERB	Orchestra	Reverb places distinct emphasis on individual instruments.
	16	Classical Hall	REVERB	Orchestra	Crisp sound with controlled low end.
	17	STUDIO	REVERB	Studio	Recording studio simulation.
	18	SESSION	REVERB	Session	Small club reverb.
	19	Chamber Music	REVERB	Session	Medium-size salon sound character.
	20	Air Simulation	REVERB	Session	Gives a feeling of being up-close to the sound source.
	21	PERCUSSION	REVERB	Percussion	Reverb suitable for all types of percussion.
	22	Clean Hit	REVERB	Percussion	Clear and short percussion reverb.
	23	DRUMS	REVERB	Drums	Long pre-delay causes sound to expand gradually.
	24	Booming Bass	REVERB	Drums	Drum reverb with strong bass emphasis.
	25	Sidewinder	REVERB	Drums	Gives a rough edge to snares and percussion.
	26	SOLO	REVERB	Solo	Reverb with pre-delay, for reed solos.
	27	Augumentation	REVERB	Solo	Reverb with extremely long delay.
EFFECTS & DELAY/ECHO	28	Pad Chorus	MOD	Chorus	Synthesizer PAD chorus.
	29	FLANGER	MOD	Flanger	Stereo flanger with deep modulation.
	30	TREMOLO	MOD	Tremolo	Tremolo with delay.
	31	Pit-Detune Chorus	MOD	Pitch Shifter	Detuned chorus with slight modulation.
	32	Hi-Speed Rotary	SFX	Rotary	Fast-moving rotary speaker effect.
	33	Low-Speed Rotary	SFX	Rotary	Slow-moving rotary speaker effect. When switched with No.32, speed changes gradually.
	34	DELAY	REVERB	Delay	Delay with cross feedback between L and R.
	35	Robot Voice	REVERB	Delay	Turns a microphone signal into a robot voice.
	36	ECHO	REVERB	Echo	Fully separate 2-channel echo.
	37	GATE	REVERB	Gate	Gutsy gate reverb.
	38	POWER	REVERB	Power	Gate reverb with a heavy body.
	39	REVERSE	REVERB	Reverse	Reverb with an effect similar to running a tape recorder in reverse.
	40	CHO+REV	SERI	Chorus+Reverb	Analog synthesizer enhancement.
	41	FLG+REV	SERI	Flanger+Reverb	Adds a vibrating pulse to synthesizer sound.
	42	Low 5th Pitch Rev	SERI	Pitch+Reverb	Serial connection of 7-semitone lower concord and reverb.
	43	CHO/REV	PARA	Chorus/Reverb	Parallel connection of deep chorus and reverb.
	44	FLG/REV	PARA	Flanger/Reverb	Parallel Connection of fast-moving flanger and reverb.
	45	PIT/REV	PARA	Pitch/Reverb	Parallel connection of 7 semitones lower concord and reverb.
	46	TRM/REV	PARA	Tremolo/Reverb	Tremolo and short reverb effect.
	47	CHO/ECHO	PARA	Chorus/Echo	Combination of chorus with light modulation and soft echo.
	48	FLG/ECHO	PARA	Flanger/Echo	Parallel connection of slow flanger and light echo.
	49	PIT/ECHO	PARA	Pitch/Echo	Parallel connection of 5 semitones lower concord and light echo.
	50	ZNR	SFX	Zoom Noise Reduction	Noise reduction with natural cutoff.

	No.	Program Name	Category	Effect Type	Comment
VOICE & VOCAL	51	Robot Sings	SFX	Vocoder	Fast-response Vocoder effect suitable for vocals.
	52	Wide-Range Vocoder	SFX	Vocoder	Vocoder with wide expression range from whispering to screaming.
	Note : Programs 51 and 52 use a different connection principle from other programs. The Vocoder divides the INPUT-L signal into separate frequency bands and uses the corresponding frequency components from the MIC IN (or INPUT-R) signal as envelope signal for modulation. If the vocal input and envelope input timing does not match, the proper Vocoder effect will not be achieved.				
	53	DLY+REV	SERI	Delay+Reverb	Reverb suitable for up-tempo karaoke.
	54	Karaoke Echo	SERI	Delay+Reverb	Reverb for karaoke with rich echo.
	55	Clear Vocal	REVERB	Vocal	Clear reverb for matching vocals to other instruments.
	56	Light Vocal	REVERB	Vocal	Short, clear reverb stressing the beat.
	57	Vocal Gate	REVERB	Reverse	Exotic echo for vocals.
	58	PIT+REV	SERI	Pitch+Reverb	Octave pitch shift with reverb.
	59	Megaphone Voice	SFX	Vocal Distortion	Megaphone type distortion.
60	Voice Modulation	SFX	Vocal Distortion	Distortion with flanger for vocals.	
REVERB VARIATIONS	61	Bright Ambience	REVERB	Ambience	Detailed and bright ambience effect.
	62	Concrete Wall	REVERB	Ambience	Hard, live reverb sound.
	63	Opera House	REVERB	Orchestra	Reverb with sonic character of old wooden hall.
	64	Gallery	REVERB	Orchestra	Simulates a gallery seat in a concert hall.
	65	Studio Off-Mic	REVERB	Studio	Reverb simulates a fixed ceiling microphone.
	66	Back Stage	REVERB	Studio	Off-mic reverb in a clean environment.
	67	Virtual Room	REVERB	Studio	Adds room ambience to dry sound such as drums.
	68	Long Atmosphere	REVERB	Session	Long reverberation for percussion.
	69	Long Flying	REVERB	Percussion	Reverb with soft attack and decay for percussion.
	70	Distance Hit	REVERB	Percussion	Powerful bass reverb for percussion.
	71	Drums Off-Mic	REVERB	Drums	Off-mic reverb for drums.
	72	Regainer	REVERB	Solo	Clear reverb with long pre-delay for vocals
	73	Sustainer	REVERB	Solo	Reverb with brisk and light decay.
EFFECT VARIATIONS	74	CHORUS	MOD	Chorus	Chorus with a total of six voices for L/R.
	75	Deep Flanger	MOD	Flanger	Slow and deep flanger.
	76	Speedy Trem	MOD	Tremolo	Fast tremolo. Can also be used as auto pan effect for mono in/stereo out.
	77	Low 4th Pitch	MOD	Pitch	5 semitones lower concord.
	78	High 5th Pitch	MOD	Pitch	7 semitones upper concord.
	79	Organ Rotary Fast	SFX	Rotary	Distinct rotary sound.
	80	Organ Rotary Slow	SFX	Rotary	When switched with No.79, speed changes gradually.
	81	One Only Delay	REVERB	Delay	Single panning delay.
	82	Cross Feedback	REVERB	Delay	Simple cross feedback delay.
	83	Short Echo	REVERB	Echo	Short feedback echo in stereo.
	84	Simple Echo	REVERB	Echo	Medium-long echo with same delay for L/R.
	85	Short Gate	REVERB	Gate	Short gate reverb.
	86	Snappy Gate	REVERB	Gate	Snappy reverb for drums.
	87	Short Power	REVERB	Power	Rough gate reverb for drums.
	88	Dark Power	REVERB	Power	Dark and soft reverb.
	89	Short Reverse	REVERB	Reverse	Gate reverb with short reverse envelope.
	90	Wide Reverse	REVERB	Reverse	Gate reverb with long reverse envelope.
	91	Deep Rev Cho	SERI	Chorus+Reverb	Serial connection of chorus and deep reverb.
	92	Deep Flg Rev	SERI	Flanger+Reverb	Serial connection of deep flanger and reverb.
	93	High 5th Pitch Rev	SERI	Pitch+Reverb	Serial connection of 7 semitones upper concord and reverb.
	94	DeepCho/MaxRev	PARA	Chorus/Reverb	Parallel connection of deep chorus and reverb.
	95	SlowFlg/MaxRev	PARA	Flanger/Reverb	Parallel connection of deep flanger and reverb.
	96	LowOct/MaxRev	PARA	Pitch/Reverb	Parallel connection of lower octave and reverb.
	97	HiTrem/MaxRev	PARA	Tremolo/Reverb	Parallel connection of deep tremolo and reverb.
	98	DeepCho/Echo	PARA	Chorus/Echo	Parallel connection for chorus and echo.
	99	DeepFlg/Echo	PARA	Flanger/Echo	Parallel connection of flanger and echo.
	00	LowOct/MaxEcho	PARA	Pitch/Echo	Parallel connection of lower octave and echo.

Instrument names in programs and effect types are used only to suggest the general sound character. Such programs and effects can of course be selected for other instruments as well. Feel free to experiment to create your own sound.